ČESKY:
1 : Montážní úhelníky a vruty.
2 : Krycí díly a vruty.
3 : Krycí díly.
4 : Ovládací spínač a návod k použití.
5 : Kabel pro zapojení k hlavnímu zdroji (2 x 1,5 mm²).
6 : Dešťový sensor.

EESTI:
1 : Kinnitusnurgad ja kruvid.
2 : Katteplekid ja kruvid.
3 : Katteplekid.
4 : Seinalüliti ja kasutusjuhend.
5 : Elektrijuhe pistikupesaga ühendamiseks (2 x 1,5 mm²).
6 : Vihmaandur.

HRVATSKI:
1 : Nosači i vijci.
2 : Pokrovni profili i vijci.
3 : Pokrovni profili.
4 : Zidni prekidač i upute za upotrebu.
5 : Kabel za spajanje na dovod struje (2 x 1,5 mm²).
6 : Senzor za kišu.

LATVISKI:
1 : Montāžas kronšteini un skrūves.
2 : Drošības pārklāji un skrūves.
3 : Drošības pārklāji.
4 : Kontroles slēdzis un lietošanas instrukcijas.
5 : Elektrības vads (2 x 1,5 mm²).
6 : Lietus sensors.

LIETUVIŲ:
1 : Montavimo kampainiai ir varžtai.
2 : Dengiamosios detalės ir varžtai.
3 : Dengiamosios detalės.
4 : Valdymo jungiklis ir naudojimosi instrukcija.
5 : Laidas įjungimui į pagrindinį tinklą (2 x 1,5 mm²).
6 : Lietaus jutiklis.

MAGYAR:
1 : Szerelő vasak és csavarok.
2 : Takaró lemezek és csavarok.
3 : Takaró lemezek.
4 : Fali kapcsoló, valamint használati és kezelési útmutató.
5 : Kábel a villamos hálózat csatlakozásához (2 x 1,5 mm²).
6 : Esőérzékelő.

NORSK:
1 : Monteringsvinkler og skruer.
2 : Bekledningsdeler og skruer.
3 : Bekledningsdeler.
4 : Veggbryter og brukerveiledning.
5 : Ledning for tilslutning til nettspenningen (2 x 1,5 mm²).
6 : Regnsensor.

POLSKI:
1 : Kątowniki montażowe i wkręty.
2 : Oblachowanie i wkręty.
3 : Oblachowanie.
4 : Klawiatura naścienna i wskazówki dotyczące użytkowania.
5 : Przewód podłączeniowy do źródła zasilania (2 x 1,5 mm²).
6 : Czujnik deszczu.

PORTUGUÊS:
1 : Esquadros de instalação e parafusos.
2 : Perfis e parafusos.
3 : Perfis.
4 : Interruptor de parede e direcções de uso.
5 : Cabo eléctrico para ligação à tomada (2 x 1,5 mm²).
6 : Sensor de chuva.

ROMÂNĂ:
1 : Balamale și șuruburi pentru instalare.
2 : Carcase și șuruburi.
3 : Carcase.
4 : Întrerupător de perete și instrucțiuni de folosire.
5 : Cablu de contactare la sursa de energie (2 x 1,5 mm²).
6 : Senzor de ploaie.

РУССКИЙ:
1 : Монтажные пластины и шурупы.
2 : Накладки и шурупы.
3 : Накладки.
4 : Настенная кнопка управления и руководство по эксплуатации.
5 : Сетевой шнур (2 x 1,5 мм²).
6 : Датчик дождя.

SLOVENŠČINA:
1 : Vogalniki za vgradnjo in vijaki.
2 : Pokrivni profili in vijaki.
3 : Pokrivni profili.
4 : Stensko stikalo in navodila za uporabo.
5 : Kabel za priklop na električno omrežje (2 x 1,5 mm²).
6 : Dežni senzor.

SLOVENSKY:
1 : Montážne uholníky a skrutky.
2 : Oplechovanie a skrutky.
3 : Oplechovanie.
4 : Ovládací spínač a návod na používanie.
5 : Kábel na pripojenie do elektrickej siete (2 x 1,5 mm²).
6 : Dažďový senzor.

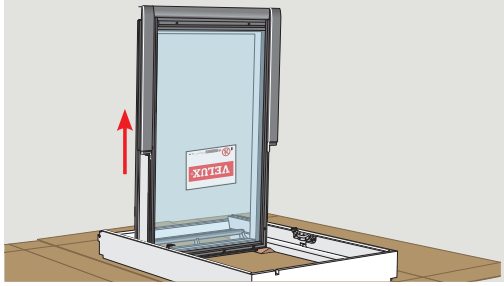
SRPSKI:
1 : Nosači i šrafovi potrebni za ugradnju.
2 : Pokrivni delovi i šrafovi.
3 : Pokrivni delovi.
4 : Kontrolni prekidač i uputstva za upotrebu.
5 : Kabal za povezivanje sa izvorom struje (2 x 1,5 mm²).
6 : Senzor za kišu.

SUOMI:
1 : Kulmaraudat ja ruuvit.
2 : Suojapellit ja ruuvit.
3 : Suojapellit.
4 : Seinäkytkin ja käyttöohjeet.
5 : Kaapeli (2 x 1,5 mm²).
6 : Sadeanturi.

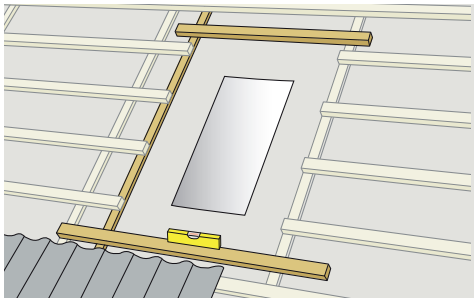
SVENSKA:
1 : Monteringsbeslag och skruvar.
2 : Plåtindtäckning till takfönster och skruvar.
3 : Plåtindtäckning till takfönster.
4 : Väggbrytare och bruksanvisning.
5 : Kabel för anslutning till elnätet (2 x 1,5 mm²).
6 : Regnsensor.

TÜRKÇE:
1 : Montaj elemanları ve vidalar.
2 : Kapak ve vidalar.
3 : Kapak.
4 : Duvar anahtarı ve kullanım kılavuzu.
5 : Ana elektrik hattı kablosu (2 x 1,5 mm²).
6 : Yağmur sensörü.

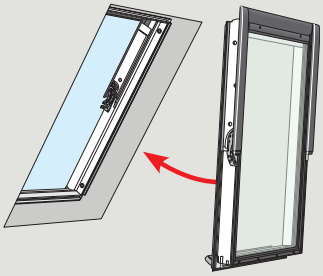
Important information p. 6-31



p. 33



p. 34-39



p. 40

p. 42-51

CE p. 52-56

ENGLISH: Important information
Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- VELUX INTEGRA® roof window GPU can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Do not connect the window to the mains supply before the window has been completely installed in accordance with the instructions.
- Children must not play with the window or the wall switch.
- If the window does not react to signal from the wall switch, it might indicate that the power supply to the window has been interrupted. The window must not be operated manually until the power supply has been re-established as this may damage the window construction/the gaskets on the window.
- It is recommended to plac the wall switch in the room where the window and its electrical products have been installed.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with current national regulations. Do not install in zone 0, 1 or 2 unless the top of the window is in zone 3 (contact a qualified electrician if necessary).
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- Do not operate the window if repair or adjustment is required.
- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first switching off the mains supply.

Product

- The window has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The window is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window; however, the ventilation flap remains open.
- To prevent the window from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- If the window has been opened manually, the window operator will not be activated via the rain sensor or other automatic functions.
- From fully open, it will take up to one minute from the time of activation before the window is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the window is closed.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- The wall switch is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Expected battery lifetime of the wall switch: Up to 1 year.
  Batteries: 2 x alkaline AAA 1.5 V.

Maintenance

- If installed and used correctly, the window requires a minimal amount of maintenance only.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration of Health and Safety at work requirements.
- It is recommended to replace the gas springs within 10 years after installation of the window. The gas springs are part of the opening/closing system with integrated protection against entrapment. After 10 years, their performance is likely to decline slightly.
- It is recommended to replace the window operators approx 10 years after installation to prevent malfunction.
- Dirt on the rain sensor may cause operating problems. Therefore, it is recommended to clean the rain sensor with a soft, wet cloth once or twice a year or when needed.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
- The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.
- Spare parts are available from your VELUX sales company. Please provide information from the data plate.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Technical information
Voltage: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Protection degree: IP 44
Mains cable: 2 x 1.5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.
www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: Wichtige Informationen
Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- VELUX INTEGRA® Dachfenster GPU kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Erst wenn die Montage vollständig nach der Anleitung abgeschlossen ist, darf das Fenster an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster oder Funk-Wandschalter spielen.
- Wenn das Fenster auf das Signal vom Funk-Wandschalter nicht reagiert, kann das auf eine Unterbrechung der Stromversorgung hinweisen. Das Fenster darf nicht manuell bedient werden, bevor die Stromversorgung wiederhergestellt worden ist, da die Konstruktion/die Dichtungen des Fensters dadurch beschädigt werden können.
- Es empfiehlt sich, den Funk-Wandschalter in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen Elektroprodukte montiert sind.
- Bei Montage in Feuchträumen und bei Leitungsführung unter Putz sind die geltenden nationalen Bestimmungen einzuhalten. Fenster nur im Schutzbereich 0, 1 oder 2 einbauen, wenn sich das Oberteil des Fensters im Schutzbereich 3 befindet (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Das Fenster nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Netzspannung eingeschaltet ist.

Produkt
- Das Fenster ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Fenster ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Um ein Schließen des Fensters aufgrund von Nebel oder Tau zu verhindern, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, so dass die Oberfläche des Sensors trocken bleibt.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet wurde, kann der Fenstermotor vom Regensensor oder anderen automatischen Funktionen nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute vom Aktivierungszeitpunkt, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Das Bedienen des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Der Funk-Wandschalter basiert auf Einweg RF-Kommunikation und ist mit dem Symbol versehen. Dieses Symbol befindet sich unter dem Batteriedeckel.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 200 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 20 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien im Funk-Wandschalter: Ca. 1 Jahr. Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.

Wartung
- Bei richtiger Montage und Bedienung ist das Fenster fast wartungsfrei.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, die Gasfedern innerhalb von 10 Jahren nach dem Einbau des Fensters auszutauschen. Die Gasfedern sind Teil des Öffnungs- / Schließsystems mit integriertem Einklemmschutz. Nach 10 Jahren kann ihre Leistung leicht abnehmen.
- Es wird empfohlen, die Fenstermotoren ca. 10 Jahre nach dem Einbau des Fensters auszutauschen, um Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Schmutz am Regensensor kann Funktionsstörungen zur Folge haben. Den Regensensor deshalb ein- bis zweimal jährlich oder nach Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
- Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenschild angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

Technische Information
Spannung: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Schutzart: IP 44
Netzleitung: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.
www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : Informations importantes
Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- Fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GPU peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ne pas brancher la fenêtre sur l'alimentation électrique avant qu'elle ne soit complètement installée selon la notice.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la fenêtre ou le clavier mural.
- Si la fenêtre ne réagit pas au signal du clavier mural, cela peut indiquer que l'alimentation de la fenêtre a été interrompue. La fenêtre ne doit pas être actionnée manuellement tant que l'alimentation n'a pas été rétablie, car cela risquerait d'endommager la construction de la fenêtre et les joints.
- Il est recommandé de placer le clavier mural dans la pièce où la fenêtre et ses produits électriques ont été installés.
- L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante. Ne pas installer la fenêtre en zones 0, 1 ou 2 à moins que sa partie haute soit en zone 3 (contacter un électricien qualifié si nécessaire).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas manœuvrer la fenêtre si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux d'entretien sur la fenêtre ou tout produit l'équipant. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché l'alimentation électrique.

Produit
- La fenêtre a été conçue pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à d'autres produits peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.
- La fenêtre est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre se fermera automatiquement. Cependant, le clapet de ventilation restera ouvert.
- Le détecteur de pluie est auto-chauffant pour lui conserver une surface sèche. Il ne réagit donc pas au brouillard, à la bruine ou à la rosée.
- En cas d'ouverture manuelle de la fenêtre, le moteur pour fenêtre ne peut pas être activé par le détecteur de pluie ou autres fonctions automatiques.
- Lorsque la fenêtre est ouverte au maximum, sa fermeture complète peut prendre jusqu'à une minute à partir de son activation. Il se peut donc, lors d'une forte averse, qu'un peu d'eau pénètre dans la pièce avant la fermeture complète.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la fenêtre peut être bloquée.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Le clavier mural est basé sur la communication RF une voie et marqué avec le symbole. Ce symbole est visible sous le capot du boîtier des piles.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 200 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Durée de vie estimée des piles du clavier mural : jusqu'à 1 an.
  Piles : 2 x alcaline AAA 1,5 V.

Entretien
- Installée et utilisée correctement, la fenêtre ne requiert qu'un minimum d'entretien.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- Il est recommandé de remplacer les vérins à gaz à moins de 10 ans après l'installation de la fenêtre. Ils font partie du système d'ouverture/fermeture avec la protection intégrée anti-pincement. Après 10 ans, leur performance devrait légèrement diminuer.
- Il est recommandé de remplacer les moteurs pour fenêtre environ 10 ans après l'installation pour éviter tout dysfonctionnement.
- De la saleté sur le détecteur de pluie peut entraîner des problèmes de fonctionnement. Il est donc recommandé de nettoyer le détecteur de pluie avec un chiffon doux et humide une ou deux fois par an lorsque nécessaire.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
- Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communique alors les informations se trouvant sur la plaque d'identification.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

Caractéristiques techniques
Voltage : 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Classe de protection : IP 44
Câble secteur : 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.
www.io-homecontrol.com

DANSK: Vigtig information
Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GPU kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Vinduet må ikke tilsluttes netspændingen, før det er færdigmonteret i henhold til vejledningen.
- Børn må ikke lege med vinduet eller vægkontakten.
- Hvis vinduet ikke reagerer på signal fra vægkontakten, kan det være tegn på, at der ikke er strøm på vinduet. Før strømmen er genetableret, må vinduet ikke betjenes manuelt, da dette kan skade vindueskonstruktionen/vinduets pakninger.
- Det anbefales at placere vægkontakten i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er placeret.
- Ved montering i vådrum og ved skjult ledningsføring skal gældende national lovgivning overholdes. Vinduet må ikke monteres i zone 0, 1 eller 2, medmindre den øverste del af vinduet er i zone 3 (kontakt evt. en elinstallatør).
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Vinduet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af vindue og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.

Produkt

- Vinduet er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Vinduer med regnsensor lukker automatisk, når regnsensoren bliver våd. Ventilationsklappen forbliver åben.
- For at vinduet ikke skal lukke på grund af meget fin/svag regn, tåge eller dug, er regnsensoren forsynet med et varmelegeme, som holder overfladen tør.
- Hvis vinduet er blevet åbnet manuelt, kan vinduesåbneren ikke aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funktioner.
- Når vinduet står helt åbent, tager det ca. et minut fra aktiveringstidspunktet at lukke det helt. Ved kraftig slagregn kan der derfor nå at komme vand ind, før vinduet er lukket.
- Sne eller is kan forhindre betjening af vinduet.
- Lydtryksniveau: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Vægkontakten er baseret på envejs RF kommunikation og mærket med symbolet. Dette symbol er vist under batteridækslet.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Forventet levetid for vægkontaktens batterier: Op til 1 år.
  Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Vedligeholdelse

- Ved korrekt montering og brug kræver vinduet normalt ikke vedligeholdelse.
- Vedligeholdelse og montering skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Det anbefales at udskifte gasfjedrene inden for 10 år efter montering af vinduet. Gasfjedrene er en del af åbne-/lukkesystemet med indbygget sikring mod klemning. Efter 10 år kan deres ydeevne forventes at falde lidt.
- Det anbefales at udskifte vinduesåbnerne ca. 10 år efter montering for at undgå funktionsfejl.
- Snavs på regnsensoren kan medføre funktionsproblemer. Regnsensoren skal derfor rengøres med en blød, våd klud 1-2 gange om året eller efter behov.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
- Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk information
Spænding: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Kapslingsklasse: IP 44
Netledning: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.
www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: Belangrijke informatie
Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- VELUX INTEGRA® dakraam GPU kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Sluit het dakraam niet op de stroomtoevoer aan, voordat het dakraam compleet geïnstalleerd is volgens de meegeleverde inbouwinstructies.
- Kinderen moeten niet met het dakraam of de wandschakelaar spelen.
- Als het dakraam niet reageert op het signaal van de wandschakelaar dan zou het kunnen zijn dat de stroomtoevoer naar het dakraam is onderbroken. Het dakraam mag niet handmatig bediend worden totdat de stroomtoevoer is hersteld omdat dit schade kan veroorzaken aan de constructie/ sluitrubbers van het raam.
- Wij adviseren om de wandschakelaar te plaatsen in de ruimte waarin het dakraam en de elektrische producten zich bevinden.
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad en met verborgen bedrading, moeten de geldende nationale normen in acht genomen worden. Installeer niet in zone 0, 1 of 2. Het is echter wel mogelijk wanneer de bovenzijde van het dakraam in zone 3 komt (indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen).
- Als het netsnoer beschadigd is, moet hij worden vervangen door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de nationale regelgeving.
- Gebruik het dakraam niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan het dakraam of producten die op het dakraam aangesloten zitten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het dakraam zonder eerst de stroomvoorziening af te sluiten.

Product

- Het dakraam is ontwikkeld om aan te sluiten op originele VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- Het dakraam is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Als de regensensor nat wordt, sluit de dakraamopener het dakraam automatisch. De ventilatieklep zal geopend blijven.
- De regensensor wordt continu verwarmd zodat het oppervlak droog blijft. Hierdoor reageert de regensensor niet direct bij motregen, mist of dauw.
- Wanneer het dakraam handmatig geopend is, zal de regensensor het dakraam niet automatisch sluiten bij regen, sneeuw of hagelbuien of andere automatische functies geactiveerd worden.
- Wanneer het dakraam volledig geopend is, duurt het ongeveer een minuut vanaf het moment van bediening, voordat het dakraam geheel is gesloten. Bij hevige regen kan het dus gebeuren dat er water binnenkomt voordat het dakraam gesloten is.
- Het is eventueel mogelijk dat de bediening van het dakraam geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.
- Geluidsdrukniveau: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- De wandschakelaar is gebaseerd op eenrichtings RF communicatie en is gemarkeerd met het symbool. Dit symbool kan onder de batterijklep gevonden worden.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Radiofrequentie bereik: 200 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 20 m.
  Let op: Constructies met verzwaard beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- Verwachte levensduur van de batterijen de wandschakelaar: Tot 1 jaar.
  Batterijen: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Onderhoud

- Bij juiste montage en gebruik, vergt het dakraam een minimale hoeveelheid onderhoud.
- Onderhoud en installatie moeten uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Het wordt aanbevolen om de gasveren binnen 10 jaar na montage van het dakraam te vervangen. De gasveren maken deel uit van het open- en sluitingssysteem met een geïntegreerde bescherming tegen beknelling. Na 10 jaar zullen de prestaties waarschijnlijk iets afnemen.
- Het wordt aanbevolen om de dakraamopeners ongeveer 10 jaar na installatie te vervangen om storingen te voorkomen.
- Aangezien vuil op de regensensor functioneringsproblemen kan veroorzaken, is het aan te bevelen de sensor één of twee keer per jaar, of wanneer nodig, met een zachte vochtige doek te reinigen.
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
- Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

Technische gegevens
Voltage: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Beschermingsgraad: IP 44
Hoofdkabel: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO: Informazioni importanti
Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- La finestra per tetti VELUX INTEGRA® GGL/GGU può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza della finestra e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non collegare la finestra alla l'alimentazione di rete prima di aver completato l'installazione, come da allegate istruzioni.
- I bambini non devono giocare con la finestra o la pulsantiera a muro.
- Se la finestra non risponde al segnale dalla pulsantiera a muro, può darsi che l'alimentazione alla finestra sia stata sconnessa. La finestra non può essere azionata manualmente fino a che l'alimentazione non viene ripristinata in quanto potrebbe danneggiare la finestra / le guarnizioni della finestra.
- Si raccomanda di posizionare la pulsantiera a muro nella stessa stanza in cui sono installati sia la finestra che i prodotti elettrici.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità e con cablaggio nascosto deve essere conforme ai regolamenti nazionali in materia. Non installare il prodotto in zona 0, 1 o 2 qualora la parte superiore della finestra non sia in zona 3 (contattare un elettricista qualificato se necessario).
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata in conformità al regolamento nazionale.
- Non utilizzare la finestra qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere l'alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto l'alimentazione.

Prodotto
- La finestra è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La finestra è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Se il sensore pioggia si bagna, la finestra si chiude automaticamente; tuttavia l'aletta di ventilazione rimane aperta.
- Per evitare che la finestra si chiuda in caso di pioggia leggera, nebbia o rugiada, il sensore è dotato di un elemento riscaldante in grado di mantenerne la superficie asciutta, facendo evaporare l'eventuale condensa.
- Se la finestra è stata aperta manualmente, il motore a catena non verrà attivato dal sensore pioggia né da altre funzioni automatiche.
- A finestra completamente aperta è necessario circa 1 minuto dal momento dell'attivazione prima che la stessa si richiuda completamente. Quindi, in caso di piogge di forte intensità, alcune gocce d'acqua potrebbero penetrare nella stanza.
- In caso di neve e/o ghiaccio, l'azionamento della finestra può essere temporaneamente impedito.
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- La pulsantiera a muro utilizza una comunicazione RF ad una via contrassegnata dal simbolo. Questo simbolo è presente sotto il coperchio della batteria.
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 200 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è appros. di 20 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- Durata prevista delle batterie della pulsantiera a muro: Fino a 1 anno circa.
  Batterie: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Manutenzione
- Se installata e utilizzata correttamente, la finestra richiede una manutenzione minima.
- Manutenzione ed installazione devono essere effettuate prestando la massima attenzione alle norme di sicurezza e alla salute delle persone.
- Si raccomanda di sostituire i pistoni a gas entro 10 anni dall'installazione della finestra. I pistoni a gas fanno parte del sistema di apertura/chiusura della finestra con protezione integrata anti schiacciamento. Dopo 10 anni, la loro prestazione è soggetta a inevitabile deterioramento.
- Per evitare malfunzionamenti si raccomanda di sostituire i motori a catena circa 10 anni dopo l'installazione.
- Lo sporco che si deposita sul sensore pioggia ne limita la sensibilità: si consiglia, pertanto, di pulirlo una o due volte l'anno con un panno morbido inumidito.
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
- Il prodotto, comprese eventuali batterie, è trattato come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici. Devono essere invece riposti separatamente nei centri di smaltimento appositi o altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche con questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nella targhetta identificativa della finestra.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

Informazioni tecniche
Voltaggio: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Grado di protezione: IP 44
Cablaggio principale: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: Información importante
Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvelas para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- La ventana de tejado VELUX INTEGRA® GPU puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- No la enchufe a la corriente hasta que la instalación esté completamente terminada, de acuerdo con las instrucciones.
- Los niños no deben jugar con la ventana o el pulsador de pared.
- Si la ventana no reacciona a la señal del interruptor de pared, esto podría indicar que la fuente de alimentación de la ventana ha sido interrumpida. La ventana no debería de ser accionada manualmente hasta que la fuente de alimentación haya sido reestablecida, ya que esto puede dañar la estructura de la ventana/las empaquetaduras.
- Se recomienda colocar el pulsador de pared en la misma habitación en la que está la ventana y sus productos eléctricos.
- La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad y cableado oculto debe cumplir con la legislación nacional vigente (contacte con un electricista si fuera necesario).
- Si el cable se dañara, deberá ser sustituido por un electricista de acuerdo con la legislación vigente.
- No haga funcionar la ventana en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecte la corriente antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en la ventana o sus complementos. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Por su seguridad, no saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier parte del cuerpo, sin haber desconectado la corriente.

Producto
- La ventana ha sido diseñada para ser usada con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- La ventana es compatible con los productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Cuando el sensor de lluvia se moja, la ventana se cierra automáticamente. Sin embargo, el aireador permanece abierto.
- Para evitar que la ventana se cierre por causa de una lluvia fina o débil, niebla o rocío, el sensor de lluvia está calefactado, para mantener su superficie seca.
- Cuando la ventana se abre manualmente, el sensor de lluvia u otras funciones automáticas no pueden activar el motor eléctrico.
- Si la ventana está completamente abierta, se necesita aproximadamente un minuto, desde el momento de la activación, para que se cierre por completo. Por esta causa puede entrar algo de agua en la habitación en caso de lluvia intensa.
- En caso de nieve o hielo, la ventana puede bloquearse y no funcionar.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- El pulsador de pared está basado en comunicación de RF unidireccional y está marcado con el símbolo. Este símbolo puede encontrarse bajo la tapa de las baterías.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 200 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 20 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- Vida útil de las baterías del pulsador de pared: Hasta 1 año.
  Baterías 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Mantenimiento
- Si la instalación y el uso son correctos, la ventana solo requiere un mantenimiento mínimo.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad laborales.
- Se recomienda sustituir los muelles neumáticos dentro de los 10 años después de la instalación de la ventana. Los muelles neumáticos forman parte del sistema de apertura / cierre e integra el control de presión. Después de 10 años, su rendimiento disminuye ligeramente.
- Es recomendable sustituir los motores eléctricos aproximadamente 10 años después de la instalación para prevenir problemas técnicos.
- Su funcionamiento puede verse afectado por la suciedad, por ello se recomienda limpiar el sensor de lluvia con un paño suave una o dos veces al año, o más frecuentemente si el nivel de contaminación es alto.
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- El producto, incluidas las baterías, si están incluidos, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puede obtener más información dirigiéndose a las administraciones de su municipio o a su compañía de ventas VELUX.
- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la placa de identificación de la ventana.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

Especificaciones técnicas
Voltaje: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Grado de protección: IP 44
Cable: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

BOSANSKI: Važne informacije
Prije ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne uključujte prozor u dovod struju prije nego ga u potpunosti ugradite u skladu s uputstvima za upotrebu.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa prozorom ili kontrolnim prekidačem.
- Ako prozor ne reaguje n a signal kontrolnog prekidača, to može značiti da je dovod struje do prozora prekinut. Prozorom se ne smije ručno upravljati dok se dovod struje ponovno ne uspostavi, jer u protivnom može doći do oštećenja konstrukcije prozora/dihtunga prozora.
- Preporučuje se da se kontrolni prekidač postavi u sobi na mjestu gdje su prozor i njegovi električni proizvodi instalirani.
- Ugradnja u sobama sa visokim stepenom vlažnosti i sa skrivenim elektro-instalacijama mora biti u skladu sa važećim propisima. Ne instalirati u zoni 0, 1 ili 2 osim ukoliko je gornji dio prozora u zoni 3 (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).
- Ukoliko se ošteti glavni kabal, mora biti zamijenjen od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa državnim propisima.
- Nemojte koristiti prozor ako je potrebno da se izvrši njena popravka ili podešavanje.
- Isključiti dovod struje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda vezanih za njega, te se pobrinuti da se ne može slučajno uključiti.
- Za ličnu sigurnost, nikada nemojte izbaciti ruku ili tijelo kroz prozor, a da prije toga ne isključite dovod struje.

Proizvod

- Prozor je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozor je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Ukoliko se pokvase senzori za kišu, elektromotor automatski zatvara prozor; međutim, ventilacijski preklop ostaje otvoren.
- Da bi se spriječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu je opremljen elementom za zagrijavanje da bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati preko senzora za kišu ili neke druge automatske funkcije.
- Od potpuno otvorenog, trebat će otprilike jedna minuta, od početka aktiviranja, da se prozor potpuno zatvori. Zbog toga, u slučaju iznenadne kiše, voda može prodrijeti u sobu prije nego se prozor zatvori.
- U slučaju snijega i/ili leda, upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Kontrolni prekidač je baziran na jednosmjernoj RF komunikaciji i označen je simbolom . Ovaj simbol se može pronaći pod poklopcem za bateriju.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutarnji domet je približno 20 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije kontrolnog prekidača: Do 1 godine. Baterije: 2 x alkalne AAA 1,5 V.

Održavanje

- Ako je prozor pravilno ugrađen i ispravno se koristi potrebno je samo minimalno održavanje.
- Održavanje i ugradnja moraju biti izvedeni u skladu za zahtjevima Zdravstva i Zaštite na radu.
- Preporučuje se da plinske opruge zamijenite u roku od 10 godina nakon ugradnje prozora. Plinske opruge su dio sistema za otvaranje/zatvaranje s integriranom zaštitom od zaglavljivanja. Moguće je da će performanse plinskih opruga nakon 10 godina blago oslabiti.
- Preporučuje se da elektromotore zamijenite približno 10 godina nakon ugradnje kako biste spriječili kvarove.
- Prljavština na senzoru za kišu može uzrokovati probleme u upravljanju. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom vlažnom krpom jednom ili dva puta godišnje ili po potrebi.
- Pakovanje se mora odložiti u skladu sa državnim propisima.
- Proizvod, uključujući baterije (ako ih ima), se smatra električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ovaj otpad se odlaže odvojeno u stanicama za recikliranje i na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog i zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svom prodajnom preduzeću firmi VELUX.
- Proizvod i baterije se moraju odložiti odvojeno ako se baterije mogu izvaditi.
- Rezervni dijelovi su dostupni u firmi VELUX. Molimo da pružite informacije sa pločice sa podacima.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.

Tehnička informacija
Voltaža: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stepen zaštite: IP 44
Električni kabl: 2 x 1.5 mm²

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.
www.io-homecontrol.com

БЪЛГАРСКИ: Важна информация
Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Покривни прозорци GPU VELUX INTEGRA® може да се използва от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не свързвайте прозореца към ел. захранването, преди той да бъде напълно свързан, съгласно инструкциите.
- Не трябва да се допуска деца да играят с прозореца или със стенния ключ за управление.
- Ако прозорецът не реагира на сигнал от стенния ключ за управление, това може да означава, че захранването на прозореца е прекъснато. Прозорецът не трябва да се задейства ръчно, докато захранването не се възстанови, тъй като това може да повреди конструкцията на прозореца/уплътненията на прозореца.
- Препоръчва се стенният ключ за управление да се държи в стаята, където са инсталирани прозорецът и електрическите продукти към него.
- Инсталирането в стаи с висока влажност и скрито окабеляване, трябва да покрива нормите, заложени в националното законодателство. Не инсталирайте в зони 0, 1 или 2, освен ако горната част на прозореца не е в зона 3 (при необходимост се свържете с квалифициран ел. специалист).
- В случай че основният кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби.
- Не привеждайте в движение прозореца, ако е необходима поправка или регулация.
- Преди да започнете работа по поддръжка или сервиз на прозореца и продуктите, свързани към него, изключете от захранването на мрежата и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно.
- За лична безопасност, никога не показвайте ръката или тялото си през прозореца, без предварително да сте изключили захранването от мрежата.

Продукт

- Прозорецът е разработен за експлоатация с оригинални VELUX продукти. Свързването му с други продукти може да доведе до повреди или неправилно функциониране.
- Прозорецът е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- В случай че сензорът за дъжд се намокри, електромоторът за прозорец автоматично затваря прозореца; вентилационният отвор обаче остава отворен.
- Ако вали съвсем лек дъжд, има мъгла или роса, и желаете прозорецът да не се затваря, сензорът за дъжд е оборудван с модул за затопляне, който поддържа повърхността суха.
- В случай че прозорецът е отворен ръчно, електромоторът за прозорец няма да се активира от сензора за дъжд или други автоматични функции.
- Необходима е до една минута от времето за активиране, за да се затвори прозорецът от напълно отворено положение. Затова, ако внезапно завали дъжд, е възможно вода да навлезе в стаята, преди да се затвори прозорецът.
- При сняг и/или заледяване действието на прозореца може да бъде блокирано.
- Ниво на звуково налягане: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Стенният ключ за управление използва еднопосочна радиочестотна комуникация и е обозначен със знака. Знакът е поставен под капака за батериите.
- Радиочестотна лента: 868 MHz.
- Радиочестотен обхват: 200 м свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата, обхватът в затворени помещения е приблизително 20 м. Въпреки това конструкции от железобетон, метални тавани и гипсови стени с метални елементи е възможно да намалят обхвата.
- Очакван живот на батерията на стенния ключ за управление: До 1 г. Батерии: 2 алкални AAA 1,5 V.

Поддръжка

- Ако се монтира и използва правилно, прозорецът изисква съвсем малко поддръжка.
- При поддръжка и инсталиране трябва да вземете под внимание изискванията за безопасност и сигурност.
- Препоръчва се газовите амортисьори да се сменят в рамките на 10 години след монтажа на прозореца. Газовите амортисьори са част от системата за отваряне/затваряне с вградена защита срещу захващане. След 10 години техните експлоатационни характеристики вероятно леко ще се влошат.
- Препоръчва се електромоторите на прозорците да се сменят около 10 години след монтажа, за да се предотврати неизправност.
- Замърсявания по сензора за дъжд могат да предизвикат проблеми при експлоатация на прозореца. Затова се препоръчва почистване на сензора за дъжд с мека влажна кърпа един-два пъти годишно или когато е необходимо.
- Опаковката трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.
- Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване и съдържа опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на местната община или търговското представителство на VELUX.
- Ако батериите могат да бъдат извадени, продуктът и батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно.
- Резервни части могат да бъдат доставени чрез търговското представителство на VELUX. За целта цитирайте данните от прикачената обозначителна табелка.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или www.velux.com.

Техническа информация
Напрежение: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Ниво на протекция: IP 44
Захранващ кабел: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономиите на енергия.
www.io-homecontrol.com

ČESKY: Důležité informace
Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte ho případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Střešní okno VELUX INTEGRA® GPU mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jeho bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nezapojujte okno do sítě, dokud není kompletně nainstalováno podle montážního návodu.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s oknem nebo s ovládacím spínačem.
- Pokud okno nereaguje na signál z ovládacího spínače, může to znamenat, že byl přerušen přívod elektrické energie do okna. S oknem nesmíte ručně manipulovat, dokud přívod elektrické energie neobnovíte, jinak by mohlo dojít k poškození konstrukce nebo těsnění okna.
- Doporučujeme umístit ovládací spínač do místnosti, kde bylo instalováno okno se všemi elektrickými výrobky.
- Montáž v místnostech s vysokou hladinou vlhkosti a se skrytou elektroinstalací musí vyhovovat platným národním směrnicím. Neinstalujte v zóně 0, 1 nebo 2 dokud není vrchní část okna v zóně 3 (v případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou podle platných předpisů.
- Pokud je potřeba okno opravit nebo seřídit, s oknem nemanipulujte.
- Před započetím veškeré údržby nebo servisu na okně a připojených výrobcích odpojte okno od napájení ze sítě a ujistěte se, že nemůže být znovu náhodně zapojeno.
- V zájmu osobní bezpečnosti nikdy neponechávejte ruce nebo tělo vykloněné z okna, aniž byste předtím vypnuli napájení.

Výrobek
- Okno bylo navrženo pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci.
- Okno je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Pokud dešťový senzor navlhne, motorická jednotka automaticky zavře okno, ale ventilační klapka zůstává otevřená.
- Abyste předešli uzavírání okna při velmi jemném/slabém dešti, mlze nebo rose, je dešťový senzor vybaven topným tělískem pro udržení suchého povrchu.
- Pokud je okno otevřeno ručně, nedojde k aktivaci motorické jednotky prostřednictvím dešťového senzoru nebo dalších automatických funkcí.
- Maximálně otevřené okno se uzavře do jedné minuty od aktivace. Z tohoto důvodu se v případě náhlého deště může voda dostat do místnosti ještě před zavřením okna.
- V případě sněhu nebo ledu může být ovládání okna zablokováno.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Ovládací spínač je založen na jednosměrné RF komunikaci a označen symbolem . Tento symbol může být nalezen pod krytem baterie.
- Pásmo radiové frekvence: 868 MHz.
- Dosah radiového signálu: 200 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 20 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádrokartonové konstrukce s ocelovými výztuhami mohou tento dosah omezovat.
- Očekávaná životnost baterie ovládacího spínače: až 1 rok.
  Baterie: 2 alkalické baterie AAA 1,5 V.

Údržba
- Pokud je okno nainstalováno a používáno správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu.
- Údržba a instalace musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnost práce.
- Plynové pružiny doporučujeme vyměnit 10 let po montáži okna. Plynové pružiny jsou součástí systému otevírání/zavírání. Jsou vybaveny integrovanou ochranou proti zachycení. Po 10 letech se jejich funkčnost patrně mírně sníží.
- Motorické jednotky doporučujeme vyměnit přibližně po 10 letech. Předejdete tím jejich selhání.
- Nečistota na dešťovém senzoru může způsobit problémy s ovládáním. Proto doporučujeme čistit dešťový senzor pomocí jemného navlhčeného hadříku jednou nebo dvakrát za rok nebo v případě potřeby.
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnicemi.
- Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejců výrobků VELUX. Při komunikaci nahlaste informace z identifikačního štítku.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

Technické informace
Voltáž: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Ochranný stupeň: IP 44
Hlavní přívodní kabel: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.
www.io-homecontrol.com

EESTI: Tähtis informatsioon
Enne akna paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult kasutusjuhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- VELUX INTEGRA® katuseaken GPU võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseta.
- Ärge ühendage akent vooluvõrku enne, kui akna paigaldamine on vastavalt juhendile täielikult lõpetatud.
- Lapsed ei tohi mängida akna ega seinalülitiga.
- Kui aken ei reageeri seinalüliti signaalile, võib see viidata sellele, et akna elektritoide on katkenud. Akent ei tohi manuaalselt käitada enne, kui elektritoide on taastatud, sest see võib akna konstruktsiooni/tihendeid kahjustada.
- Soovitatav on paigaldada seinalüliti ruumi, kus on aken ja selle elektrilised osad.
- Paigaldamine kõrge niiskustasemega ruumidesse ja peidetud juhtmetega, peab olema kooskõlas riigis kehtivate eeskirjadega. Ärge paigaldage toodet tsooni 0, 1 või 2, välja arvatud juhul, kui akna ülaosa jääb 3. tsooni (vajadusel võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga).
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see riiklike eeskirjade kohaselt lasta kvalifitseeritud töölistel välja vahetada.
- Ärge kasutage akent, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Enne akna ja selle osade hooldus- või teenindustöid eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja kindlustage, et seda ei ühendataks kogemata.
- Enda ohutuse tagamiseks ärge kunagi asetage enne toitejuhtme lahutamist kätt või muud kehaosa aknast välja.

Toode
- Aken on loodud kasutamiseks koos VELUX'i originaaltoodetega. Teiste toodete ühendamine võib tekitada kahjustusi või häirida toote tööd.
- Aken sobib kasutamiseks koos io-homecontrol®-i logo kandvate toodetega.
- Kui vihmaandur saab märjaks, suleb aknamootor automaatselt akna; ventilatsiooniklapp jääb siiski avatuks.
- Et vältida akna sulgumist väga peene/nõrga vihma, udu või kaste korral, on vihmaandur varustatud kütteelemendiga, et hoida selle pinda kuivana.
- Kui aken on avatud käsitsi, ei aktiveeri vihmaandur ega muud automaatsed funktsioonid aknamootorit.
- Täielikult avatud akna täieliku sulgumiseni läheb aktiveerimisest kuni üks minut. Seetõttu võib äkilise vihma korral siseneda vesi ruumi enne, kui aken sulgub.
- Lume ja/või jää korral võib akna toimimine olla takistatud.
- Heliisolatsiooni tase: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Seinalüliti põhineb ühesuunalisel RF-sidel (raadiosagedussignaal) ja on tähistatud sümboliga . Sümbol asub patarei kaane all.
- Raadio sagedusala: 868 MHz.
- Raadio leviulatus: 200 m lagedal alal. Sisetingimustes on leviulatus olenevalt ehituse konstruktsioonist umbes 20 m. Raudbetoonist konstruktsioonid, metall-laed ja teraselementidega kipsseinad võivad seda ulatust vähendada.
- Seinalüliti patarei eeldatav eluiga on kuni 1 aasta.
  Patareid: 2 leelispatareid AAA, 1,5 V.

Hooldus
- Õige paigalduse ja kasutamise korral vajab aken üksnes minimaalselt hooldust.
- Hooldus- ja paigaldustöid tuleb teha, pidades silmas töötervishoiu ja -ohutuse nõudeid.
- Gaasvedrud on soovitatav välja vahetada 10 aastat pärast akna paigaldamist. Gaasvedrud on osa avamis-/sulgemissüsteemist, millel on integreeritud kaitse kinnijäämise eest. 10 aasta pärast nende jõudlus tõenäoliselt väheneb pisut.
- Talitlushäirete vältimiseks on soovitatav aknamootorid välja vahetada umbes 10 aastat pärast paigaldamist.
- Vihmaanduril olev mustus võib põhjustada talitlusprobleeme. Seetõttu on soovitav puhastada vihmaandur pehme niiske lapiga kord või kaks aastas või vastavalt vajadusele.
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.
- Toodet, sealhulgas patareisid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeks ning sisaldab ohtlikke materjale, komponente ja aineid. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaromude sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.
- Kui patareisid saab eemaldada, tuleb toode ja patareid kasutusest kõrvaldada eraldi.
- Varuosad on saadaval VELUXi müügiesinduses. Palun vaadake andmeplaadil olevat informatsiooni.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.

Tehnilised andmed
Pinge: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Kaitseaste: IP 44
Elektrijuhe: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.
www.io-homecontrol.com

HRVATSKI: Važne informacije
Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Ne uključujte prozor u dovod struju dok ugradnja nije u potpunosti završena.
- Djeca se ne smiju igrati s prozorom ili zidnim prekidačem.
- Ako prozor ne reagira na signal iz zidnog prekidača, to može značiti da je dotok struje prekinut. Prozorom ne smijete ručno upravljati dok se ne vrati dotok struje jer to može oštetiti konstrukciju prozora /brtve na prozoru.
- Preporučuje se da se zidni prekidač postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen prozor i njegova električna oprema.
- Ugradnja u prostorije sa visokim stupnjem vlage i sakriveno ugrađenim instalacijama mora biti u skladu sa trenutno važećim državnim zakonima. Ne ugrađivati u zone 0, 1 ili 2 osim ukoliko je gornji dio prozora u zoni 3 (kontaktirajte kvalificiranog električara ukoliko je potrebno).
- Ako dođe do oštećenja električnog kabela, mora ga zamijeniti kvalificirano osoblje u skladu s lokalnim propisima.
- Prozor ne upotrebljavajte ako ga treba popraviti ili prilagoditi.
- Onemogućite dovod struje iz naponske mreže prije bilo kakvog održavanja ili servisa prozora i proizvoda spojenih na prozor. Spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja.
- Za osobnu sigurnost nikada ne stavljajte ruku ili tijelo kroz prozor, a da prethodno niste onemogućili dovod struje do prozora iz naponske mreže.

Proizvod

- Prozor je dizajniran za upotrebu s originalnim VELUX proizvodima. Spajanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozor kompatibilan je s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- U slučaju kiše senzor za kišu signalizirat će elektromotoru da automatski zatvori prozor; međutim, ventilacijski preklop ostaje otvoren.
- Kako bi se spriječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu opremljen je elementom za zagrijavanje kako bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati putem senzora za kišu ili drugih automatskih funkcija.
- Prijelaz prozora iz potpuno otvorene u potpuno zatvorenu poziciju traje do jedne minute od trenutka aktivacije. Zato kod iznenadne kiše, voda može prodrijeti u prostoriju prije nego se prozor zatvori.
- U slučaju snijega i/ili leda upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Zidni prekidač temelji se na jednosmjernoj RF komunikaciji i označen je simbolom. Ovaj se simbol može pronaći pod poklopcem za bateriju.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji zgrade, unutarnji je domet približno 20 m. Međutim, armirano betonske konstrukcije, metalni stropovi i žbukani zidovi s čeličnim ojačanjima mogu ograničiti domet.
- Očekivani vijek trajanja baterije zidnog prekidača: do 1 godine.
  Baterije: 2 x alkalne AAA 1,5 V.

Održavanje

- Ako ga se pravilno ugradi i koristi, prozor zahtijeva samo minimalno održavanje.
- Održavanje i ugradnja provode se u skladu s pravilnikom o zaštiti na radu.
- Preporučuje se zamjena plinskih opruga u roku od 10 godina nakon ugradnje prozora. Plinske opruge dio su sustava otvaranja/zatvaranja s ugrađenom zaštitom od uklještenja. Izgledno je da će nakon 10 godina njihovo funkcioniranje biti nešto lošije.
- Preporučuje se zamjena elektromotora oko 10 godina nakon instalacije u cilju prevencije kvara.
- Prljavština na senzoru za kišu može uzrokovati probleme u upravljanju. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom vlažnom tkaninom jednom ili dvaput godišnje, ili po potrebi.
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
- Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.
- Rezervni dijelovi dostupni su u vašoj tvrtki VELUX. Prilikom predaje zahtjeva za servis pročitajte šifru proizvoda s identifikacijske pločice.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.

Tehničke informacije
Voltaža: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stupanj zaštite: IP 44
Električni kabel: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

LATVISKI: Svarīga informācija
Pirms iebūvēšanas un lietošanas rūpīgi izlasīt instrukciju. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā nododiet šos norādījumus jaunajam lietotājam.

Drošība

- VELUX INTEGRA® jumta logs GPU drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par tā drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Nepievienojiet logu elektrības padevei pirms logs ir pilnībā iebūvēts saskaņā ar instrukcijām.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar logu vai kontroles slēdzi.
- Ja logs nereaģē uz signālu no kontroles slēdža, tas var liecināt par to, ka loga strāvas padeve ir pārtraukta. Logu nedrīkst vadīt manuāli, kamēr nav atjaunota strāvas padeve, jo tas var sabojāt loga konstrukciju / blīves.
- Kontroles slēdzi ieteicams novietot tajā telpā, kurā atrodas logs un kurā ir uzstādītas ar to saistītās elektroierīces.
- Loga montāžai telpās ar augstu mitruma līmeni un ar skatam slēptu elektroinstalāciju ir jāatbilst attiecīgajiem būvnormatīviem. Neiebūvējiet zonās 0, 1 vai 2, izņemot gadījumus, kad loga augšējā daļa ir zonā 3 (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).
- Bojātu elektrības vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis, kas ievēro nacionālo normatīvu prasības.
- Bojātu vai nepareizi noregulētu logu nedrīkst lietot.
- Pirms loga apkopes vai servisa darbu uzsākšanas, atvienojiet tīkla strāvas padevi logam un tam uzstādītajām elektroierīcēm un nodrošiniet, lai tā nejauši netiktu ieslēgta.
- Personiskās drošības dēļ aizliegts izbāzt pa logu rokas vai izliekties pa logu, ja nav atslēgta strāvas padeve no tīkla.

Produkts
- Logs paredzēts lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX produktiem. Tās pieslēgšana cita veida produktiem var radīt bojājumus un darbības traucējumus.
- Logs ir savietojams lietošanai ar produktiem, kas ir marķēti ar io-homecontrol® logo.
- Ja lietus sensors uztver mitrumu, elektromotors automātiski aizver logu; tomēr ventilācijas vārsts paliek atvērts.
- Lai novērstu loga aizvēršanu sīka/neliela lietus, nelielas miglas vai rasas gadījumā, lietus sensors ir aprīkots ar sildelementu, kas nodrošina sausas virsmas saglabāšanu.
- Ja logs ticis atvērts manuāli, lietus sensors vai citas automātiskās funkcijas elektromotoru neaktivizēs.
- Lai pilnīgi aizvērtu logu, kad tas ir pilnībā atvērts, nepieciešama apmēram viena minūte no aktivizēšanas brīža. Tādējādi pēkšņa lietus gadījumā lietus ūdens var iekļūt telpā pirms loga aizvēršanas.
- Sniega un/vai ledus gadījumā iespējama loga darbināšanas mehānisma nobloķēšanās.
- Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Kontroles slēdža darbības pamatā ir vienvirziena radiolīnijas RF komunikācija, kura apzīmēta ar simbolu. Šis marķējums atrodas zem bateriju atvēruma vāciņa.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz.
- Radiofrekvences diapazons: 200 m ārpus telpām. Atkarībā no ēkas konstrukcijas telpās diapazons ir apmēram 20 m. Tomēr ēkās ar dzelzsbetona, metāla griestiem un ģipša sienām ar tērauda konstrukcijas elementiem diapazons var samazināties.
- Kontroles slēdža paredzamais bateriju kalpošanas laiks: līdz 1 gadam. Baterijas: 2 sārma, AAA tipa, 1,5 volti.

Apkobe
- Ja logs ir uzstādīts un ekspluatēts pareizi, tam nepieciešama minimāla tehniskā apkope.
- Apkopi un montāžu ir jāveic saskaņā ar Veselības un Darba drošības prasībām.
- Amortizatorus ieteicams nomainīt 10 gadu laikā pēc loga uzstādīšanas. Amortizatori ir daļa no atvēršanas/aizvēršanas sistēmas ar iebūvēto aizsardzību pret iesprūšanu. Pēc 10 gadiem to veiktspējas, visticamāk, nedaudz pasliktināsies.
- Lai novērstu nepareizu darbību, elektromotorus ieteicams nomainīt aptuveni 10 gadus pēc uzstādīšanas.
- Uz lietus sensora sakrājušies netīrumi var radīt sensora darbības traucējumus. Tāpēc ieteicams vienu vai divas reizes gadā vai tad, kad tas nepieciešams, notīrīt lietus sensoru ar mitru audumu.
- No iepakojuma jāatbrīvojas saskaņā ar valsts noteikumiem.
- Izstrādājums, ieskaitot baterijas, ja tādas ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no mājsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.
- Ja baterijas var izņemt, izstrādājums un baterijas jāiznīcina atsevišķi.
- Rezerves daļas var iegādāties VELUX pārstāvniecībā. Lūdzu, paziņojiet datus no datu plāksnītes.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.

Tehniskā informācija
Spriegums: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Aizsardzības pakāpe: IP 44
Strāvas vads: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.
www.io-homecontrol.com

LIETUVIŲ: Svarbi informacija
Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- VELUX INTEGRA® stogo langą GPU gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jo saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Nejunkite lango prie elektros tinklo, kol jis nebaigtas montuoti pagal instrukciją.
- Vaikai negali žaisti su langu arba valdymo jungikliu.
- Jei langas nereaguoja į valdymo jungiklio signalą, tai gali reikšti, kad energijos tiekimas langas buvo nutrauktas. Langas neturi būti valdomas rankomis, kol nebus atkurtas energijos tiekimas, nes taip galimas lango konstrukcijos / tarpiklių apgadinimas.
- Rekomenduojama įrengti valdymo jungiklį patalpoje, kurioje sumontuotas langas ir jo elektros įrenginiai.
- Montavimas aukšto drėgnumo koeficiento patalpose ir paslėptų elektros laidų montavimas turi atitikti keliamus šalies reikalavimus. Draudžiama montuoti 0, 1 ar 2 zonose, jei lango viršus nėra 3 zonoje (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).
- Jeigu maitinimo tinklo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti kvalifikuoti darbininkai, laikydamiesi šalies reikalavimų.
- Nenaudokite lango, jei jį reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Prieš atlikdami lango ir su juo susijusių gaminių techninę apžiūrą ar kitus darbus, išjunkite maitinimą iš tinklo ir užtikrinkite, kad maitinimas neįsijungs.
- Asmeninės saugos tikslais niekada nepersisverkite ir neiškiškite rankos pro langą, prieš tai neišjungę maitinimo tiekimo.

Gaminys
- Langas yra skirtas naudoti su originaliais VELUX gaminiais. Jeigu jis bus naudojamas su kitais gaminiais, gali sugesti arba imti blogai veikti.
- Langas yra suderinamas su gaminiais, turinčiais io-homecontrol® logotipą.
- Jeigu lietaus jutiklis sušlampa, lango variklis jį automatiškai uždaro, tačiau ventiliacijos sklendė paliekama atvira.
- Kad langas neužsivertų silpnai lyjant ar dulkiant, taip pat dėl rūko ar rasos, prie lietaus jutiklio yra pritaisytas šildymo elementas, išlaikantis paviršių sausą.
- Jeigu langas buvo atvertas rankomis, lango variklis nebus aktyvuojamas per lietaus jutiklį ar kitomis automatinėmis funkcijomis.
- Jeigu langas buvo iki galo atvertas, įjungus funkciją užverti, užtruks iki vienos minutės, kol jis bus visiškai užvertas. Todėl, jeigu netikėtai užklumpa lietus, prieš užsiveriant langui į kambarį gali patekti vandens.
- Sningant ar apledėjus lango valdymas gali būti užblokuotas.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Valdymo jungiklio veikimas grindžiamas vienkrypčiu RD ryšiu ir paženklintas simboliu . Šį simbolį galima rasti po baterijų dangteliu.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz.
- Radijo dažnių veikimo diapazonas: 200 m tuščiame lauke. Priklausomai nuo pastato konstrukcijos, veikimo diapazonas viduje yra apie 20 m. Tačiau, jeigu pastato konstrukcijos pagamintos iš gelžbetonio, lubos – metalinės arba gipso sienos su metaliniai įtvarais, šis diapazonas gali sumažėti.
- Numatomas valdymo jungiklio baterijos naudojimo laikas: iki 1 metų. Baterijos: 2 šarminės AAA, 1,5 V.

Priežiūra
- Tinkamai sumontavus ir naudojant, langui reikia tik minimalios priežiūros.
- Priežiūra ir įrengimas turi atitikti sveikatos ir darbo saugos reikalavimus.
- Dujines spyruokles rekomenduojama pakeisti per 10 metų nuo lango sumontavimo. Dujinės spyruoklės yra atidarymo / uždarymo sistemos dalis su integruota apsauga nuo įkliuvimo. Tikėtina, kad po 10 metų jų veiksmingumas šiek tiek sumažės.
- Norint išvengti gedimų, langų variklius rekomenduojama pakeisti praėjus maždaug 10 metų nuo jų sumontavimo.
- Ant lietaus jutiklio esantis purvas gali sutrikdyti jutiklio darbą. Todėl kartą ar du kartus per metus arba pagal poreikį yra rekomenduojama išvalyti lietaus jutiklį minkštu drėgnu audeklu.
- Pakuotes būtina išmesti laikantis šalies reikalavimų.
- Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektronine įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų, komponentų ir medžiagų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės atitinkamos administracijos arba iš VELUX kompanijos.
- Jei baterijas galima išimti, gaminį ir baterijas būtina išmesti atskirai.
- Atsargines dalis galima gauti VELUX kompanijoje. Prašome suteikti informaciją, nurodytą duomenų plokštėje.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.

Techninė specifikacija
Įtampa: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Apsaugos laipsnis: IP 44
Elektros kabelis: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklu pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.
www.io-homecontrol.com

MAGYAR: Fontos tudnivalók
A beépítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- VELUX INTEGRA® tetőtéris ablakot GPU megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Ne csatlakoztassa az ablakot a villamos hálózathoz azt megelőzően, hogy az ablakot az utasításoknak megfelelően beszerelte volna.
- Gyermekeknek nem szabad az ablakkal és a fali kapcsolóval játszaniuk.
- Ha az ablak nem reagál a fali kapcsoló jelére, az azt jelezheti, hogy megszakadt az áramellátása. Az ablakot nem szabad manuálisan működtetni, amíg az áramellátás vissza nem áll, mivel ez károsíthatja az ablak szerkezetét vagy tömítését.
- A fali kapcsolót ajánlott abban a helyiségben elhelyezni, ahol az ablak és annak elektromos elemei találhatók.
- A magas páratartalmú helyiségekbe történő felszerelést és a vezetékek elrejtését az erre vonatkozó magyar szabályozásoknak megfelelően kell elvégezni. Nem szerelhető fel a 0, 1 vagy 2-es zónában, kivéve amennyiben a legfelső ablak a 3. zónában található (szükség esetén kérje szakképzett villanyszerelő segítségét).
- Ha a hálózati kábel megsérül, a hivatalos szabályozásnak megfelelően minősített szakembernek kell cserélnie.
- Ne használja az ablakot, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- A berendezést le kell választani a hálózati tápról bárminemű karbantartás vagy az ablakon, illetve a beszerelt termékeken végzett szervizmunka előtt, és gondoskodni kell arról, hogy az ne kerülhessen áram alá.
- Személyes biztonsága érdekében ne hajoljon ki az ablakon a berendezés áramtalanítása előtt.

Termék

- Az ablakot eredeti VELUX termékekhez tervezték. Más termékekhez történő csatlakoztatás meghibásodáshoz vagy hibás működéshez vezethet.
- Az ablak kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- Amikor az esőérzékelő nedves lesz, az ablakmozgató motor automatikusan bezárja az ablakot, a szellőzőnyílás azonban nyitva marad.• Az esőérzékelő tartalmaz egy fűtőelemet a felszín szárazon tartásához, így az ablak szemerkélő esőben, ködszitálás vagy harmat esetén nem csukódik be.
- Az ablak manuális nyitása esetén az ablakmozgató motort az esőérzékelő vagy az egyéb automatikus funkciók nem tudják aktiválni.
- A teljesen nyitott állapotból körülbelül egy percig tart a teljesen csukott állapotba állítás. Hirtelen lezúduló eső esetén így előfordulhat, hogy az ablak bezáródása előtt víz folyik a helyiségbe.
- Hó és/vagy jég esetén előfordul, hogy az ablak nem működtethető.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- A fali kapcsoló működése egyirányú RF (rádiófrekvenciás) kommunikáción alapul, és jelzéssel van ellátva. A jelzés az elemfedő lap alatt található.
- Rádiófrekvencia-sáv: 868 MHz.
- A rádiófrekvencia hatótávolsága: 200 m (szabad térben). Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 20 m. Beton épületelemek, fémmennyezetek, valamint acélelemeket tartalmazó gipszkarton falak csökkenthetik ezt a távolságot.
- A fali kapcsoló elemeinek várható élettartama legfeljebb 1 év. Elem: 2 db 1,5 V AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.

Karbantartás

- A megfelelően felszerelt és rendeltetésszerűen működtetett ablak minimális karbantartás igényel.
- A karbantartási és beszerelési munkálatok során be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.
- Az ablak beépítését követően 10 éven belül ajánlott kicserélni a gázrugókat. A gázrugók a nyitó- és zárórendszer részét képezik, amely beépített védelemmel rendelkezik a becsípődés ellen. 10 év után teljesítményük kismértékben romolhat.
- A hibás működés elkerülése érdekében kb. 10 évvel a beépítésük után ajánlott kicserélni az ablakmozgató motorokat.
- Az esőérzékelőn lerakódó szennyeződések zavart okozhatnak a működésben. Évente egyszer-kétszer, vagy igény szerint ajánlatos puha, nedves ruhával letörölni az esőérzékelőt.
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
- A termék, így az akkumulátorok is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- Ha az akkumulátorok eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat külön kell ártalmatlanítani.
- Pótalkatrészeket a VELUX cég helyi értékesítőjénél igényelhet. Ehhez adja meg az adattáblán szereplő információkat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatók.

Technikai információk
Feszültség: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Védelmi szint: IP 44
Fővezeték: 2 x 1,5 mm²

Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.
www.io-homecontrol.com

NORSK: Viktig informasjon
Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Oppbevar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- VELUX INTEGRA® takvindu GPU kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Vinduet må ikke tilsluttes nettspenning før det er ferdigmontert i henhold til veiledningen.
- Barn må ikke leke med vinduet eller veggbryteren.
- Hvis vinduet ikke reagerer på signalet fra veggbryteren, kan det tyde på at strømforsyningen til vinduet er brutt. Vinduet må ikke betjenes manuelt, før strømforsyningen er gjenopprettet, da dette kan skade vinduets konstruksjon og pakninger.
- Det anbefales å plassere veggbryteren i det rommet hvor vinduet og tilhørende produkter er montert.
- Ved montering i våtrom og ved skjult ledningsføring skal gjeldende nasjonal lovgivning overholdes. Vinduet må ikke monteres i våtsone med mindre den øverste delen av vinduet er utenfor sonen (kontakt evt. en elinstallatør).
- Hvis nettledningen er skadet, skal den skiftes av en fagutdannet person i henhold til nasjonale regler.
- Vinduet må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Ved vedlikehold og service av vinduet og tilhørende produkter skal nettspenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Stikk aldri en hånd eller lignende ut av vinduet før nettspenningen er frakoblet.

Produkt

- Vinduet er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Vinduer med regnsensor lukkes automatisk når regnsensoren blir våt. Lufteklaffen forblir åpen.
- For at vinduet ikke skal lukke på grunn av lett nedbør/yr, tåke eller dugg, er regnsensoren forsynt med et varmeelement som holder overflaten tørr.
- Hvis vinduet har blitt åpnet manuelt, kan ikke vindusåpneren aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funksjoner.
- Når vinduet står helt åpent, tar det ca. et minutt fra aktiveringstidspunktet til det er helt lukket. Ved kraftig slagregn kan det derfor rekke å komme vann inn før vinduet er lukket.
- Snø eller is kan forhindre betjening av vinduet.
- Lydtrykksnivå: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Veggbryteren er basert på enveis RF (radiofrekvens) kommunikasjon og merket med symbolet. Dette symbolet er vist under batteridekslet.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrekkevidde: 200 m i fritt felt. Avhengig av bygningsforholdene er rekkevidden innendørs ca. 20 m. Konstruksjoner med armert betong, metalltak og gipsvegger med stålbjelker kan dog redusere rekkevidden.
- Forventet levetid for veggbryterens batterier: opp til 1 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Vedlikehold

- Ved korrekt installasjon og bruk krever vinduet minimalt med vedlikehold.
- Det tas hensyn til lokale bestemmelser om arbeidssikkerhet ved vedlikehold og montering.
- Det anbefales å skifte ut gassfjærer innen 10 år etter installasjon av vinduet. Gassfjærene er en del av åpne-/lukkesystemet med integrert klemsikring. Etter 10 år kan deres yteevne forventes å forringes.
- Det anbefales å skifte ut vindusåpnerne ca. 10 år etter installasjon for å unngå funksjonsfeil.
- Smuss på regnsensoren kan medføre funksjonsproblemer. Regnsensoren skal derfor rengjøres med en våt, bløt klut 1-2 ganger om året eller etter behov.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
- Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.
- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.
- Reservedeler kan bestilles hos ditt VELUX salgskontor. Vennligst oppgi informasjonen på typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk informasjon
Spenning: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Kapslingsklasse: IP 44
Nettledning: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.
www.io-homecontrol.com

POLSKI: Ważne informacje
Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Okno do poddaszy VELUX INTEGRA® GPU mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie podłączaj okna do źródła zasilania przed całkowitym zakończeniem instalacji zgodnej z instrukcją montażu.
- Dzieci nie mogą bawić się oknem ani klawiaturą naścienną.
- Jeśli okno nie reaguje na sygnał z klawiatury naściennej, może to oznaczać, że zasilanie okna zostało przerwane. Okno nie można obsługiwać ręcznie, dopóki zasilanie nie zostanie przywrócone, ponieważ może to spowodować uszkodzenie konstrukcji okna / uszczelek w oknie.
- Zaleca się umieszczenie klawiatury naściennej w pokoju, w którym zostało zamontowane okno wraz z produktami elektrycznymi.
- Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność oraz podłączenie przewodów w sposób niewidoczny muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi. Nie instaluj w strefie 0, 1 lub 2 chyba, że góra okna jest w strefie 3 (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).
- Jeżeli przewód głównego zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Prosimy nie używać okna, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub serwisowych, odłącz okno i podłączone do niego produkty elektryczne od głównego zasilania i upewnij się, że nie mogą one zostać ponownie, przypadkowo włączone.
- Dla własnego bezpieczeństwa, nie wystawiaj rąk i ciała poza okno bez uprzedniego odłączenia głównego zasilania.

Produkt

- Okno zostało zaprojektowane do używania z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Okno jest kompatybilne z produktami z logo io-homecontrol®.
- Jeżeli na czujnik deszczu dostanie się woda, silnik automatycznie zamknie okno; klapa wentylacyjna pozostanie otwarta.
- Aby zabezpieczyć okno przed zamykaniem w przypadku małych opadów deszczu, mżawki, mgły lub wilgoci, czujnik deszczu jest wyposażony w element podgrzewający i osuszający jego powierzchnię.
- Jeżeli okno zostanie otwarte manualnie, silnik nie zostanie uruchomiony przez czujnik deszczu lub inne funkcje automatyczne.
- Jeżeli okno znajduje się w pozycji całkowitego otwarcia, zamknięcie potrwa około jednej minuty od momentu rozpoczęcia zamykania. W przypadku nagłego opadu deszczu, woda może dostać się do pokoju zanim okno zostanie zamknięte.
- W przypadku wystąpienia śniegu lub lodu sterowanie oknem może zostać zablokowane.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Klawiaturę naścienną oparto na jednokierunkowej komunikacji radiowej RF i oznaczono symbolem. Symbol ten znajduje się pod obudową baterii.
- Pasmo częstotliwości radiowej: 868 MHz.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 200 m w wolnej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 20 m, w zależności od konstrukcji budynku. Jednakże w przypadku konstrukcji żelbetowych, stalowych sufitów i ścian tynkowanych wzmacnianych konstrukcją stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.
- Zakładany średni czas żywotności baterii w klawiaturze naściennej wynosi około 1 roku.
  Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.

Konserwacja

- Jeśli silnik jest zamontowany i użytkowany prawidłowo, okno wymaga niewielkiej troski ze strony użytkownika. Należy je czyścić miękką, wilgotną ściereczką.
- Konserwacja i instalacja musi być przeprowadzana z zachowaniem zasad i przepisów BHP.
- Zaleca się wymianę teleskopów gazowych w ciągu 10 lat po montażu okna. Teleskopy gazowe są częścią systemu otwierania/zamykania z wbudowanym zabezpieczeniem przed uwięzieniem. Po 10 latach ich wydajność prawdopodobnie nieznacznie spadnie.
- Zaleca się wymianę silników okien około 10 lat po montażu, aby zapobiec usterkom.
- Zanieczyszczenie czujnika deszczu może powodować nieprawidłowe działanie. Rekomendowane jest czyszczenie powierzchni czujnika deszczu przy użyciu miękkiej, wilgotnej ściereczki raz bądź dwa razy w roku lub w razie konieczności.
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.
- Części zamienne są dostępne poprzez sprzedawcę firmy VELUX. Przy zamawianiu, podaj informacje z tabliczki znamionowej.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Informacje techniczne
Napięcie: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stopień bezpieczeństwa: IP 44
Przewód zasilający: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.
www.io-homecontrol.com

PORTUGUÊS: Informação importante
Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a instalação e operação. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- A janela de sótão VELUX INTEGRA® GPU pode ser utilizada por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.
- Não ligue a janela à corrente eléctrica antes que esta esteja completamente instalada de acordo com as instruções.
- As crianças não devem brincar com a janela ou o interruptor de parede.
- Se a janela não reagir ao interruptor de parede, poderá significar que a corrente eléctrica para a janela foi interrompida. A janela não deve ser operada manualmente até que a energia seja novamente estabelecida uma vez que isto poderá danificar a construção da janela/as vedantes na janela.
- É recomendado colocar o interruptor de parede na divisão onde a janela e seus produtos eléctricos foram instalados.
- A instalação em quartos com elevada humidade e cabelagem oculta tem de cumprir os actuais regulamentos nacionais. Não instale nas zonas 0, 1 ou 2 a não ser que o topo da janela se encontre na zona 3 (se necessário, contacte um electricista qualificado).
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído de acordo com os regulamentos nacionais por pessoal qualificado.
- Não opere a janela se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Desligue a corrente eléctrica antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo à janela ou produtos ligados à mesma e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.
- Para sua segurança, não coloque a sua mão ou o corpo fora da janela sem desligar a corrente eléctrica.

Produto
- A janela foi desenhada para ser utilizada em conjunto com produtos originais VELUX. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- A janela é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- Quando o sensor de chuva detectar as primeiras gotas de chuva, o motor da janela fechará a janela automaticamente; contudo, a aba de ventilação ficará aberta.
- Para prevenir o fecho da janela em caso de chuva fina/fraca, nevoeiro ou orvalho, o sensor de chuva está equipado com um aquecedor que mantém a superfície seca.
- Se a janela foi aberta manualmente, o motor da janela não será activado pelo sensor de chuva ou por outras funções automáticas.
- A janela demorará até um minuto, a partir da altura de activação, a fechar completamente se estiver totalmente aberta. Em caso de chuva repentina, alguma água poderá entrar na divisão antes de a janela fechar.
- Em caso de neve e/ou gelo a operação da janela poderá ficar bloqueada.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- O interruptor de parede é baseado na comunicação de frequência de rádio unidireccional e está marcado com o símbolo. Este símbolo pode ser visto por baixo da tampa das pilhas.
- Banda de frequência de rádio: 868 Mhz.
- Raio de acção da frequência de rádio: 200 m em campo aberto. Dependendo do tipo de construção, o raio de acção dentro de casa é aprox. 20 m. Contudo, construções em betão armado e tectos com estruturas em metal e paredes em pladur poderão reduzir o alcance.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas do interruptor de parede: até 1 ano.
  Pilhas: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Manutenção
- A janela requer uma manutenção mínima, se instalada e utilizada correctamente.
- A manutenção e instalação devem ser efectuadas tendo em conta os requisitos de Higiene e Segurança no trabalho.
- Recomenda-se substituir as molas de gás dentro de 10 anos após a instalação da janela. As molas de gás são parte integrante do sistema de abertura/fecho com protecção integrada contra entalamentos. Após 10 anos, é provável que o seu desempenho diminua ligeiramente.
- Recomenda-se substituir os motores de janela aproximadamente 10 anos após a instalação para prevenir mau funcionamentos.
- A sujidade no sensor de chuva poderá causar problemas de operação. Deste modo, é recomendado limpar o sensor de chuva com um pano macio e molhado uma ou duas vezes por ano, ou quando necessário.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
- O produto, incluindo as baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- Se as baterias podem ser removidas, o produto e as baterias deverão ser descartados separadamente.
- Peças estão disponíveis através da empresa VELUX do seu país. Em qualquer contacto forneça a informação da placa de identificação.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

Informação técnica
Voltagem: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Grau de protecção: IP 44
Cabo eléctrico: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.
www.io-homecontrol.com

ROMÂNĂ: Informații importante
Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

Siguranța

- Fereastra de mansardă VELUX INTEGRA® GPU poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Nu conectați fereastra la sursa de curent electric înainte de a instala complet fereastra, conform instrucțiunilor de instalare.
- Copiii nu trebuie să se joace cu fereastra sau cu întrerupătorul de perete.
- Dacă fereastra nu reacționează la semnalul de la întrerupătorul de perete, este posibil ca alimentarea cu energie a ferestrei să fi fost întreruptă. Fereastra nu trebuie să fie acționată manual până când alimentarea cu energie electrică nu a fost restabilită, deoarece acest lucru poate deteriora construcția ferestrei/garniturile de pe fereastră.
- Se recomandă poziționarea întrerupătorului de perete în camera în care au fost instalate fereastra și componentele electrice ale acesteia.
- Instalarea sa în încăperi cu un grad ridicat de umiditate, unde cablurile sunt mascate, trebuie să se realizeze conform prevederilor legale naționale Nu instalați în zona 0, 1 sau 2 decât dacă partea superioară a ferestrei este în zona 3 (contactați un electrician calificat dacă este cazul).
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, repararea acestuia trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu normele naționale.
- Nu operați fereastra dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați fereastra și produsele conectate la acestea de la sursa de curent și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Pentru siguranța personală, nu scoateți mâna sau corpul pe fereastră înainte de a opri sursa de alimentare de la rețea.

Produs
- Fereastra a fost concepută pentru a fi utilizată exclusiv împreună cu produsele VELUX originale. Conectarea ei la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea acestuia.
- Fereastra este compatibilă cu alte produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Dacă senzorul de ploaie este activat, motorul electric închide automat fereastra când începe să plouă; cu toate acestea, clapeta de ventilare rămâne deschisă.
- Pentru a evita închiderea ferestrei din motive de ceață, rouă sau burniță foarte fină, senzorul de ploaie este echipat cu un element de încălzire care menține suprafața uscată.
- Dacă fereastra a fost deschisă manual, motorul electric nu se va activa cu ajutorul senzorului de ploaie sau al altor funcții automate.
- Din poziția de descărcare maximă, va dura aproape un minut din momentul activării până când fereastra se va închide complet. În cazul unei ploi neașteptate, o cantitate de apă poate pătrunde în încăpere până la închiderea acesteia.
- Operarea ferestrei poate fi blocată din cauza acumulării de zăpadă și/sau gheață.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Întrerupătorul de perete utilizează comunicația unidirecțională prin frecvență radio și este marcat cu simbolul . Acest simbol poate fi găsit sub capacul bateriei.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Raza de emitere a frecvenței: 200 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emitere în interior este de aproximativ 20 m. Totuși, construcțiile realizate cu beton armat, cu plafoane de metal sau din rigips pe structură metalică pot reduce această rază de emitere.
- Durata de viață prevăzută a bateriei întrerupătorului de perete: Până la 1 an.
  Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.

Întreținere
- Dacă este corect instalată și utilizată, fereastra necesită numai un volum minim de întreținere.
- Lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate cu respectarea reglementărilor referitoare la protecția muncii.
- Se recomandă înlocuirea pistoanelor în termen de 10 ani de la instalarea ferestrei. Pistoanele fac parte din sistemul de deschidere/închidere cu protecție integrată împotriva blocării. După 10 ani, performanța acestora este probabil să scadă ușor.
- Se recomandă înlocuirea motoarelor electrice la aproximativ 10 ani după montaj, pentru a preveni funcționarea defectuoasă.
- Murdărirea senzorului de ploaie poate cauza probleme de funcționare. De aceea se recomandă curățarea senzorului de ploaie cu o cârpă moale o dată sau de două ori pe an sau oricând este cazul.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuiți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.
- Piesele de schimb sunt puse la dispoziție de compania VELUX. Furnizați informațiile de pe plăcuța de identificare.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

Informații tehnice
Voltaj: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Grad de protecție: IP 44
Cablul de alimentare: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.
www.io-homecontrol.com

РУССКИЙ: Важная информация

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для справки в дальнейшем и ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Безопасности

- Мансардное окно VELUX INTEGRA® GPU может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не подключайте окно к источнику питания до полного завершения его уста-новки в соответствии с данной инструкцией.
- Не позволяйте детям играть с окном или настенной кнопкой управления.
- Если окно не реагирует на настенную кнопку управления, это может указывать на нарушение в подводе электропитания к окну. Пока не будет восстановлен подвод питания, не следует открывать или закрывать окно вручную, чтобы не повредить конструкцию окна или оконный уплотнитель.
- Рекомендуется разместить настенную кнопку управления в том же помещении, где находится окно и его электроприводные компоненты.
- Монтаж окна в помещениях с высокой влажностью воздуха и скрытой проводкой должнен отвечать установленным нормам и соответствовать правилам, действующим в данной стране. Не устанавливайте окна с электроприводом в зонах 0, 1 или 2, за исключением тех случаев, когда верхняя часть окна попадает в зону 3 (при необходимости обратитесь к специалисту по электрике).
- При повреждении сетевого кабеля его замена должна осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с местными правилами работы с электрооборудованием.
- Не используйте окно, если оно требует ремонта или регулировки.
- Отсоедините устройство от электросети, прежде чем выполнять любые работы по техническому обслуживанию или ремонту окна и подключенного к нему оборудования. Убедитесь, что случайное подключение электропитания невозможно.
- В целях личной безопасности никогда не свешивайтесь из открытого окна и не выставляйте наружу руки, не отключив окно от сети или батареи.

Изделие

- Окно было разработано для использования с оригинальными компонентами VELUX. Подсоединение к нему изделий других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Окно совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- При попадании влаги на поверхность датчика дождя электропривод автоматически закрывает окно. При этом вентиляционный клапан остается открытым.
- Чтобы окно не закрывалось из-за мелкого/слабого дождя, тумана или росы, датчик дождя оснащен нагревательным элементом, осушающим его поверхность.
- Если окно было открыто вручную, электропривод не будет реагировать на датчик дождя или другие автоматические функции.
- Для перевода окна из полностью открытого в полностью закрытое положение требуется около минуты с момента активации. Следовательно, в случае дождя некоторое количество воды все же сможет проникнуть в помещение прежде, чем окно успеет закрыться.
- Снег и наледь могут заблокировать работу окна.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Настенная кнопка управления работает по принципу односторонней радиочастотной связи и маркируется символом . Этот символ можно увидеть под крышкой батарейного отсека.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 200 м в свободном пространстве. Дальность приема в помещении составляет около 20 м и зависит от конструктивных особенностей здания. В случае использования железобетонных конструкций, металлических потолков и оштукатуренных стен со стальными конструктивными элементами дальность приема может быть меньше.
- Предполагаемый срок службы батареи настенной кнопки управления: до 1 года. Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.

Техническое обслуживание

- При правильной установке и правильном использовании окно требует лишь минимального обслуживания.
- При техническом обслуживании и установке оборудования необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- Рекомендуется заменить газовые пружины не позже, чем через 10 лет после установки окна. Газовые пружины являются частью системы открывания / закрывания со встроенной защитой от захвата. Через 10 лет их эксплуатационные характеристики, скорее всего, незначительно ухудшатся.
- Рекомендуется заменить электропривод окна примерно через 10 лет после установки во избежание неисправности.
- Грязь, скапливающаяся на датчике дождя, мешает управлению окном. Поэтому рекомендуется 1–2 раза в год протирать датчик дождя влажной мягкой тканью.
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- Продукт (в том числе батареи питания, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки можно извлечь, изделие и батарейки следует утилизировать по отдельности.

- Запчасти к оборудованию можно заказать в торговой компании VELUX. При этом необходимо предоставлять данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.

Техническая информация
Напряжение: 230 В ~ 50 Гц 40 ВА
Степень безопасности: IP 44
Сетевой шнур: 2 x 1,5 мм2

io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.
www.io-homecontrol.com

SLOVENŠČINA: Pomembne informacije
Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnost

- Strešno okno VELUX INTEGRA® GPU lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Ne povezujte okna z elektriko preden ni okno popolnoma vgrajeno v skladu z navodili.
- Otroci se ne smejo igrati z oknom ali stenskim stikalom.
- Če se okno ne odzove na signal stenskega stikala, lahko to pomeni, da je bilo napajanje okna z električnim tokom prekinjeno. Okna ne upravljajte ročno, dokler električno napajanje ni znova vzpostavljeno, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete konstrukcijo/tesnila okna.
- Priporočamo, da stensko stikalo umestite v prostoru, kjer sta vgrajena okno in električna oprema.
- Vgradnja v prostore z visoko stopnjo vlage in s skrito napeljavo mora biti v skladu z državnimi predpisi. Ne vgrajujte v območje 0, 1 ali 2, razen če se zgornji del okna nahaja v območju 3 (če je potrebno, kontaktiranje kvalificiranega električarja).
- Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljena oseba v skladu s predpisi.
- Ne uporabljajte okna, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Preden se lotite vzdrževalnih del ali popravil na oknu in izdelkih, povezanih z njim, odklopite okno iž električnega omrežja in poskrbite, da se ga ne more nehote ponovno priklopiti.
- Zaradi osebne varnosti nikoli ne potiskajte rok ali telesa skozi okno, ne da bi prej izključili električno napajanje.

Izdelek
- Okno je zasnovano za uporabo z originalnimi izdelki VELUX. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- Okno je kompatibilno z izdelki, ki nosijo logotip io-homecontrol®.
- Če se dežni senzor zmoči, elektromotor samodejno zapre okno, prezračevalna loputa pa ostane odprta.
- Dežni senzor ima vgrajen grelni element, ki ohranja površino suho, da se ne bi okno zapiralo že pri nekaj kapljicah dežja, megli ali rosi.
- Če ste okno odprli ročno, dežni senzor (ali druga samodejna funkcija) ne bo mogel aktivirati elektromotorja.
- Zapiranje okna od popolnoma odprtega do popolnoma zaprtega položaja traja največ eno minuto od trenutka aktiviranja. Zato se prostor pri nenadnem silovitem dežju lahko zmoči, preden se okno zapre.
- Zaradi vpliva snega in/ali ledu je delovanje okna lahko blokirano.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Stensko stikalo uporablja enosmerno radijsko komunikacijo in je označeno s simbolom. Simbol boste našli pod pokrovom za baterije.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Doseg radijskega signala: 200 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 20 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg.
- Predvidena življenjska doba baterij stenskega stikala: do 1 leta. Baterije: 2 x 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.

Vzdrževanje
- Če je okno nameščeno in uporabljano pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje.
- Pri vzdrževanju in montaži je treba upoštevati predpise za zdravstveno varstvo in varstvo pri delu.
- Priporočamo, da plinske vzmeti zamenjate v 10 letih po vgradnji okna. Plinske vzmeti so del sistema za odpiranje/zapiranje z vgrajeno zaščito pred nenamernim zapiranjem. Po 10 letih se lahko učinkovitost delovanja nekoliko poslabša.
- Priporočamo, da elektromotorje zamenjate približno 10 let po vgradnji in se tako izognete okvaram.
- Umazanija na dežnem senzorju je lahko vzrok za napake v delovanju. Zato priporočamo, da dežni senzor očistite z mehko vlažno krpo enkrat ali dvakrat letno oziroma po potrebi.
- Embalažo je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.
- Nadomestni deli so na voljo v vašem prodajnem podjetju VELUX. Pri naročilu navedite podatke z napisne tablice.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Tehnične informacije
Napetost: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stopnja zaščite: IP 44
Glavni kabel: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.
www.io-homecontrol.com

SLOVENSKY: Dôležité informácie
Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Odložte si pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti a odovzdajte ich aj každému ďalšiemu novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Strešné okno VELUX INTEGRA® GPU môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nezapájajte okno do elektrickej siete pred dokončením montáže v súlade s návodom.
- Deti sa nesmú hrať s oknom ani s ovládacím spínačom.
- Ak okno nereaguje na signál z ovládacieho spínača, môže to znamenať, že došlo k prerušeniu napájania okna. Okno sa nesmie obsluhovať ručne, kým sa neobnoví napájanie, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu konštrukcie/tesnení okna.
- Ovládací spínač odporúčame umiestniť do tej miestnosti, v ktorej je nainštalované príslušné okno a jeho elektrické príslušenstvo.
- Montáž v miestnostiach s vysokou hladinou vlhkosti a so skrytou elektroinštaláciou musí zodpovedať platným národným normám. Nemontujte výrobok v zóne 0, 1 alebo 2, pokiaľ sa vrchná časť výrobku nenachádza v zóne 3 (v prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára).
- Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla, je nevyhnutné tento kábel vymeniť. Výmenu musí v súlade s platnými predpismi vykonať kvalifikovaný odborník.
- Nepoužívajte okno, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred vykonávaním akéhokoľvek servisného zásahu alebo údržby okna a k nemu pripojených zariadení odpojte prívod elektrického prúdu a uistite sa, či nemôže dôjsť k náhodnému zapojeniu.
- V záujme osobnej bezpečnosti nikdy nevystrkujte z okna ruky alebo telo, ak predtým nevypnete napájanie zo siete.

Výrobok
- Okno je určené na použitie s originálnymi výrobkami značky VELUX. Pripojenie k iným výrobkom môže spôsobiť poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Okno je kompatibilné s výrobkami označenými logom io-homecontrol®.
- Ak zvlhne dažďový senzor, motor okna okno automaticky zatvorí; ventilačná klapka však zostane otvorená.
- Aby sa zabránilo zatváraniu okna pri veľmi drobnom daždi, hmle alebo rose, je dažďový senzor vybavený vyhrievacím telieskom, ktoré jeho povrch vysušuje.
- Ak bolo okno otvorené manuálne, dažďový senzor alebo iné automatické funkcie nebudú aktivovať motor okna.
- Ak je okno otvorené dokorán, jeho úplné zatvorenie môže trvať až jednu minútu od aktivácie. To znamená, že v prípade náhleho dažďa môže do miestnosti vniknúť určité množstvo vody.
- Sneh a/alebo ľad môže ovládanie okna zablokovať.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Ovládací spínač je založený na jednosmernej rádiofrekvenčnej komunikácii a je označený symbolom . Tento symbol sa nachádza pod krytom schránky batérií.
- Pásmo rádiovej frekvencie: 868 MHz.
- Dosah rádiovej frekvencie: 200 m na voľnom priestranstve. Podľa konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 20 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a sadrokartónové steny s oceľovými časťami môžu dosah skrátiť.
- Predpokladaná životnosť batérií ovládacieho spínača: Max. 1 rok. Batérie: 2 alkalické batérie AAA 1,5 V.

Údržba
- Pokiaľ je okno správne nainštalované, vyžaduje iba minimálnu údržbu.
- Údržba a servis musia byť vykonávané v súlade s predpismi Bezpečnosti práce.
- Odporúča sa vymeniť plynové pružiny do 10 rokov po montáži okna. Plynové pružiny sú súčasťou otváracieho/zatváracieho systému s integrovanou ochranou proti uviaznutiu. Po 10 rokoch sa ich parametre pravdepodobne mierne zhoršia.
- Odporúča sa vymeniť motory okien približne 10 rokov po montáži, aby sa predišlo ich poruche.
- Nečistoty na dažďovom senzore môžu mať za následok nesprávne fungovanie okna. Preto sa dažďový senzor odporúča raz alebo dvakrát do roka (alebo podľa potreby) čistiť, a to mäkkou vlhkou textíliou.
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí triediť separátne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.
- Náhradné diely sú k dispozícii vo vašej predajni značky VELUX. Prosím, uveďte informácie z identifikačného štítka.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

Technické informácie
Napätie: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stupeň ochrany krytia: IP 44
Sieťový kábel: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®

io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.
www.io-homecontrol.com

SRPSKI: Važne informacije
Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte instrukcije. Molimo da sačuvate uputstva te ih predate bilo kojem novom korisniku.

Bezbednost

- VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa bezbednim korišćenjem uređaja i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne spajajte prozor na dovod električne energije pre nego što ga u potpunosti ne instalirate u skladu s uputstvima za upotrebu.
- Deca ne smeju da se igraju prozorom ili kontrolnim prekidačem.
- Ako prozor ne reaguje na signal iz kontrolnog prekidača, to može ukazivati na prekid dovoda struje u prozor. Prozorom ne sme da se upravlja ručno dok se dovod struje ponovo ne uspostavi, jer bi to moglo oštetiti konstrukciju prozora/zaptivače na prozoru.
- Preporučuje se da kontrolni prekidač postavite u prostoriju u koju su postavljeni prozor i njegovi električni proizvodi.
- Ugradnja u prostorijama sa visokim nivoom vlažnosti ili sa skrivenim kabliranjem mora biti urađena u skladu sa nacionalnim propisima. Ne instalirati u zoni 0, 1 ili 2 osim ukoliko je vrh prozora u zoni 3 (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).
- Ukoliko se ošteti glavni kabal, mora da ga zameni kvalifikovano osoblje u skladu sa državnim propisima.
- Ne koristite prozor ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Isključite dovod struje pre bilo kakvog rada na održavanju ili servisiranju prozora i proizvoda vezanih za njega, i postarajte se da se ne može slučajno ponovo uključiti.
- Zbog lične sigurnosti, nikada ne stavljajte ruku i ne naginjite se kroz prozor dok prvo ne isključite dovod struje.

Proizvod

- Prozor je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može prouzrokovati oštećenje ili kvarove.
- Prozor je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Ukoliko se kišni senzor pokvasi, operater prozora automatski zatvara prozor; međutim, ventilacioni preklop ostaje otvoren.
- Da bi se sprečilo zatvaranje prozora u slučaju veoma sitne/slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu je opremljen grejnim elementom da bi površina ostala suva.
- Ukoliko je prozor otvoren ručno, operater prozora se neće aktivirati putem senzora za kišu ili drugih automatskih funkcija.
- Da bi se potpuno otvoren prozor potpuno zatvorio, potrebno je do jednog minuta od momenta aktiviranja. Stoga, u slučaju iznenadne kiše, voda može ući u sobu pre nego što se prozor zatvori.
- U slučaju snega i/ili leda, upravljanje prozorom može biti ometeno.
- Nivo buke: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Kontrolni prekidač je zasnovan na jednosmernoj RF (radio-frekventnoj) komunikaciji i označen je simbolom . Ovaj simbol možete naći ispod poklopca odeljka za bateriju.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. U zavisnosti od konstrukcije zgrade, unutrašnji domet je približno 20 m. Međutim, zgrade sa armiranim betonom, metalnim plafonima i gipsanim zidovima koji imaju čelične delove mogu umanjiti domet.
- Očekivani vek trajanja baterije kontrolnog prekidača: do 1 godine. Baterije: 2 alkalne AAA od 1,5 V.

Održavanje

- Ako se pravilno ugradi i koristi, prozor zahteva samo minimalno održavanje.
- Održavanje i ugradnja se moraju obavljati u skladu sa propisima o zaštiti na radu.
- Preporučuje se da zamenite gasne opruge u roku od 10 godina od instalacije prozora. Gasne opruge su deo sistema otvaranja/zatvaranja sa integrisanom zaštitom od blokade. Posle 10 godina, njihov učinak će verovatno neznatno opasti.
- Preporučuje se da zamenite operatere prozora oko 10 godina nakon instalacije da bi se sprečio kvar.
- Prljavština na senzoru za kišu može da uzrokuje probleme pri upravljanju. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom, vlažnom krpom jednom ili dva puta godišnje, po potrebi.
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.
- Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale mogućnosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od VELUX kompanije.
- Ako je moguće izvaditi baterije, proizvod i baterija se moraju odbacivati zasebno.
- Rezervni delovi se mogu nabaviti preko lokalne VELUX kompanije. Navedite podatke sa nazivne pločice.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte kompaniju VELUX; kontakt telefone možete pronaći na www.velux.com.

Tehnička informacija
Voltaža: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Stepen zaštite: IP 44
Električni kabl: 2 x 1.5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.
www.io-homecontrol.com

SUOMI: Tärkeitä tietoja
Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- VELUX INTEGRA® -kattoikkunaa GPU voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Älä yhdistä sähköä ennenkuin ikkuna on asennettu kokonaan asennusohjeiden mukaisesti.
- Lapset eivät saa leikkiä ikkunalla tai seinäkytkimellä.
- Jos ikkuna ei reagoi seinäkytkimen signaaliin, ikkunan virtalähde on ehkä kytketty irti. Ikkunaa ei saa käyttää manuaalisesti, ennen kuin virtalähde on kytketty takaisin, sillä muutoin ikkunan rakenne/tiivisteet voivat vahingoittua.
- Suosittelemme, että sijoitatte seinäkytkimen siihen huoneeseen, mihin ikkuna ja siihen liittyvät sähköiset tuotteet on asennettu.
- Asennus huoneissa, missä on korkea kosteus ja piilossa olevat kaapelit, pitää noudattaa voimassa olevat valtakunnalliset määräykset. Älä asenna alueille 0, 1 tai 2 ellei ikkunan yläosa ole alueella 3 (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).
- Pätevän henkilöstön on annettava uusia vaurioitunut verkkokaapeli kansallisia määräyksiä noudattaen.
- Älä käytä ikkunaa, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Irrota tuote sähköverkosta ennen ikkunan ja siihen liittyvien tuotteiden ylläpitoa tai huoltotyötä ja varmista, että tuote ei voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä koskaan työnnä kättäsi tai vartaloasi ulos ikkunasta ilman, että ikkuna on irrotettu sähköverkosta.

Tuote
- Ikkuna on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Ikkuna on yhteensopiva io-homecontrol® merkillä varustettujen tuotteiden kanssa.
- Jos sadeanturi kastuu, ikkunan moottori sulkee ikkunan automaattisesti, joskin tuuletusluukku jää auki.
- Jotta ikkuna ei sulkeutuisi tihkusateen tai heikon sateen, sumun tai kasteen vuoksi, sadeanturissa on lämmityselementti, joka pitää sen pinnan kuivana.
- Jos ikkuna on avattu käsin, ikkunan moottori ei aktivoidu sadeanturin tai muiden automaattisten toimintojen välityksellä.
- Ikkunan sulkeminen täysin auki olevasta asennosta siihen, kun se on täysin suljettu, kestää jopa minuutin. Siksi äkillisen sateen yllättäessä huoneeseen voi tulla vettä ennen kuin ikkuna sulkeutuu.
- Lumi ja/tai jää voi estää ikkunan toiminnan.
- Äänenpainetaso: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Seinäkytkin perustuu yksisuuntaiseen radiotaajuustekniikkaan ja se on varustettu -merkillä. Merkki on paristokotelon kannen alla.
- Radiotaajuus: 868 MHz.
- Radioaaltojen kantosäde: 200 m avoimella alueella. Rakenteista riippuen sisätiloissa noin 20 metriä. Teräsbetoniset rakenteet, metallikatot ja rapatut seinät voivat kuitenkin lyhentää kantosädettä.
- Seinäkytkimen akun oletettu käyttöikä on enintään 1 vuosi.
  Paristot: 2 x 1,5 voltin AAA-alkaliparistoa.

Ylläpito
- Jos ikkuna on asennettu oikein ja sitä käytetään ohjeiden mukaan, se edellyttää vain erittäin vähän ylläpitoa.
- Ylläpidossa ja asennustöissä on noudatettava työsuojelumääräyksiä.
- On suositeltavaa vaihtaa kaasujouset 10 vuoden kuluessa ikkunan asennuksesta. Kaasujouset ovat osa avaamis- ja sulkemisjärjestelmää, jonka integroitu turvatoiminto estää puristuksiin jäämisen. 10 vuoden kuluttua kaasujousien suorituskyky on todennäköisesti hieman heikentynyt.
- On suositeltavaa vaihtaa ikkunan moottorit noin 10 vuoden kuluttua asennuksesta, jotta järjestelmä toimii oikein.
- Sadeanturissa oleva lika voi aiheuttaa toimintaongelmia. Siksi on suositeltavaa puhdistaa sadeanturi pehmeällä, kostealla kankaalla kerran, pari vuodessa tarpeen mukaan.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
- Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastian symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.
- Jos paristot voidaan poistaa, tuote ja paristot on hävitettävä erikseen.
- Varaosia saa ottamalla yhteyttä VELUX-myyntiorganisaatioon. Ilmoita tyyppikilpien tiedot.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

Tekniset tiedot
Jännite: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Suojausluokka: IP 44
Kaapeli: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.
www.io-homecontrol.com

SVENSKA: VIKTIG INFORMATION
Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- VELUX INTEGRA® takfönster GPU kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder det på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Takfönstret får inte anslutas till elnätet förrän det är helt färdigmonterat enligt monteringsanvisningen.
- Barn får inte leka med takfönstret eller väggbrytaren.
- Om takfönstret inte reagerar på signal från väggbrytaren kan det indikera att strömförsörjningen till takfönstret har brutits. Takfönstret får inte användas manuellt tills strömförsörjningen har återupprättats, eftersom det kan skada takfönsterkonstruktionen / packningarna på takfönstret.
- Vi rekommenderar att väggbrytaren placeras i rummet där takfönstret med dess elektriska produkter har installerats.
- För montering i våtutrymmen och vid dold kabeldragning ska gällande byggnadsbestämmelser följas. Takfönstret får inte monteras i zon 0, 1 eller 2 om inte den övre delen av takfönstret placeras i zon 3 (kontakta ev. en elinstallatör).
- Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut av utbildad personal i enlighet med nationella regler.
- Takfönstret får inte användas om det är i behov av reparation eller justering.
- Stäng av strömmen och säkerställ så att ingen strömförsörjning oavsiktligt kopplas på igen vid underhåll eller service av takfönster och produkter anslutna till strömförsörjningen.
- För din personliga säkerhet, ha aldrig handen eller kroppen utanför takfönstret utan att stänga av strömmen.

Produkt

- Takfönstret har framtagits för att användas ihop med VELUX produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Takfönstret är kompatibelt med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Om regnsensorn blir våt, stängs takfönstret automatiskt av takfönstermotorn; ventilationsklaffen förblir emellertid öppen.
- För att förhindra att takfönstret stängs till följd av mycket lätt/svagt regn, dimma eller dagg, är regnsensorn utrustad med ett värmeelement för att hålla ytan torr.
- Om takfönstret har öppnats manuellt, aktiveras inte takfönstermotorn via regnsensorn eller andra automatiska funktioner.
- Från helt öppet läge tar det upp till en minut från aktiveringstidpunkten innan takfönstret är helt stängt. Vid plötsligt regn kan därför vatten komma in i rummet innan takfönstret är helt stängt.
- Vid snöfall och/eller isbildning kan funktionen av takfönstret vara blockerad.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Väggbrytaren är baserad på envägs RF kommunikation och märkt med symbolen. Denna symbol visas under batterihöljet.
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Radiofrekvensräckvidd: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 20 m. Konstruktioner i armerad betong, innertak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Förväntad livslängd för batterierna i väggbrytaren: Upp till 1 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

Underhåll

- Vid korrekt montage och användning kräver takfönstret minimalt underhåll.
- Vid underhåll och installation av takfönstret ska hänsyn tas till gällande arbetarskyddsregler för byggarbete.
- Det rekommenderas att byta ut gasfjädrarna inom 10 år efter installationen av takfönstret. Gasfjädrarna är en del av öppnings-/stängningssystemet med inbyggt klämskydd. Efter 10 år kommer sannolikt deras funktion vara något nedsatt.
- Det rekommenderas att byta takfönstermotorerna inom 10 år efter installationen, för att förhindra funktionsfel.
- Smuts på regnsensorn kan förorsaka driftsproblem, varför rengöring av regnsensorn, med en mjuk och våt trasa, en eller två gånger om året eller vid behov rekommenderas.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
- Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.
- Reservdelar kan rekvireras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppge informationen på typskylten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

Teknisk information
Nätspänning: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Skyddsklass: IP 44
Nätkabel: 2 x 1,5 mm²

io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.
www.io-homecontrol.com

TÜRKÇE: Önemli bilgiler
Montaja başlamadan ve ürünü çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

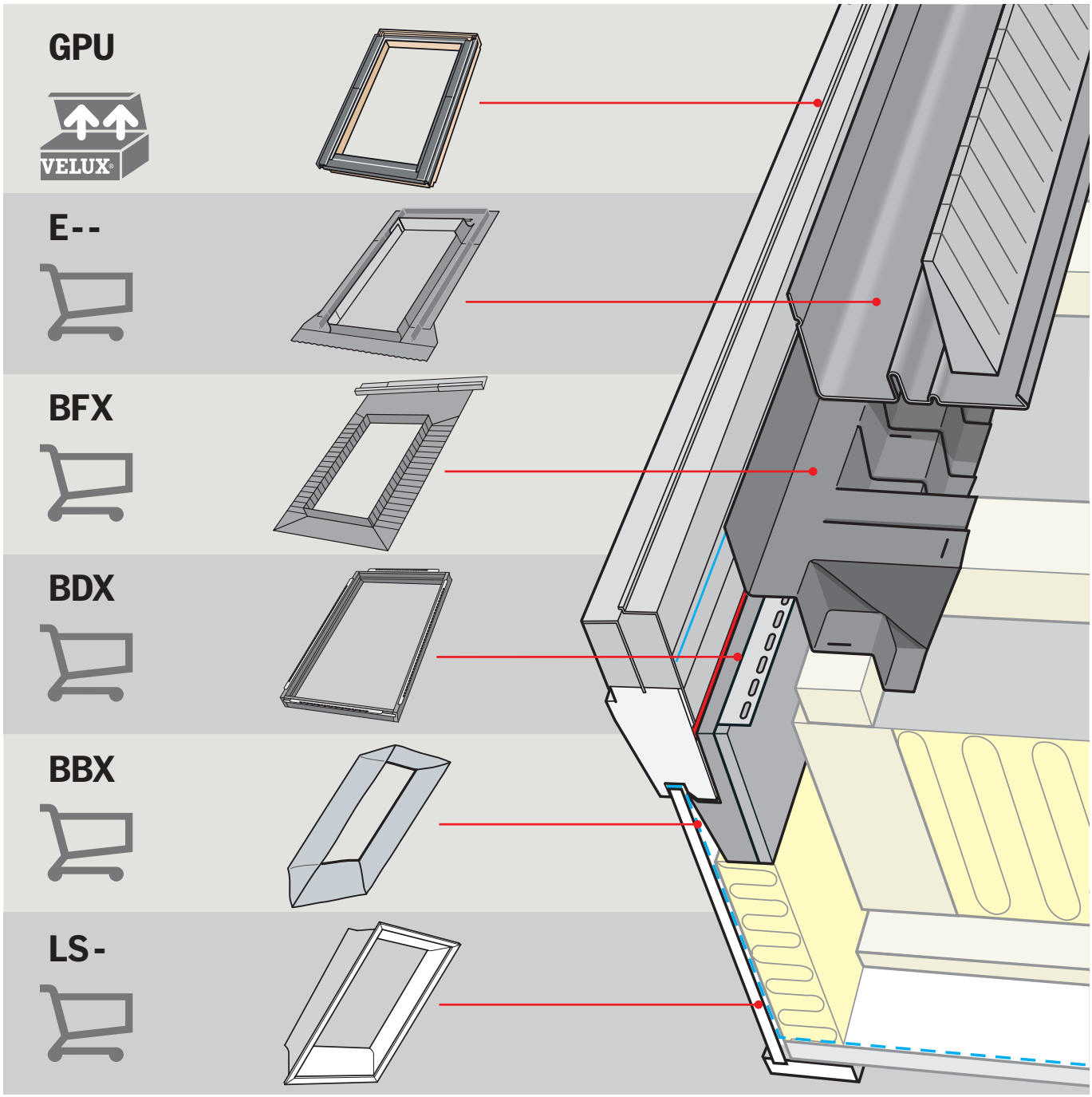
- VELUX INTEGRA® çatı penceresi GPU, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) insanlar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Montaj tamamlanmadan pencereyi şebeke elektriğine bağlamayınız.
- Çocuklar pencereyle veya duvar anahtarıyla oynamamalıdır.
- Pencere, duvar anahtarından gelen sinyale tepki vermiyorsa pencereye gelen güç kaynağı kesilmiş olabilir. Pencere, güç kaynağı tekrar sağlanana kadar manuel olarak çalıştırılmamalıdır. Manuel olarak çalıştırılması durumunda pencerenin yapısı/pencere üzerindeki contalar zarar görebilir.
- Pencerenin ve elektrikli ürünlerin monte edildiği odaya bir duvar anahtarı konulması tavsiye edilir.
- Yüksek nem oranı ve gizli kablolamanın olduğu odalardaki montajlar mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olmaldır (gerekirse kalifiye bir elektrik tesisatçısına başvurunuz).
- Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, ulusal yönetmeliklere uygun olarak kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, pencereyi kullanmayın.
- Pencereyle ve pencereye bağlı ürünlerle ilgili herhangi bir bakım veya servis işlemi gerçekleştirmeden önce şebekeyle elektriğiyle bağlantısını kesin ve yanlışlıkla tekrar bağlanmamasını sağlayın.
- Kişisel güvenliğiniz için, şebeke elektriğini kesmeden, kesinlikle elinizi veya vücudunuzu pencereden dışarı çıkarmayın.

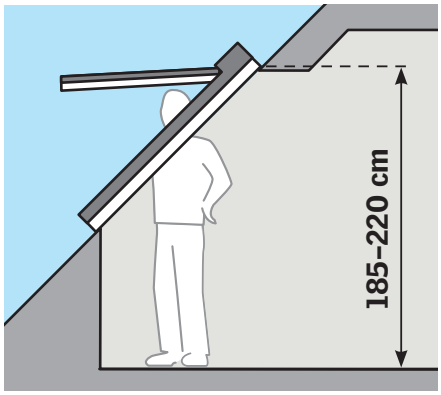
Ürün
- Pencere, orijinal VELUX ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka ürünlere bağlanması hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.
- Pencere, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.
- Eğer yağmur sensörü ıslanırsa, pencere motoru pencereyi otomatik olarak kapatır; fakat havalandırma kanalı açık kalır.
- Pencerenin, çok ince/zayıf yağmur, sis veya çiğ nedeniyle kapanmasını engellemek için, yağmur sensöründe yüzeyi kuru tutacak bir ısıtma elemanı bulunmaktadır.
- Eğer pencere manuel olarak açılmışsa, pencere motoru yağmur sensörü veya diğer otomatik işlevler aracılığıyla devreye giremeyecektir.
- Pencerenin tamamen açık konumdan, tamamen kapalı konuma geçmesi etkinleştirme zamanını takiben bir dakika sürer. Bu nedenle, ani yağmur başlaması durumunda, pencere kapanmadan önce odanın içine yağmur suyu girebilir.
- Kar ve/veya buz durumunda, pencerenin çalışma mekanizması bloke olabilir.
- Ses basınç düzeyi: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Duvar anahtarı tek yönlü RF iletişimi bazlı olup simgesiyle işaretlenmiştir. Bu simgeyi pil kapağının altında görebilirsiniz.
- Radyo frekans bandı: 868 MHz.
- Radyo frekans aralığı: 200 m serbest alan. Bina yapısına bağlı olarak, bina içi kapsama alanı yaklaşık olarak 20 metredir. Ancak, betonarme yapılar, metal tavanlar ve çelik elemanlı alçı duvarlar bu mesafenin azalmasına neden olabilir.
- Duvar anahtarının tahmini pil ömrü: 1 yıla kadar.
  Piller: 2 x alkali AAA 1,5 V.

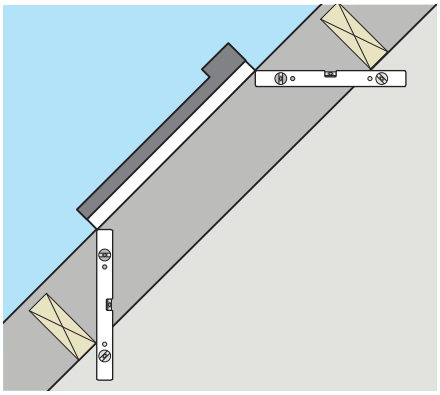
Bakım
- Doğru monte edilmesi ve kullanılması şartıyla, pencere son derece az miktarda bakım gerektirir.
- Bakım ve kurulum çalışmaları, iş yerindeki Sağlık ve Güvenlik gereksinimleri dikkate alınarak yürütülmelidir.
- Pencere montajından sonraki 10 yıl içinde gazlı amortisörlerin değiştirilmesi önerilir. Gazlı amortisörler, sıkışmaya karşı entegre korumalı açma/kapama sisteminin bir parçasıdır. 10 yıl sonra performansları biraz düşebilir.
- Arızaları önlemek için montajdan yaklaşık 10 yıl sonra pencere motorlarının değiştirilmesi önerilir.
- Yağmur sensörü üzerinde biriken kir, çalışma problemleri yaratabilir. Bu nedenle, yağmur sensörünün yumuşak ve nemli bir kumaş kullanılarak yılda bir veya iki kez veya gerektiğinde temizlenmesi tavsiye edilir.
- Ambalaj, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Mevcut olması durumunda piller dahil olmak üzere bu ürün, elektrikli ve elektronik donanım olarak kabul edilir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizin teknik dairesinden veya size en yakın VELUX bayisinden ulaşabilirsiniz.
- Piller çıkarılabilirse, ürün ve piller ayrı olarak imha edilmelidir.
- Yedek parçaları VELUX satış ofisi aracılığıyla temin edebilirsiniz. Lütfen bilgi plakasında ürün bilgilerini sağlayın.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

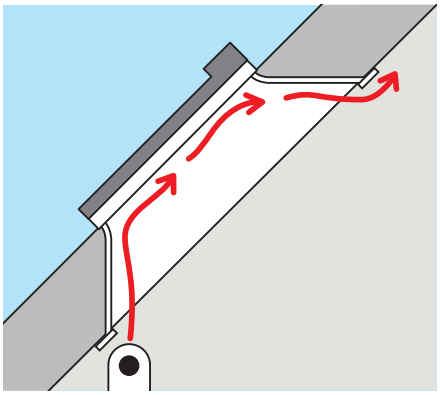
Teknik bilgiler
Voltaj: 230 V ~ 50 Hz 40 VA
Koruma derecesi: IP 44
Şebeke bağlantı kablosu: 2 x 1,5 mm²

io homecontrol®
io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.
www.io-homecontrol.com

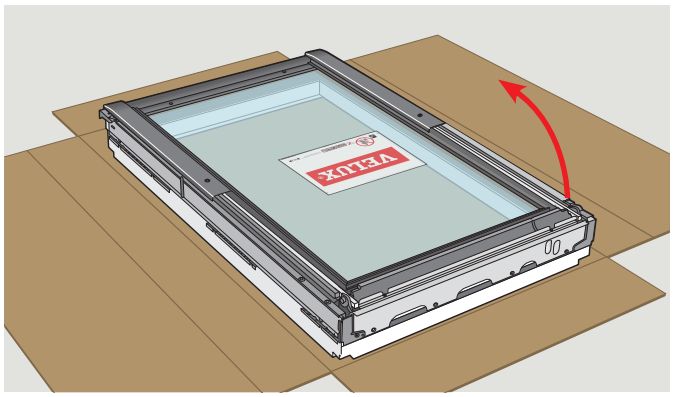

GPU
VELUX
E--
BFX
BDX
BBX
LS-

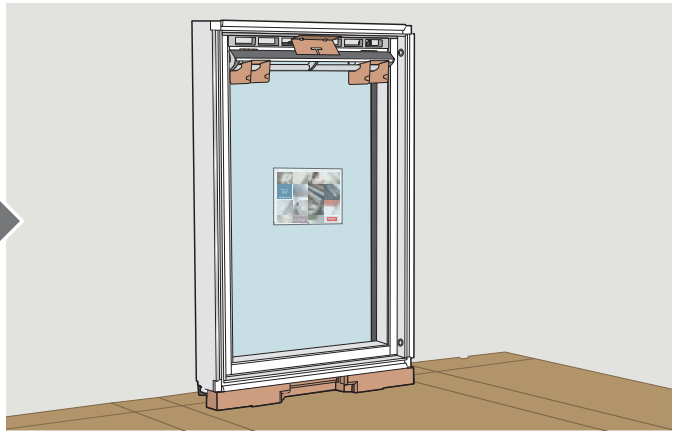

185–220 cm

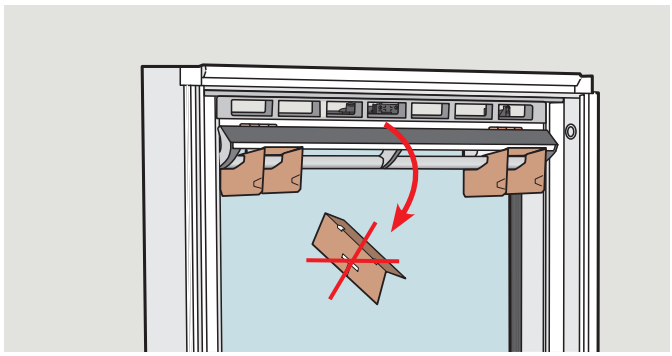


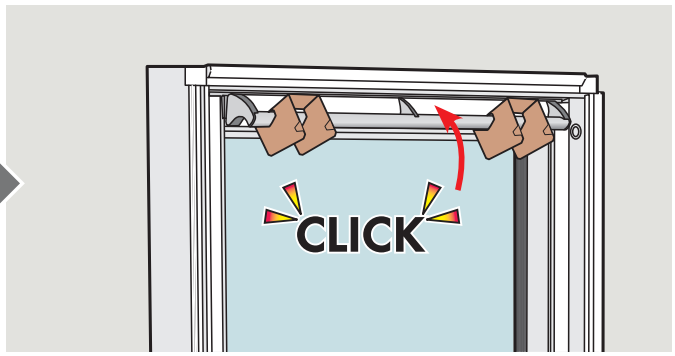


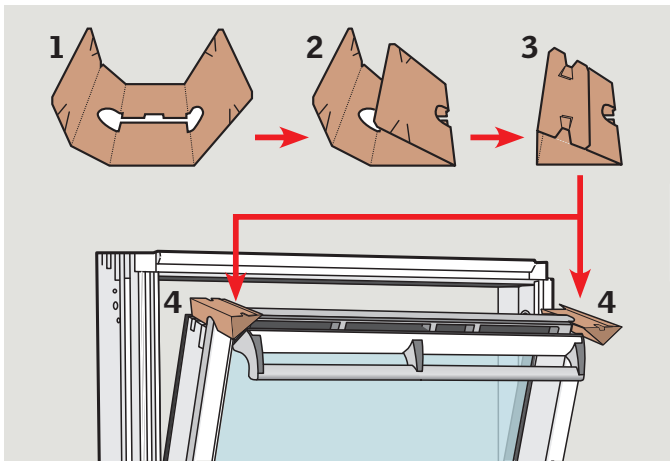
VIDEO

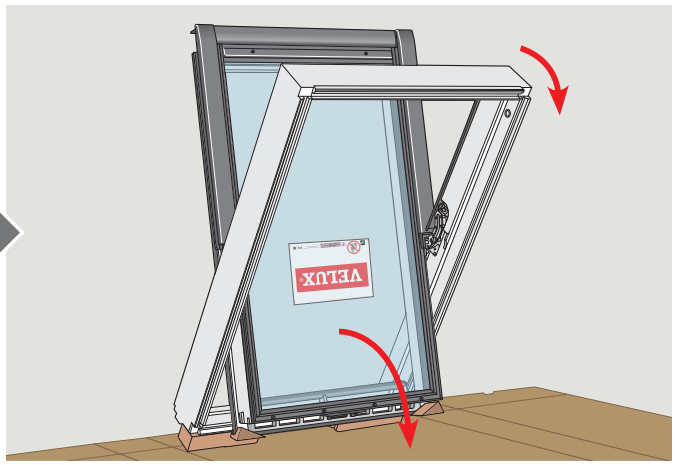

VELUX

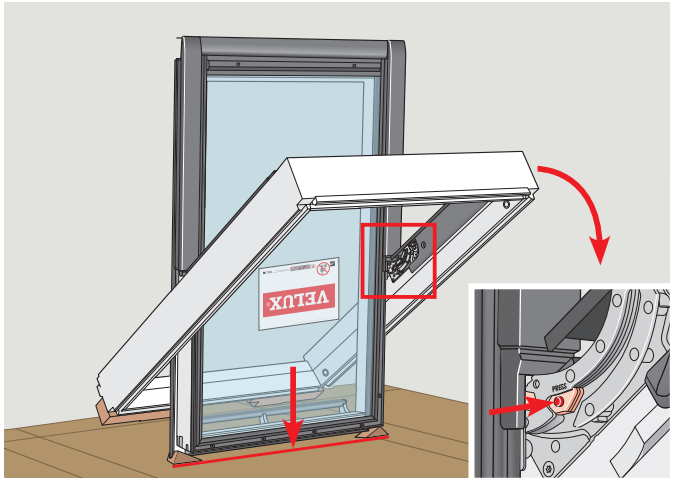


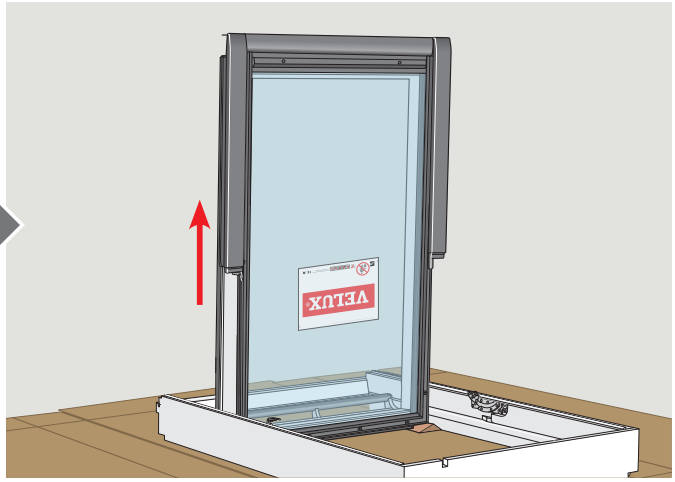



CLICK

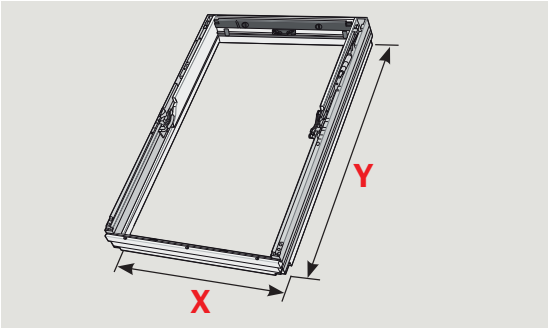

1
2
3
4
4

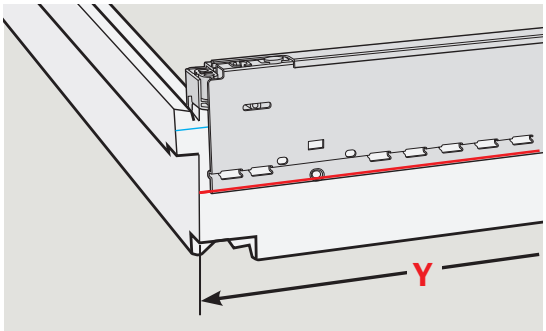

VELUX


VELUX


VELUX

1



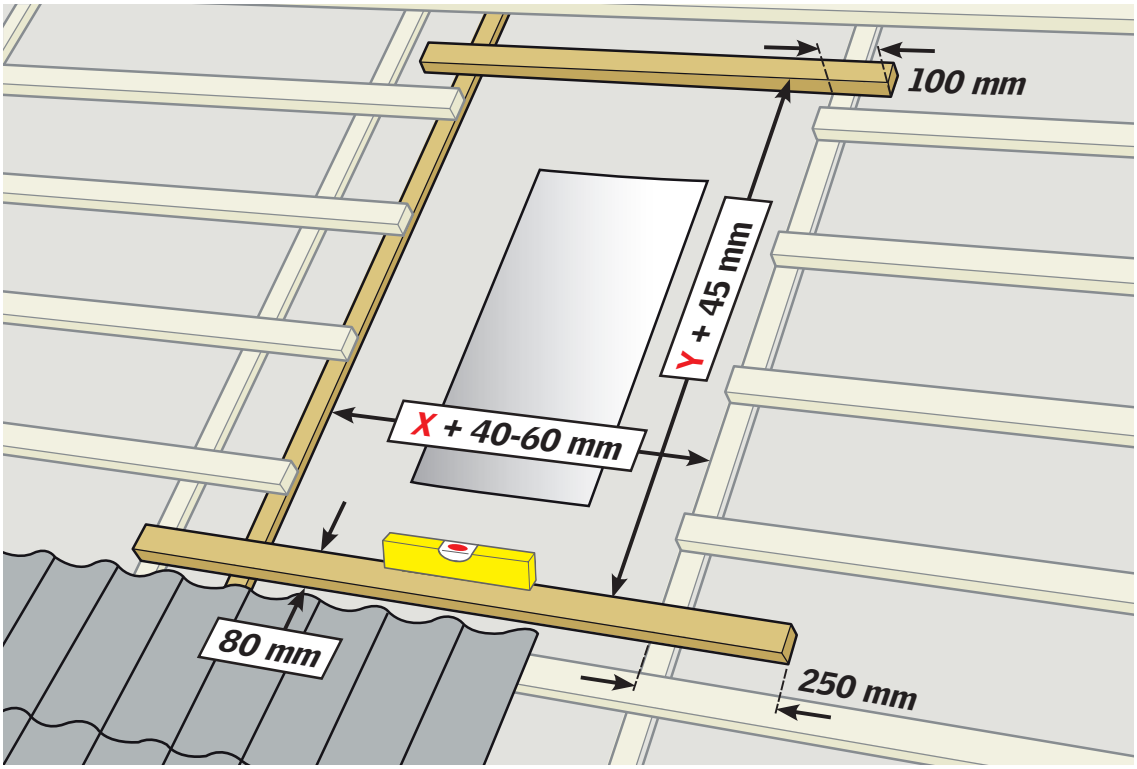


EDZ

20°-90°

EDW

15°-90°

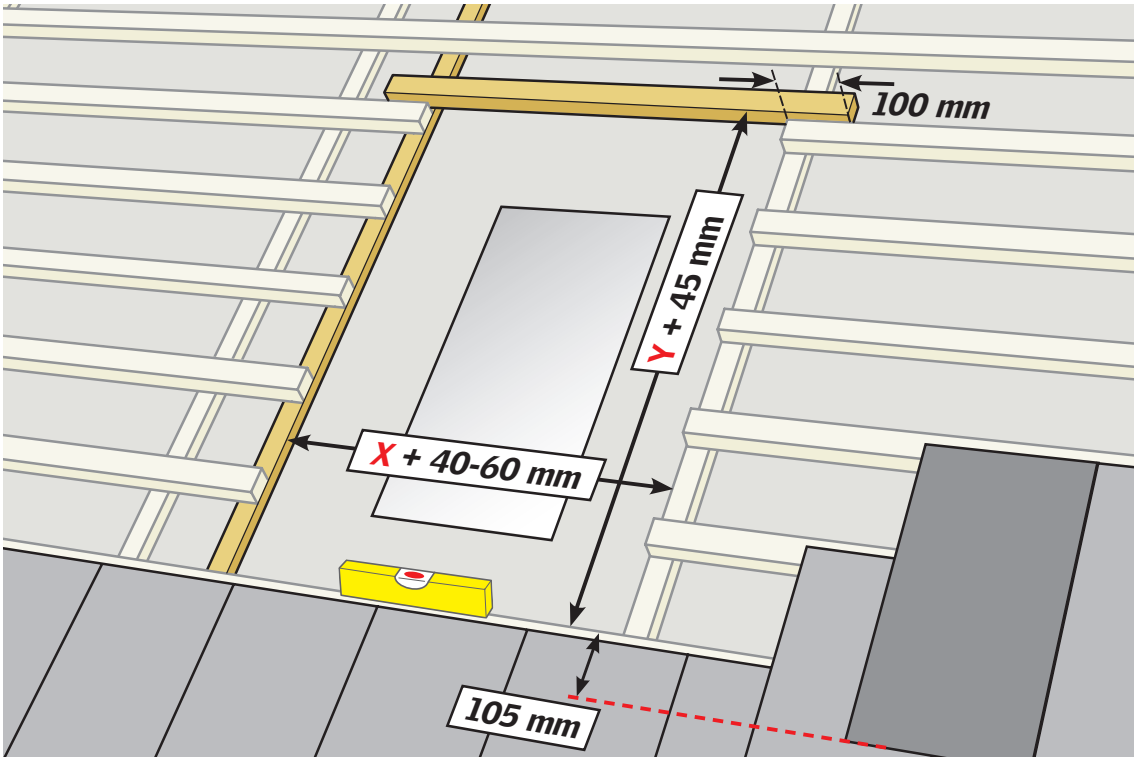


EDL

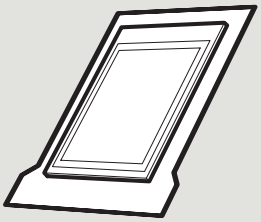
15°-90°

EDS

15°-90°



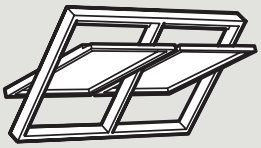
EDJ



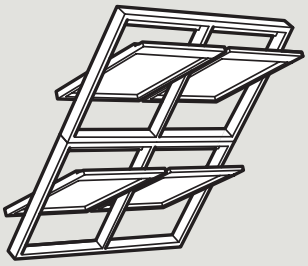
EDN

EDB
EDE
EDP
ELX
EL
EW

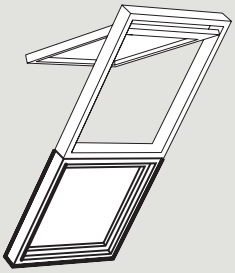
EB-



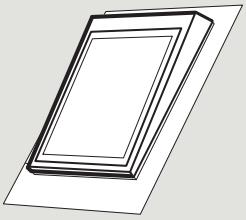
EK-



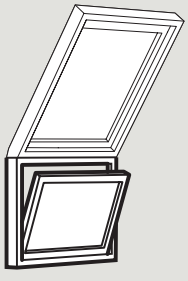
ET-
GIL
GIU



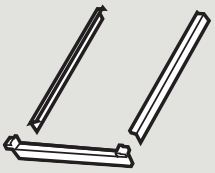
EA-
EU-

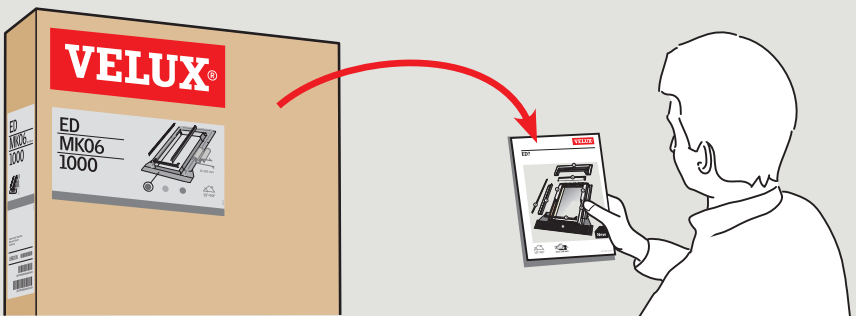


EF-
VFE
VIU

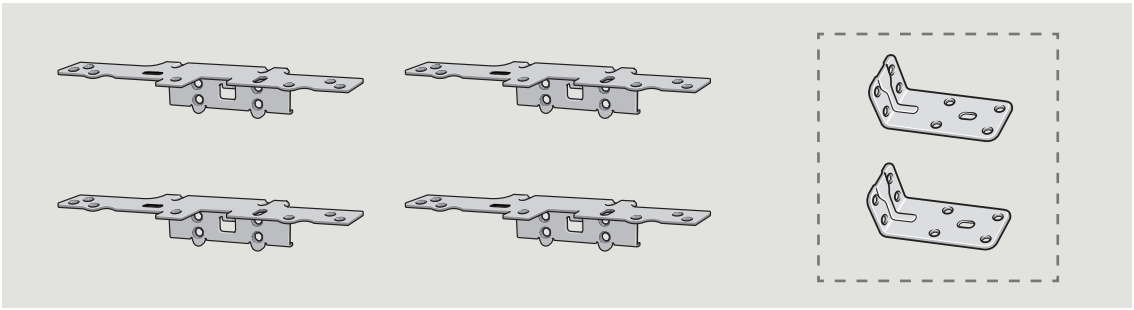


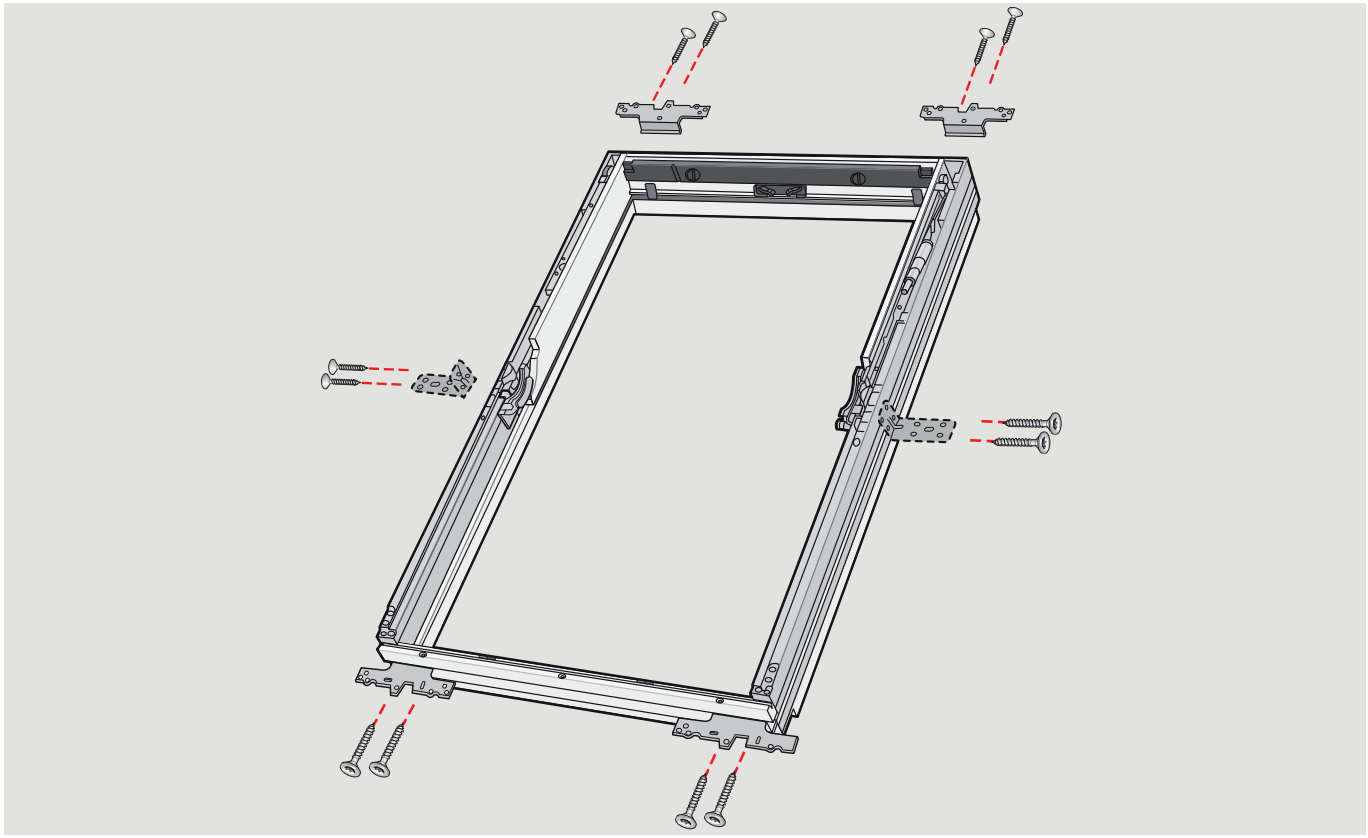
ZWC

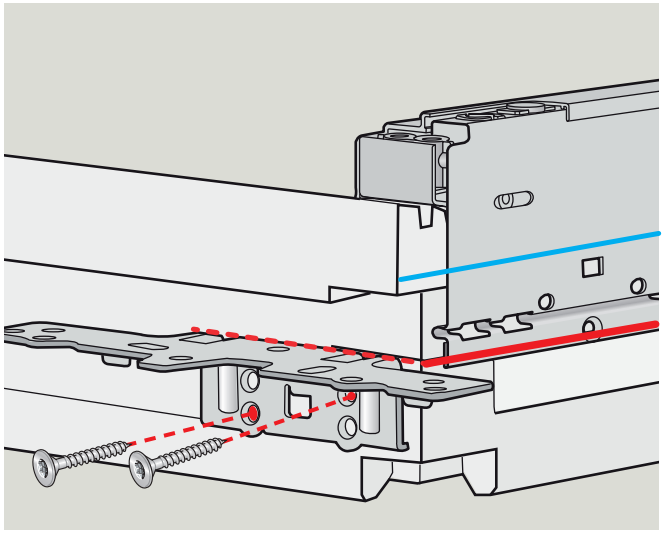


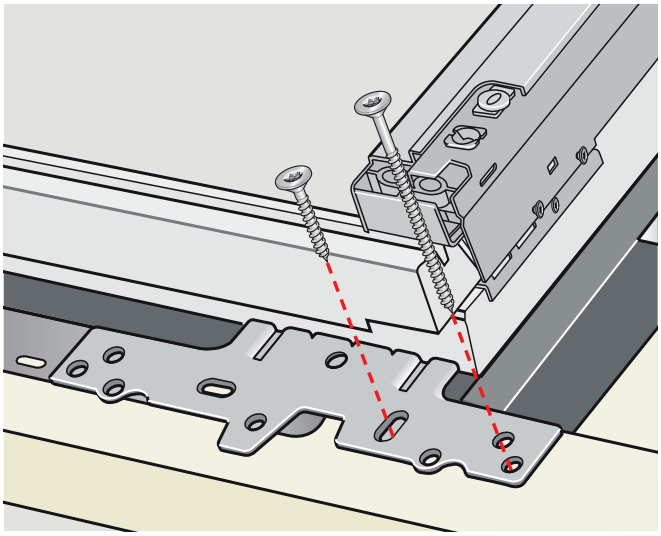


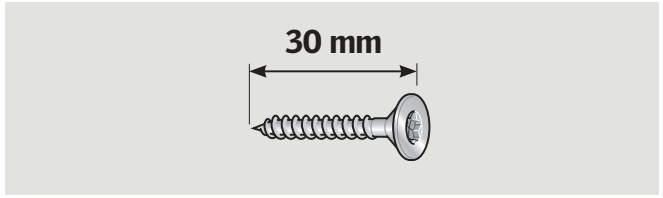
2

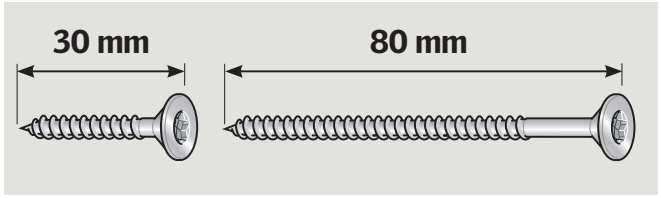


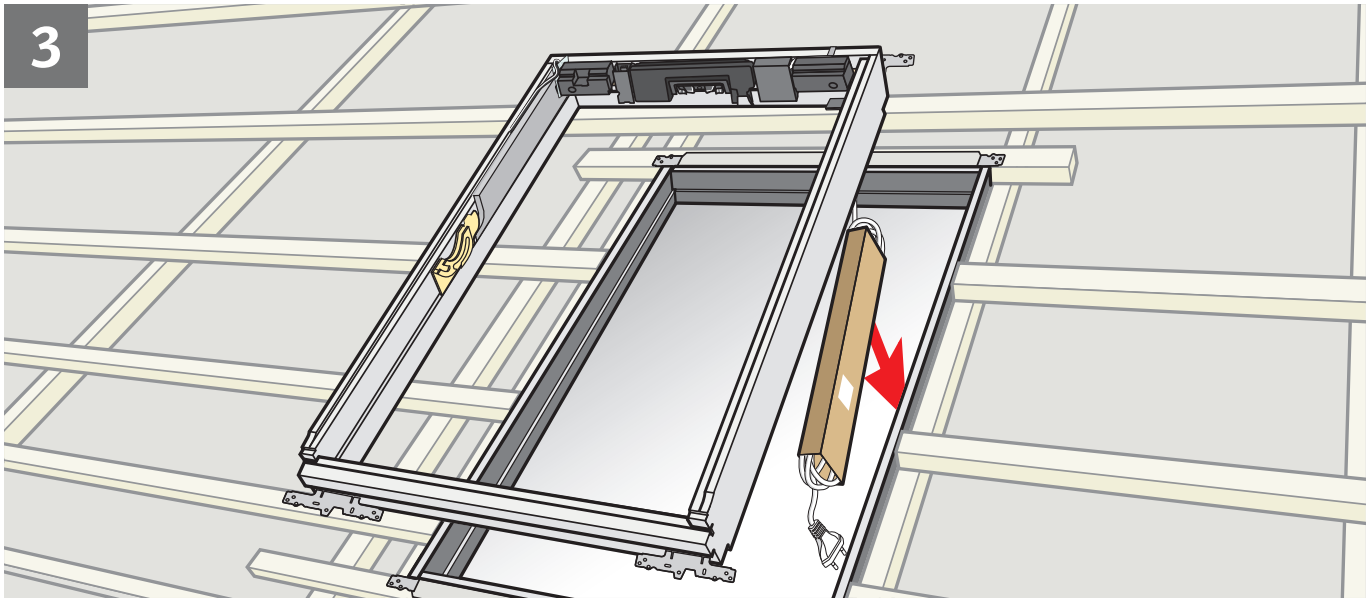












ENGLISH:
Lead cable to mains supply.
⚠ Do **NOT** connect the cable to the mains supply until the window has been completely installed.

DEUTSCH:
Leitung zur Netzspannung führen.
⚠ Die Leitung **ERST DANN** anschließen, wenn die Montage des Fensters völlig abgeschlossen ist!

FRANÇAIS :
Passer le câble à l'alimentation électrique.
⚠ Ne **PAS** brancher le câble avant installation complète de la fenêtre.

DANSK:
Ledningen føres frem til netspændingen.
⚠ Ledningen må **IKKE** tilsluttes, før vinduet er færdigmonteret.

NEDERLANDS:
Leid de kabel naar de hoofdstroomvoorziening.
⚠ Sluit de kabel **NIET** aan voordat het dakraam compleet geïnstalleerd is.

ITALIANO:
Portare il cavo verso la presa di corrente.
⚠ **NON** collegare il cavo prima che la finestra sia stata installata completamente.

ESPAÑOL:
Lleve el cable hasta la conexión eléctrica.
⚠ **NO** conecte el cable hasta haber terminado totalmente la instalación de la ventana.

BOSANSKI:
Spojite kabl na glavni izvor energije.
⚠ **NE** spajajte kabl na glavni izvor energije sve dok prozor nije u potpunosti ugrađen.

БЪЛГАРСКИ:
Подведете кабела до ел. захранване.
⚠ **НЕ** свързвайте кабела с ел. захранването, преди прозореца да бъде напълно инсталиран.

ČESKY:
Přiveďte kabel ke hlavnímu zdroji.
⚠ **NEZAPOJUJTE** kabel do hlavního zdroje dokud není okno kompletně nainstalováno.

EESTI:
Vedage juhe pistikupesani.
⚠ **ÄRGE** ühendage juhet vooluvõrku enne, kui akna paigaldamine on täielikult lõppenud.

HRVATSKI:
Dovedite kabel do izvora struje.
⚠ **NE** uključujte prozor u struju dok ugradnja nije u potpunosti završena.

LATVISKI:
Strāvas vads elektrības padevei.
⚠ **NEPIEVIENOJIET** vadu strāvas padevei, kamēr logs vēl nav iebūvēts pilnībā.

LIETUVIŲ:
Kabelis rozetės elektros srovei.
⚠ Kol nebaigėte montuoti lango, **NEJUNKITE** kabelio prie elektros tinklo.

MAGYAR:
Főkábel a villamos hálóhatoz.
⚠ **NE** csatlakoztassa a vezetéket az ablak teljes körű felszerelése előtt.

NORSK:
Ledningen føres frem for nettspenning.
⚠ Ledningen må **IKKE** tilsluttes før vinduet er ferdig montert.

POLSKI:
Poprowadź przewód do źródła zasilania.
⚠ **NIE** podłączaj przewodu do źródła zasilania do momentu całkowitego zakończenia instalacji okna.

PORTUGUÊS:
Leve o cabo até à tomada.
⚠ **NÃO** ligue o cabo à tomada até terminar totalmente a instalação da janela.

ROMÂNĂ:
Conduceți cablul la sursa de alimentare cu energie.
⚠ **NU** conectați cablul la sursa de energie decât după instalarea completă a ferestrei.

РУССКИЙ:
Проведите сетевой шнур к источнику питания.
⚠ **НЕ** подсоединяйте сетевой шнур к сети до завершения установки окна.

SLOVENŠČINA:
Speljite kabel do elektrike.
⚠ **NE** priklopite kabla na elektriko dokler ni okno popolnoma vgrajeno.

SLOVENSKY:
Priveďte kábel ku zdroju elektrického prúdu.
⚠ **NEZAPÁJAJTE** okno do elektrickej siete pred dokončením montáže v súlade s návodom.

SRPSKI:
Spojite kabal na glavni izvor energije.
⚠ **NE** spajajte kabal na glavni izvor energije sve dok prozor nije u potpunosti ugrađen.

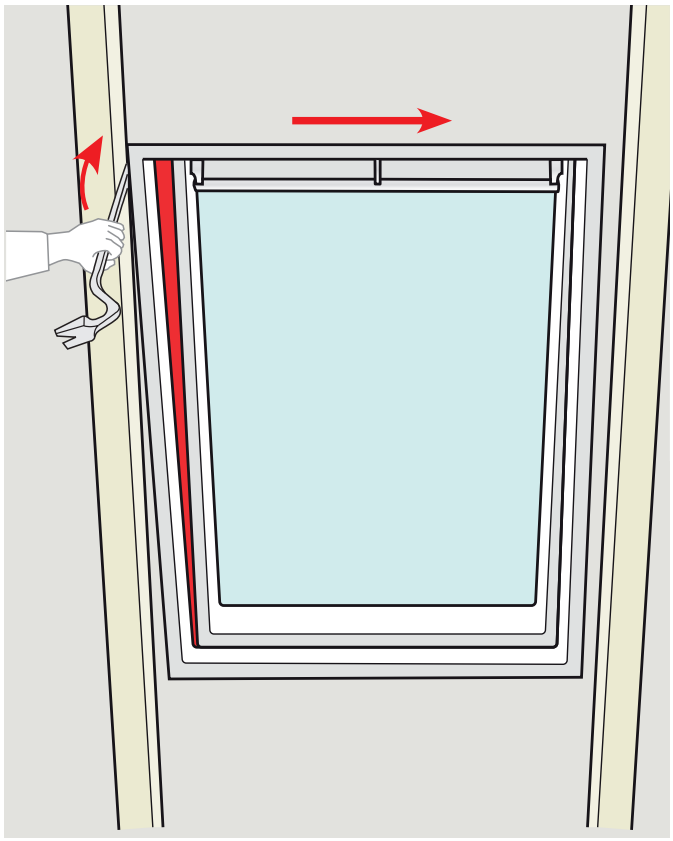
SUOMI:
Kaapeli viedään sähköpisteelle.
⚠ **ÄLÄ** yhdistä kaapelia ennekuin olet suorittanut asennuksen kokonaan.

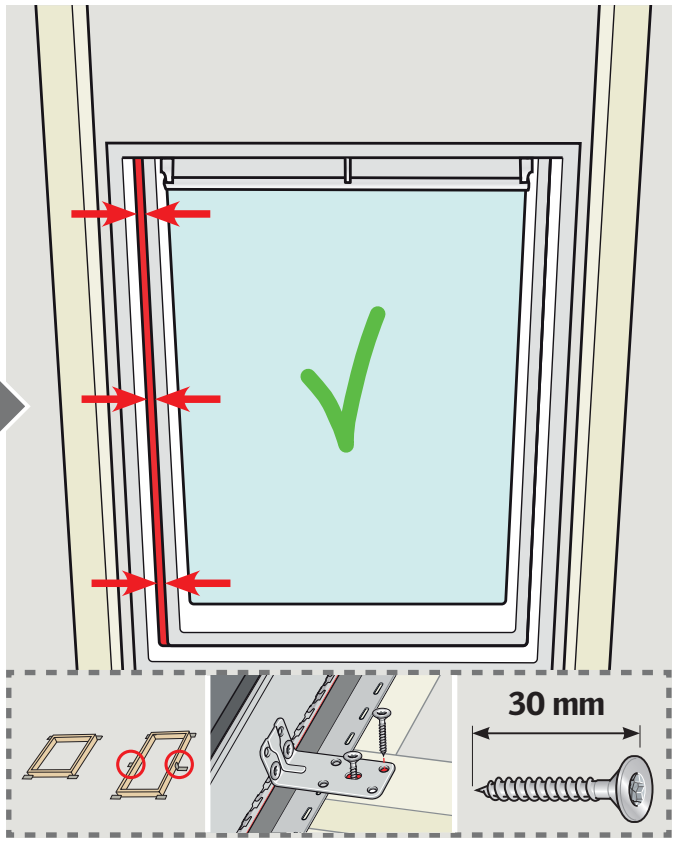
SVENSKA:
Kabeln dras fram till nätspänningen.
⚠ Kabeln får **INTE** anslutas förrän takfönstret är färdigmonterat.

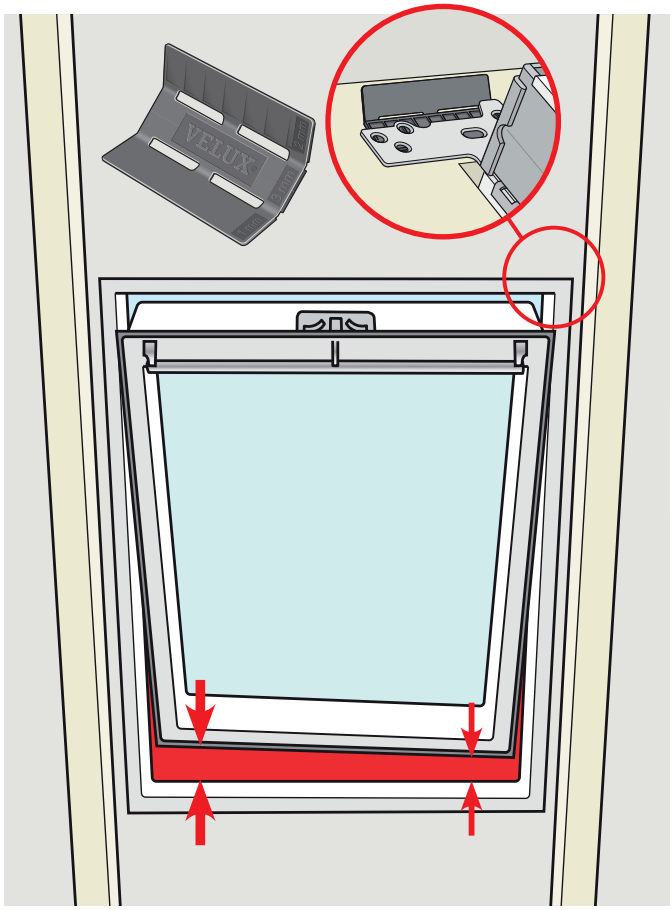
TÜRKÇE:
Kabloyu ana elektrik hattına göre ayarlayınız.
⚠ Montaj tamamlanmadan pencereyi ana elektrik hattına **BAĞLAMAYIN**.

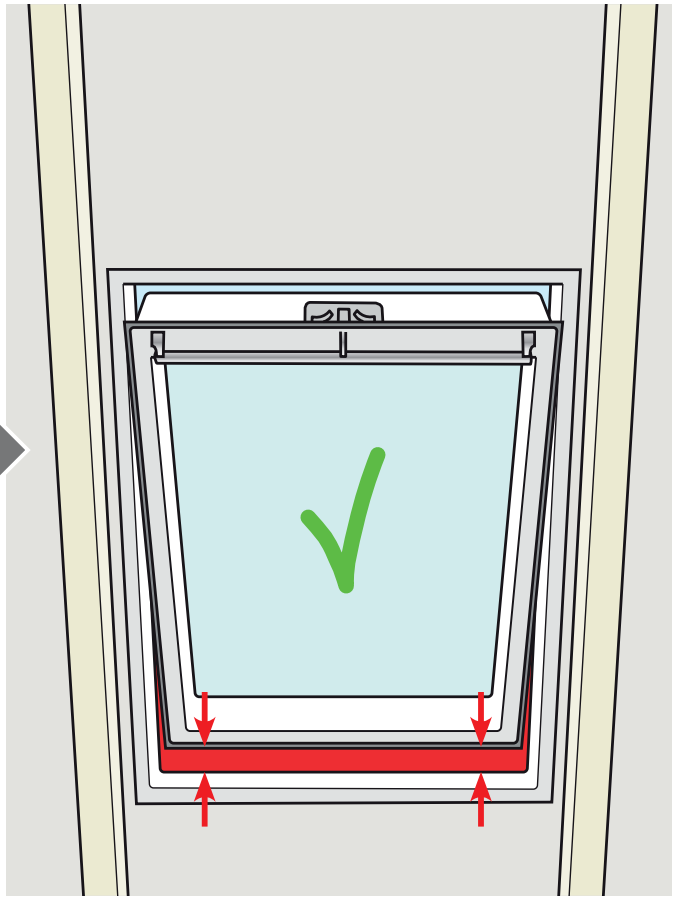
4

VIDEO

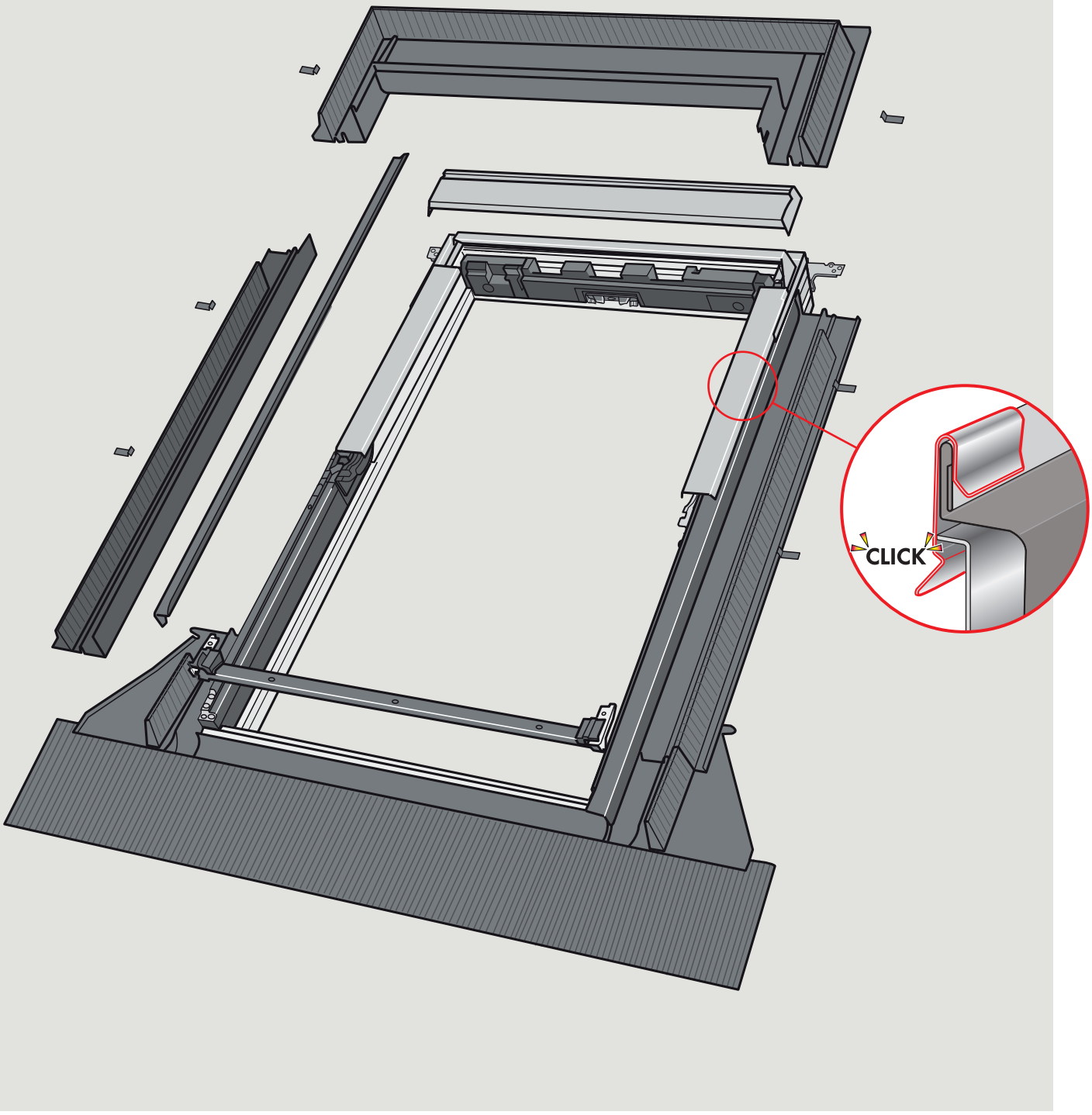


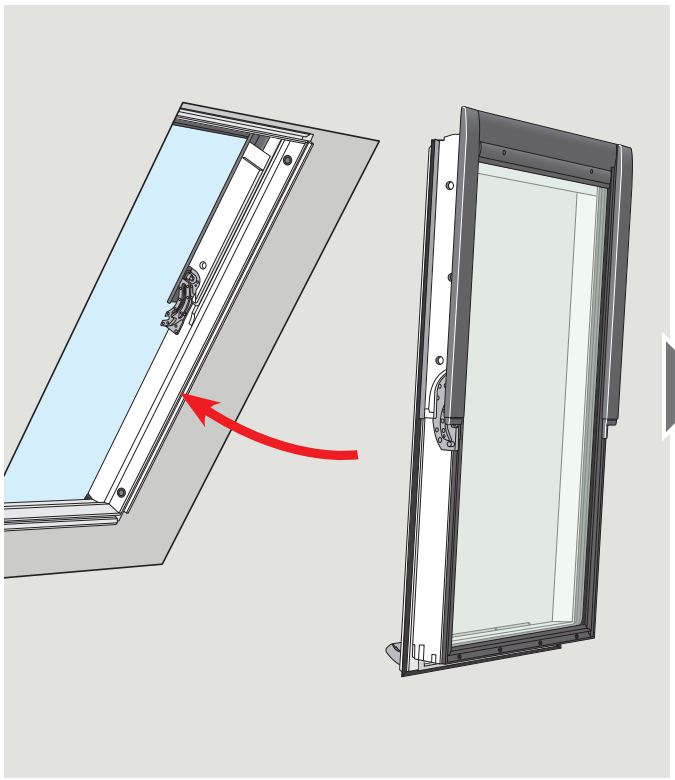


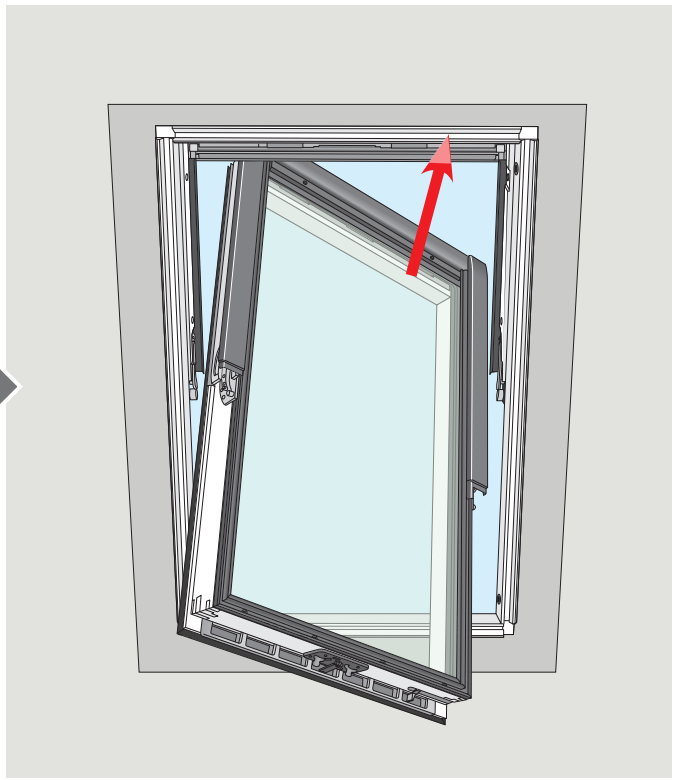


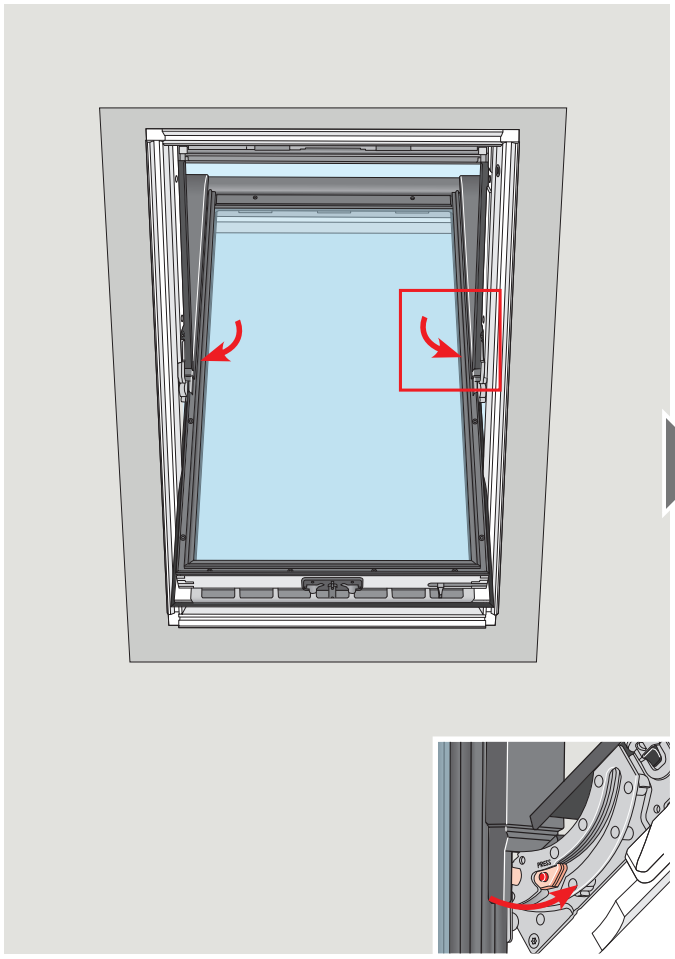


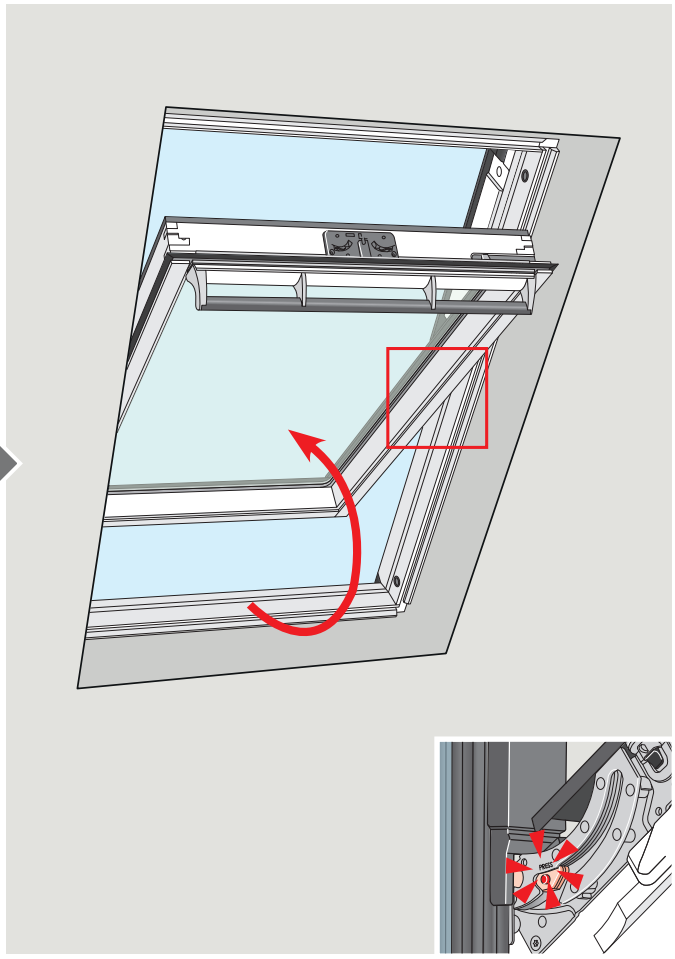
5

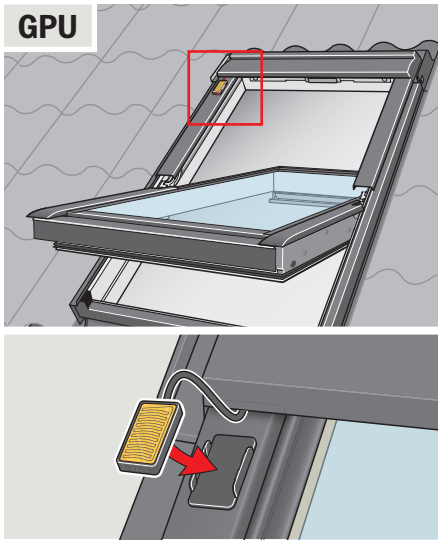


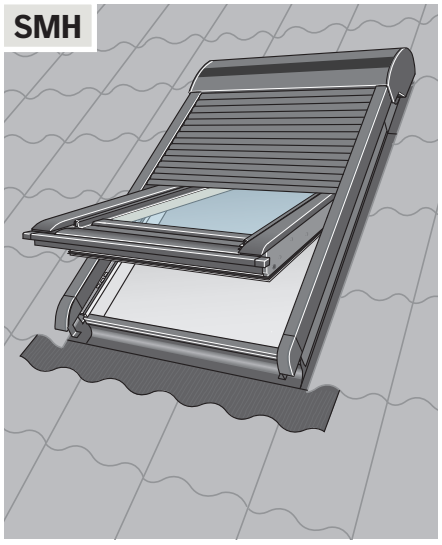


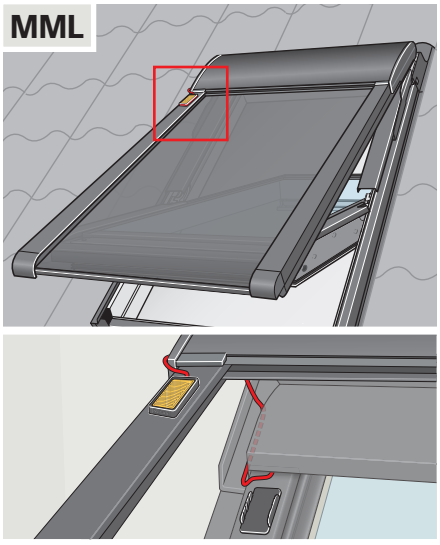












ENGLISH:
Rain sensor with instructions.
If neither a roller shutter nor an awning blind is to be installed on the window, click the rain sensor into the fitting with the wire pointing upwards. Roll up surplus wire and hide under the top cover.
If a roller shutter SMH is to be installed, remove the rain sensor supplied with the window as the roller shutter comes with an integrated rain sensor.
If an awning blind MML is to be installed, move the rain sensor supplied with the window to the side profile of the awning blind.

DEUTSCH:
Regensensor mit Anleitung.
Wenn weder ein Rollladen noch eine Hitzeschutz-Markise auf dem Fenster zu montieren ist, den Regensensor in den Halter klicken und die Leitung nach oben positionieren. Überschüssige Leitung aufrollen und die Leitung unter den Markisenkasten legen.
Wenn ein Rollladen SMH zu montieren ist, den Regensensor des Fensters entfernen, da der Rollladen mit integriertem Regensensor geliefert wird.
Wenn eine Hitzeschutz-Markise MML zu montieren ist, ist der Regensensor des Fensters auf der seitlichen Führungsschiene der Hitzeschutz-Markise zu verlegen.

FRANÇAIS :
Détecteur de pluie et sa notice.
Si vous n'installez pas de volet roulant ou de store extérieur, insérer le capteur de pluie dans le support plastique avec le câble dirigé vers le haut. Enrouler et cacher le surplus de câble sous le capot supérieur.
Si un volet roulant SMH doit être installé, retirer le capteur de pluie fourni avec la fenêtre car le volet roulant est livré avec un capteur de pluie intégré.
Si vous souhaitez installer un store extérieur MML, déplacer le capteur de pluie fourni sur la glissière du store.

DANSK:
Regnsensor med vejledning.
Hvis vinduet hverken skal forsynes med en rulleskodde eller en markise, klikkes regnsensoren fast i holderen med ledningen pegende opad. Overskydende ledning rulles op og skjules under topkassen.
Skal vinduet forsynes med en rulleskodde SMH, afmonteres vinduets regnsensor, da rulleskodden leveres med integreret regnsensor.
Skal vinduet forsynes med en markise MML, flyttes vinduets regnsensor til markisens sideskinne.

NEDERLANDS:
Regensensor met instructies.
Als er geen rolluik of buitenzonwering geïnstalleerd wordt op het raam kan de regensensor op de bovenplaat bevestigd worden met de draad aan de bovenkant. Rol de draad die over is op en stop dit onder de bovenplaat.
Als een rolluik SMH wordt geïnstalleerd moet de regensensor die bij het raam geleverd wordt verwijderd worden aangezien het rolluik met een geïntegreerde regensensor geleverd wordt.
Als een buitenzonwering MML geïnstalleerd wordt moet de regensensor die bij het raam geleverd wordt op de zijkant van de buitenzonwering gemonteerd worden.

ITALIANO:
Sensore pioggia con istruzioni.
Qualora né la tapparella né la tenda esterna siano installate sulla finestra, stacca il sensore pioggia con un click dalla sua sede tenendo il cavo rivolto verso l'altro. Avvolgi il cavo eccedente e nascondilo sotto il rivestimento superiore.
Se devi installare una tapparella SMH, rimuovi il sensore pioggia fornito con la finestra in quanto le tapparelle sono integrate con un sensore pioggia.
Se invece devi installare una tenda esterna elettrica MML, sposta il sensore pioggia fornito con la finestra sulle guide laterali della tenda per esterno.

ESPAÑOL:
Sensor de lluvia con instrucciones.
Si no está instalada ni una persiana ni un toldo en la ventana, haga click en el sensor de lluvia en el equipamiento con el cable con la flecha hacia arriba. Enrolla el exceso de cable y escóndalo bajo el perfil superior de la ventana.
Si una persiana SMH es instalada, elimine el sensor de lluvia suministrado con la ventana, ya que la persiana tiene integrada un sensor de lluvia.
Si un toldo MML es instalado, desplace el sensor de lluvia suministrado con la ventana hacia los canales del toldo.

BOSANSKI:
Senzor za kišu s uputstvima za upotrebu.
Ako na prozor neće biti ugrađena ni vanjska roletna ni vanjska tenda, uklopite senzor za kišu u držač sa žicom okrenutom prema gore. Smotajte višak žice i sakrijte je ispod gornjeg poklopca.
Ako će na prozor biti ugrađena vanjska roletna SMH, uklonite senzor za kišu koji ste dobili s prozorom, jer vanjska roletna dolazi s ugrađenim senzorom.
Ako će na prozor biti ugrađena vanjska tenda MML, pomjerite senzor za kišu koji ste dobili s prozorom u bočne kanale vanjske tende.

БЪЛГАРСКИ:
Сензор за дъжд с инструкции.
Ако на прозореца няма да се монтира нито външна ролетна щора, нито външен сенник, щракнете сензора за дъжд в държача, като кабелът е насочен нагоре. Навийте излишния кабел го скрийте под горния капак.
Ако трябва да се монтира външна ролетна щора SMH, свалете сензора за дъжд, доставен с прозореца, тъй като външните ролетни щори се доставят с вграден сензор за дъжд.
Ако трябва да се монтира външен сенник MML, преместете сензора за дъжд, доставен с прозореца, към страничните канали на сенника.

ČESKY:
Dešťový sensor s montážním návodem.
Pokud na okno nechcete montovat venkovní roletu ani markýzu, do kování okna zacvakněte dešťový senzor s kabelem směřujícím nahoru. Sviňte přebytečný kabel a schovejte jej pod horní oplechování.
Pokud chcete montovat venkovní roletu SMH, odeberte dešťový senzor dodávaný s oknem, protože venkovní roleta disponuje integrovaným dešťovým sensorem.
Pokud chcete montovat markýzu MML, dešťový senzor dodávaný s oknem přesuňte na některý z bočních profilů markýzy.

EESTI:
Vihmaandur koos juhendiga.
Kui aknale ei paigaldata ei turvarulood ega päikesevarju, siis klõpsake vihmaandur kinnitusdetaili nii, et traat oleks suunatud ülespoole. Kerige üleliigne traat rulli ja peitke ülemise kattepleki alla.
Kui turvaloo SMH kuulub paigaldamisele, siis eemaldage aknaga kaasas olev vihmaandur, sest turvaruloo sisaldab integreeritud vihmaandurit.
Kui päikesevari MML kuulub paigaldamisele, viige aknaga kaasas olev vihmaandur päikesevarju küljeprofiilile.

HRVATSKI:
Senzor za kišu sa uputama za ugradnju.
Ako se na prozor ne postavlja vanjska roleta ni vanjska tenda, pritisnite senzor za kišu u okove sa žicom okrenutom prema gore. Uvijte višak žice i sakrijte ga ispod pokrovne kape.
Ako će se montirati vanjska roleta SMH, uklonite senzor za kišu isporučen s prozorom jer se vanjska roleta isporučuje s integriranim senzorom za kišu.
Ako će se montirati vanjska tenda MML, premjestite senzor za kišu isporučen s prozorom u bočne kanale vanjske tende.

LATVISKI:
Lietus sensors ar pievienotām instrukcijām.
Ja logam nav jāuzstāda ne ruļļveida slēģi, nedz saulessargs, ievietojiet lietus sensoru stiprinājumā ar vadu uz augšu, līdz sadzirdat klikšķi.
Satiniet lieko vadu un paslēpiet to zem augšējā pārsega.
Ja ir jāuzstāda ruļļveida slēģi SMH, noņemiet loga komplektācijā iekļauto lietus sensoru, jo ruļļveida slēģiem ir iebūvēts lietus sensors.
Ja ir jāuzstāda saulessargs MML, pārvietojiet loga komplektācijā iekļauto lietus sensoru uz saulessarga sāna kanāliem.

LIETUVIŲ:
Lietaus jutiklis su instrukcija.
Jei ant lango nebus montuojama nei išorinė žaliuzė, nei markizė, įspauskite lietaus jutiklį į armatūrą laidu nukreiptu aukštyn. Suvyniokite laido perteklių ir paslėpkite po viršutine detale.
Jei reikia sumontuoti išorinę žaliuzę SMH, išimkite lietaus jutiklį, pateiktą kartu su langu, nes išorinė žaliuzė tiekiama su integruotu lietaus jutikliu.
Jei reikia sumontuoti markizę MML, perkelkite su langu pateiktą lietaus jutiklį markizės šoninius kanalus.

MAGYAR:
Esőérzékelő utasításokkal.
Ha sem redőnyt, sem külső hővédő rolót nem tervez az ablakra szerelni, pattintsa be az esőérzékelőt a rögzítőelembe úgy, hogy a vezeték felfelé mutasson. Tekerje fel a többletvezetéket, és rejtse a felső takarólemez alá.
Ha SMH redőnyt tervez felszerelni, távolítsa el az ablakkal kapott esőérzékelőt, mert a redőnynek beépített esőérzékelője van.
Ha MML külső hővédő rolót tervez felszerelni, helyezze át az ablakkal kapott esőérzékelőt a külső hővédő roló oldalsó vezetősínjére.

NORSK:
Regnsensor med veiledning.
Hvis det verken skal monteres en rulleskodde eller en screen på vinduet, klikk regnsensoren på plass i holderen med ledningen pekende oppover. Kveil opp overskytende ledning og gjem under toppdekslet.
Hvis det skal installeres en rulleskodde SMH, fjern regnsensoren, som kom med vinduet ettersom rulleskodden har egen integrert regnsensor.
Hvis det skal monteres en screen MML, flytt regnsensoren, som kom med vinduet, til sidekanalene på screenen.

POLSKI:
Czujnik deszczu z instrukcją.
Jeśli ani roleta zewnętrzna, ani markiza nie mają być zainstalowane w oknie, wciśnij w okucie czujnik deszczu z drutem skierowanym do góry. Zwiń nadmiar drutu i ukryj pod górnym oblachowaniem.
Jeśli ma być zainstalowana roleta zewnętrzna SMH, usuń czujnik deszczu dostarczony z oknem, ponieważ roleta jest wyposażona we wbudowany czujnik deszczu.
Jeśli ma być zainstalowana markiza MML, przesuń czujnik deszczu dostarczony z oknem do bocznych kanałów markizy.

PORTUGUÊS:
Sensor de chuva com instruções.
Se não instalar um estore exterior ou um toldo exterior na janela, encaixe o sensor de chuva no suporte com o cabo virado para cima. Enrole o cabo em excesso para debaixo do perfil superior da janela.
Se instalar um estore exterior SMH, remova o sensor de chuva fornecido com a janela uma vez que o estore exterior já tem um sensor de chuva integrado.
Se instalar um toldo exterior MML, mude o sensor de chuva fornecido com a janela para o perfil lateral do toldo exterior.

ROMÂNĂ:
Senzor de ploaie. Instrucțiuni.
Dacă pe fereastră nu trebuie instalat nicio roletă exterioară și niciun rulou exterior parasolar, introduceți senzorul de ploaie în feronerie, cu firul îndreptat în sus. Rulați surplusul de sârma și ascundeți-l sub apărătoarea superioară.
Dacă trebuie montată o roletă exterioară SMH, scoateți senzorul de ploaie furnizat împreună cu fereastra, deoarece roleta exterioară este prevăzută cu un senzor de ploaie integrat.
Dacă trebuie montat un rulou exterior parasolar MML, montați senzorul de ploaie furnizat împreună cu fereastra pe canalele laterale ale ruloului exterior parasolar.

РУССКИЙ:
Руководство по установке датчика дождя.
Если на окно не предполагается устанавливать ни рольставни, ни маркизет, вставьте датчик дождя в фиксатор так, чтобы провод был направлен вверх. Сверните излишки провода и спрячьте под верхней накладкой.
Если необходимо установить рольставни SMH, снимите датчик дождя, поставляемый с окном, поскольку рольставни оснащены встроенным датчиком дождя.
Если необходимо установить маркизет MML, переместите датчик дождя, поставляемый с окном, в боковые каналы этого маркизета.

SLOVENŠČINA:
Dežni senzor z navodili.
Če na okno ne boste namestili niti zunanje rolete niti zunanjega mrežastega senčila, v okovje namestite dežni senzor, da se zaskoči. Pri tem mora biti kabel obrnjen navzgor. Zvijte odvečni kabel in ga skrijte pod zgornjo pokrivno kapo.
Če boste namestili zunanjo roleto SMH, odstranite dežni senzor, ki je bil priložen oknu. Zunanja roleta ima namreč integriran dežni senzor.
Če boste namestili zunanje mrežasto senčilo MML, premaknite dežni senzor, ki je bil priložen oknu, na stranske kanale zunanjega senčila.

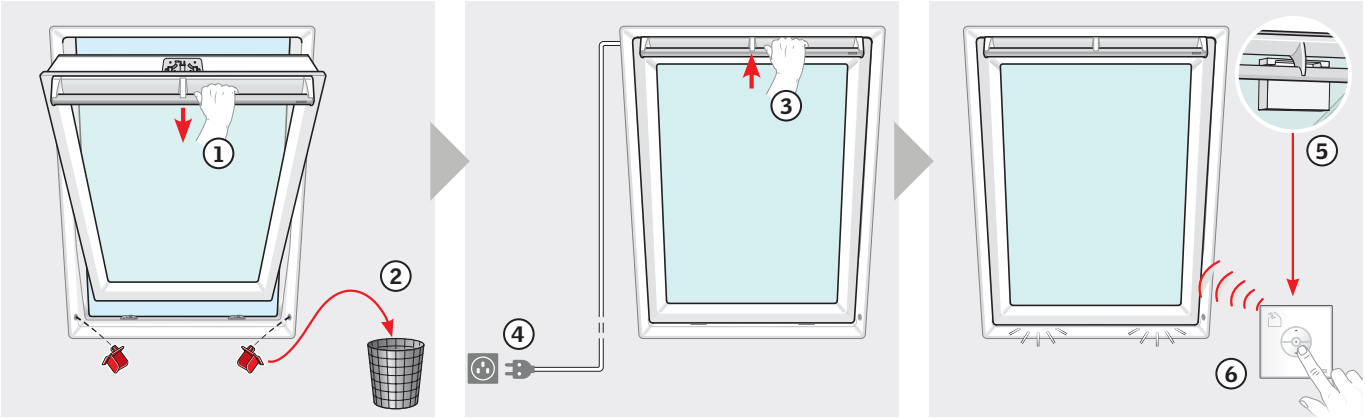
SLOVENSKY:
Dažďový senzor s návodom.
Ak na okne nie je nainštalovaná vonkajšia roleta ani markíza, zapojte dažďový senzor do kovania s vodičom smerujúcim nahor. Prebytočný vodič zviňte a skryte ho pod horný kryt.
Ak chcete nainštalovať vonkajšiu roletu SMH, demontujte dažďový senzor dodávaný s oknom, pretože vonkajšia roleta sa dodáva s integrovaným dažďovým senzorom.
Ak sa má nainštalovať markíza MML, posuňte dažďový senzor dodávaný s oknom do bočných kanálov markízy.

SRPSKI:
Senzor za kišu s uputstvima za upotrebu.
Ako se na prozor ne instalira spoljašnja roletna niti spoljna mrežica, ugradite senzor za kišu u držač sa živom usmerenom nagore. Zamotajte višak žice i sakrijte je ispod gornje zaštite prozora.
Ako se instalira spoljašnja roletna SMH, skinite senzor za kišu isporučen sa prozorom, pošto roletna dolazi sa integrisanim senzorom za kišu.
Ako se instalira spoljna mrežica MML, premestite senzor za kišu u bočne kanale spoljne mrežice.

SUOMI:
Sadeanturi ja asennusohjeet.
Jos ikkunaan ei ole tarkoitus asentaa rullasuojaa eikä markiisia, napsauta sadeanturi kannakkeeseen niin, että johto osoittaa ylöspäin. Rullaa ylimääräinen johto ja piilota se yläpellin alle.
Jos asennat rullasuojan SMH, poista ikkunan mukana toimitettu sadeanturi, koska rullasuojassa on integroitu sadeanturi.
Jos tarkoituksena on asentaa markiisi MML, siirrä ikkunan mukana toimitettu sadeanturi markiisin sivukanaviin.

SVENSKA:
Regnsensor med monteringsanvisning.
Om ingen jalusi eller markis ska installeras på takfönstret, klicka ner regnsensorn i hållaren med kabeln pekandes uppåt. Rulla ihop överskottssladd och göm under topplådan.
Om en jalusi SMH ska installeras, ta bort regnsensorn som medföljer takfönstret då jalusin kommer med en integrerad regnsensor.
Om en markis MML ska installeras, flytta den regnsensor som medföljer takfönstret till markisens sidoskena.

TÜRKÇE:
Talimatlarıyla yağmur sensörü.
Pencereye panjur veya gölgelik takılmayacaksa, yağmur sensörünü kablo yukarı bakacak şekilde menteşenin içine oturtun. Fazla teli sarın ve üst kapağın altına saklayın.
SMH panjur takılacaksa, panjurun entegre yağmur sensörü bulunduğundan pencereyle birlikte verilen yağmur sensörünü sökün.
MML gölgelik takılacaksa, pencereyle birlikte verilen yağmur sensörünü gölgeliğin yan kanallarına taşıyın.



ENGLISH:

For full and correct closing of the window:

① Open the window with the control bar.
② Remove and discard transportation spacers between frame and sash.
③ Close the window with the control bar.
④ Connect the window to mains supply.
⑤ Insert batteries in wall switch.
⑥ Close the window completely with the wall switch.

DEUTSCH:

Zum vollen und korrekten Schließen des Fensters:

① Das Fenster mit der Griffleiste öffnen.
② Transport-Abstandshalter zwischen Blendrahmen und Flügel entfernen.
③ Das Fenster mit der Griffleiste schließen.
④ Das Fenster an die Netzspannung anschließen.
⑤ Batterien in den Funk-Wandschalter einlegen.
⑥ Das Fenster mit dem Funk-Wandschalter vollständig schließen.

FRANÇAIS :

Pour une fermeture complète et correcte de la fenêtre :

① Ouvrir la fenêtre avec la barre de manœuvre.
② Enlever et jeter les entretoises de transport entre l'ouvrant et le dormant.
③ Refermer la fenêtre avec la barre de manœuvre.
④ Brancher la fenêtre au secteur.
⑤ Insérer les piles dans le clavier mural.
⑥ Fermer complètement la fenêtre avec le clavier mural.

DANSK:

For fuldstændig og korrekt lukning af vinduet:

① Åbn vinduet ved hjælp af gribelisten.
② Fjern transportbeskyttelse mellem karm og ramme.
③ Luk vinduet ved hjælp af gribelisten.
④ Tilslut vinduet til netspænding.
⑤ Sæt batterier i vægkontakten.
⑥ Luk vinduet helt ved hjælp af vægkontakten.

NEDERLANDS:

Voor een volledige en juiste sluiting van het dakraam:

① Open het dakraam met de bedieningshandgreep.
② Verwijder de transportblokjes tussen het draaiend gedeelte en het kozijn en gooi deze weg.
③ Sluit het dakraam met de bedieningshandgreep.
④ Sluit het dakraam aan op de netstroom.
⑤ Stop de batterijen in de wandschakelaar.
⑥ Sluit het dakraam volledig met de wandschakelaar.

ITALIANO:

Per una chiusura completa e corretta della finestra:

① Apri la finestra con la barra di manovra.
② Rimuovi e rilascia i distanziatori di trasporto tra telaio e battente.
③ Chiudi la finestra con la barra di manovra.
④ Collega la finestra all'alimentazione.
⑤ Inserisci le batterie nella pulsantiera a muro.
⑥ Chiudi la finestra completamente con la pulsantiera a muro.

ESPAÑOL:

Para un cierre completo y correcto de la ventana:

① Abra la ventana con la barra de maniobra.
② Retire los espaciadores del embalaje entre el marco y la hoja.
③ Cierre la ventana con la barra de maniobra.
④ Conecte la ventana a la red eléctrica.
⑤ Inserte las pilas en el pulsador de pared.
⑥ Cierre la ventana completamente con el pulsador de pared.

BOSANSKI:

Za potpuno i ispravno zatvaranje prozora:

① Otvorite prozor pomoću ručke.
② Uklonite transportne distancere između okvira i krila.
③ Zatvorite prozor pomoću ručke.
④ Spojite prozor na električnu mrežu.
⑤ Umetnite baterije u kontrolni prekidač.
⑥ Prozor u potpunosti zatvorite pomoću kontrolnog prekidača.

БЪЛГАРСКИ:

За пълно и правилно затваряне на прозореца:

① Отворете прозореца чрез дръжката за управление.
② Отстранете и изхвърлете транспортните дистанционери между касата и крилото.
③ Затворете прозореца чрез дръжката за управление.
④ Свържете прозореца към захранването.
⑤ Поставете батериите в стенния ключ за управление.
⑥ Затворете прозореца напълно чрез стенния ключ за управление.

ČESKY:

Pro úplné a správné zavření střešního okna:

① Otevřete střešní okno pomocí ovládacího madla.
② Odstraňte přepravní podložky mezi rámem a křídlem.
③ Zavřete střešní okno pomocí ovládacího madla.
④ Připojte výrobek k napájení.
⑤ Vložte baterie do ovládacího spínače.
⑥ Zcela zavřete střešní okno pomocí ovládacího spínače.

EESTI:

Korrektne akna avamine:

① Avage aken käepidemest.
② Eemaldage ja visake ära raami ning lengi vahel olevad transpordipehmendused.
③ Sulgege aken käepidemest.
④ Ühendage aken vooluvõrku.
⑤ Sisestage patareid seinalülitisse.
⑥ Sulgege aken seinalüliti abil.

HRVATSKI:

Za potpuno i ispravno zatvaranje prozora:

① Otvorite prozor pomoću gornje ručke.
② Skinite i bacite transportne odstojnike između okvira i krila.
③ Zatvorite prozor pomoću gornje ručke.
④ Spojite prozor na dovod struje.
⑤ Umetnite baterije u zidni prekidač.
⑥ Poptuno zatvorite prozor pomoću zidnog prekidača.

LATVISKI:

Lai pareizi un pilnībā aizvērtu logu:

① Atveriet rokturi.
② Noņemiet transportēšanas starplikas, kas atrodas starp rāmi un vērtni.
③ Aizveriet logu ar rokturi.
④ Savienojiet logu ar strāvas padevi.
⑤ Ievietojiet baterijas kontroles slēdzī.
⑥ Aizveriet logu ar kontroles slēdzi.

LIETUVIŲ:

Norėdami iki galo tinkamai uždaryti langą:

① Atidarykite langą skersine rankena.
② Pašalinkite ir išmeskite transportavimo intarpus tarp rėmo ir varčios.
③ Uždarykite langą skersine rankena.
④ Prijunkite langą prie maitinimo tinklo.
⑤ Įdėkite baterijas į valdymo jungiklį.
⑥ Valdymo jungikliu uždarykite langą iki galo.

MAGYAR:

Az ablak teljes és tökéletes bezárása érdekében:

① Nyissa ki az ablakot a kilinccsel.
② Távolítsa el és dobja ki a tok és a szárny közötti, szállításhoz alkalmazott távtartókat.
③ Zárja be az ablakot a kilinccsel.
④ Csatlakoztassa az ablakot az elektromos hálózathoz.
⑤ Helyezze be az elemeket a fali kapcsolóba.
⑥ Zárja be teljesen az ablakot a fali kapcsolóval.

NORSK:

For fullstendig og korrekt lukking av vinduet:

① Åpne vinduet med lufteklaffen.
② Fjern transportbeskyttelse mellom karm og ramme.
③ Lukk vinduet med lufteklaffen.
④ Koble vinduet til strømnettet.
⑤ Sett batterier i veggbryteren.
⑥ Lukk vinduet helt ved hjelp av veggbryteren.

POLSKI:

Dla pełnego i poprawnego zamknięcia okna:

① Otworzyć okno używając górnego uchwytu.
② Usunąć przedkładki używane w transporcie znajdujące się pomiędzy ramą, a skrzydłem.
③ Zamknąć okno używając górnego uchwytu.
④ Podłączyć okno do zasilania sieciowego.
⑤ Włożyć baterie do klawiatury naściennej.
⑥ Zamknąć okno całkowicie używając klawiatury naściennej.

PORTUGUÊS:

Para o fecho total e correcto da janela:

① Abra a janela com a aba de ventilação.
② Remova e elimine os espaçadores de transporte entre o aro e o caixilho.
③ Feche a janela com a aba de ventilação.
④ Ligue a janela à corrente eléctrica.
⑤ Insira as pilhas no interruptor de parede.
⑥ Feche a janela completamente com o interruptor de parede.

ROMÂNĂ:

Pentru închiderea corectă și completă a ferestrei:

① Deschideți fereastră cu ajutorul barei de operare.
② Scoateți și aruncați distanțierele de transport dintre tocul și cerceveaua ferestrei.
③ Închideți fereastra cu ajutorul barei de operare.
④ Conecți fereastra la alimentarea electrică.
⑤ Inserați bateriile în întrerupătorul de perete.
⑥ Închideți fereastra complet cu ajutorul întrerupătorului de perete.

РУССКИЙ:

Для того, чтобы правильно и полностью закрыть окно:

① Откройте окно вручную с помощью верхней ручки-планки.
② Удалите транспортировочные вставки, находящиеся между створкой и рамой.
③ Закройте окно с помощью верхней ручки-планки.
④ Подключите окно к источнику переменного тока.
⑤ Установите батарейки в настенную кнопку управления.
⑥ Закройте окно полностью с помощью настенной кнопки управления.

SLOVENŠČINA:

Za popolno in pravilno zapiranje okna:

① Odprite okno z ročico za odpiranje.
② Odstranite in zavrzite transporte distančnike med okvirjem in krilom.
③ Zaprite okno z ročico za odpiranje.
④ Priključite okno na omrežje.
⑤ Vstavite baterije v stensko stikalo.
⑥ Popolnoma zaprite okno s stenskim stikalom.

SLOVENSKY:

Pre úplné a správne zatvorenie strešného okna:

① Otvorte strešné okno pomocou ovládacej rukoväte.
② Odstráňte prepravné podložky medzi rámom a krídlom.
③ Zatvorte strešné okno pomocou ovládacej rukoväte.
④ Pripojte výrobok k napájaniu.
⑤ Vložte batérie do ovládacieho spínača.
⑥ Úplne zatvorte strešné okno pomocou ovládacieho spínača.

SRPSKI:

Kompletno i pravilno zatvaranje prozora:

① Otvorite prozor pomoću ručke za otvaranje.
② Uklonite i bacite transportne razmaknice između rama i krila.
③ Zatvorite prozor pomoću ručke za otvaranje.
④ Povežite prozor na električno napajanje.
⑤ Stavite baterije u kontrolni prekidač.
⑥ Zatvorite prozor u potpunosti koristeći kontrolni prekidač.

SUOMI:

Ikkunan täydellinen ja oikea sulkemistapa:

① Avaa ikkuna avauskahvasta.
② Poista ja hävitä kuljetustuet karmin ja puitteen välistä.
③ Sulje ikkuna avauskahvasta.
④ Liitä ikkuna verkkovirtaan.
⑤ Aseta paristot seinäkytkimeen.
⑥ Sulje ikkuna kokonaan seinäkytkimellä.

SVENSKA:

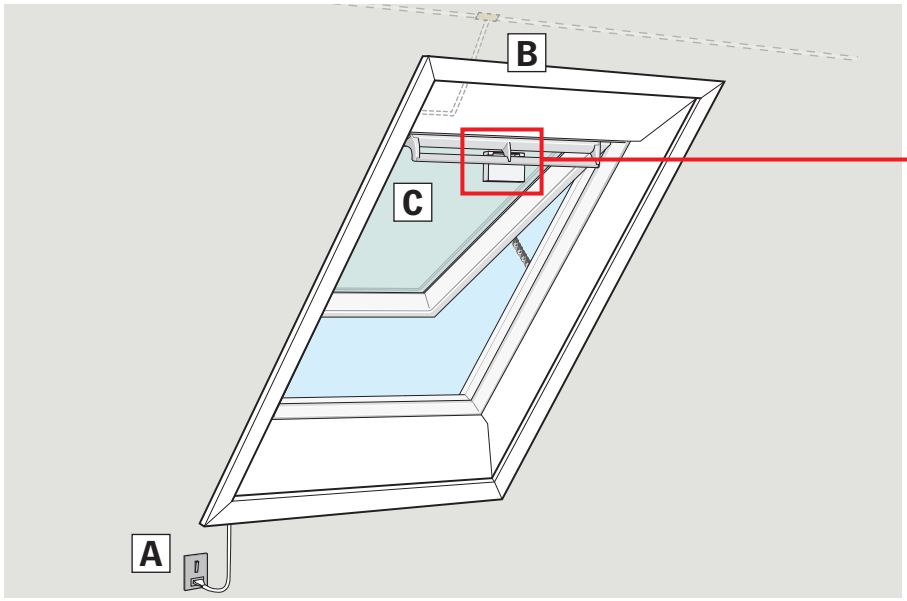
För fullständig och korrekt stängning av takfönstret:

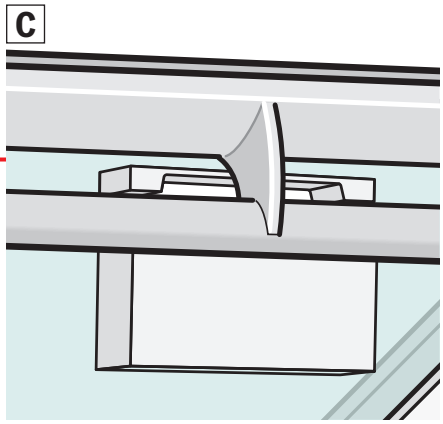
① Öppna takfönstret med ventilationsklaffen.
② Ta bort och kassera transportdistanserna mellan båge och karm.
③ Stäng takfönstret med ventilationsklaffen.
④ Anslut takfönstret till elnätet.
⑤ Sätt i batterierna i väggbrytaren.
⑥ Stäng takfönstret helt med hjälp av väggbrytaren.

TÜRKÇE:

Pencerenin tam ve doğru kapanması için:

① Camı açma kolu ile açın.
② Çerçeve ile kanat arasındaki taşıma ara parçalarını çıkarın ve atın.
③ Camı açma kolu ile kapatın.
④ Pencereyi güç kaynağına bağlayın.
⑤ Bataryaları duvar anahtarına takın.
⑥ Camı duvar anahtarı ile tamamen kapatın.





ENGLISH:

Connect window to mains supply.

A Visible wiring. Connect the plug to a standard socket.

B Hidden wiring.

⚠ Take all necessary actions to comply with current national regulations (contact a qualified electrician, if necessary).

Note: The window may still be manually operated.
It is, however, dependent on the window being connected to the mains supply. This should be confirmed with the included wall switch before continuing. If the window does not react to signal from the wall switch, it might indicate that the power supply to the window has been interrupted. The window must not be operated manually until the power supply has been re-established as this may damage the window construction/the gaskets on the window.

C Leave the small box with wall switch and directions for use for the end-user on the window control bar.

DEUTSCH:

Das Fenster an die Netzspannung anschließen.

A Leitungsführung auf Putz. Den Stecker in eine Standardsteckdose stecken.

B Leitungsführung unter Putz.

⚠ Treffen Sie alle notwendigen Maßnahmen zur Einhaltung der geltenden nationalen Bestimmungen (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

Hinweis: Das Fenster kann weiterhin manuell bedient werden.
Voraussetzung dafür ist, dass das Fenster an die Stromversorgung angeschlossen ist. Dies kann mit dem Funk-Wandschalter geprüft werden. Wenn das Fenster auf das Signal vom Funk-Wandschalter nicht reagiert, kann das auf eine Unterbrechung der Stromversorgung hinweisen. Das Fenster darf nicht manuell bedient werden, bevor die Stromversorgung wiederhergestellt worden ist, da die Konstruktion/die Dichtungen des Fensters dadurch beschädigt werden können.

C Die kleine Box mit Funk-Wandschalter und Bedienungsanleitung für den Benutzer an der Griffleiste des Fensters anbringen.

FRANÇAIS :

Brancher le câble de la fenêtre sur l'alimentation électrique.

A Câblage en applique. Connecter la prise mâle à une prise secteur standard.

B Câblage encastré.

⚠ Prendre toutes dispositions pour satisfaire la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Nota : La fenêtre peut toujours être manœuvrée manuellement.
Il est toutefois indispensable que la fenêtre soit branchée au secteur électrique. Vérifier cela avec le clavier mural. Si la fenêtre ne réagit pas au signal du clavier mural, cela peut indiquer que l'alimentation de la fenêtre a été interrompue. La fenêtre ne doit pas être actionnée manuellement tant que l'alimentation n'a pas été rétablie, car cela risquerait d'endommager la construction de la fenêtre et les joints.

C Laisser la petite boîte avec clavier mural et notice d'utilisation pour l'utilisateur sur la barre de manœuvre de la fenêtre.

DANSK:

Vinduet tilsluttes til netspænding.

A Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en almindelig stikkontakt.

B Skjult ledningsføring.

⚠ Tag alle nødvendige forholdsregler for at overholde gældende national lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

Bemærk: Vinduet kan fortsat betjenes manuelt. Det er dog en forudsætning, at vinduet er tilsluttet netspænding. Dette kan kontrolleres vha. vægkontakten. Hvis vinduet ikke reagerer på signal fra vægkontakten, kan det være tegn på, at der ikke er strøm på vinduet. Før strømmen er genetableret, må vinduet ikke betjenes manuelt, da dette kan skade vindueskonstruktionen/vinduets pakninger.

C Den lille æske med vægkontakt og brugsvejledning til brugeren anbringes på vinduets gribeliste.

NEDERLANDS:

Sluit het dakraam aan op de stroomtoevoer.

A Zichtbare bedrading. Steek de stekker in een gangbaar stopcontact.

B Verborgen bedrading.

⚠ Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om aan de geldende nationale normen te voldoen (indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen).

Let op: Het dakraam kan nog steeds handmatig bediend worden.
Het is echter een voorwaarde dat het dakraam verbonden is met de hoofdstroom. Controleer dit met de wandschakelaar. Als het dakraam niet reageert op het signaal van de wandschakelaar dan zou het kunnen zijn dat de stroomtoevoer naar het dakraam is onderbroken. Het dakraam mag niet handmatig bediend worden totdat de stroomtoevoer is hersteld omdat dit schade kan veroorzaken aan de constructie/sluitrubbers van het raam.

C Laat de kleine doos met wandschakelaar en gebruiksaanwijzing aan de ventilatieklep hangen voor de eindgebruiker.

ITALIANO:

Collegare la finestra alla presa di corrente.

A Cablaggio visibile. Inserire la spina in una presa standard.

B Cablaggio nascosto.

⚠ Procedere attenendosi ai regolamenti nazionali in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).

Nota: La finestra può essere azionata manualmente.
Tuttavia, come pre-condizione, la finestra deve essere connessa all'alimentazione di rete. Verifica con la pulsantiera a muro. Se la finestra non risponde al segnale dalla pulsantiera a muro, può darsi che l'alimentazione alla finestra sia stata sconnessa. La finestra non può essere azionata manualmente fino a che l'alimentazione non viene ripristinata in quanto potrebbe danneggiare la finestra/ le guarnizioni della finestra.

C Lasciare la scatola con pulsantiera a muro e istruzioni per l'uso per l'utilizzatore sulla barra di manovra della finestra.

ESPAÑOL:

Conecte la ventana a la corriente eléctrica.

A Cableado visible. Enchufe el cable.

B Cableado oculto.

⚠ Haga lo necesario para cumplir con la legislación nacional vigente (contacte con un electricista si fuera necesario).

Nota: La ventana puede todavía accionarse manualmente.
Sin embargo, la ventana tiene que estar previamente conectada a la corriente. Revíselo con el interruptor de pared.

Si la ventana no reacciona a la señal del interruptor de pared, esto podría indicar que la fuente de alimentación de la ventana ha sido interrumpida. La ventana no debería de ser accionada manualmente hasta que la fuente de alimentación haya sido reestablecida, ya que esto puede dañar la estructura de la ventana/las empaquetaduras.

C Deje la caja pequeña con pulsador de pared y manual de usuario, para el usuario final, enganchada en la barra de maniobra.

BOSANSKI:

Uključite prozor u struju.

A Vidljive elektro-instalacije. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

B Skrivene elektro-instalacije.

⚠ Preduzmite sve nužne radnje da biste udovoljili važećim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

Napomena: Prozorom se još uvijek može upravljati ručno.
Međutim, preduslov je da je prozor spojen na dovod struje. Provjerite to pomoću kontrolnog prekidača. Ako prozor ne reaguje na signal kontrolnog prekidača, to može značiti da je dovod struje do prozora prekinut. Prozorom se ne smije ručno upravljati dok se dovod struje ponovno ne uspostavi, jer u protivnom može doći do oštećenja konstrukcije prozora/dihtunga prozora.

C Ostavite malu kutiju sa kontrolnim prekidačem i uputstvima za upotrebu na ručki za otvaranje prozora, kako bi je krajnji korisnik lako pronašao.

БЪЛГАРСКИ:

Свържете прозореца към ел. захранване.

A Открито окабеляване. Свържете щепсела към нормален контакт.

B Скрито окабеляване.

⚠ Вземете необходимите мерки, в съответствие с националното законодателство (при необходимост се свържете с квалифициран ел. специалист).

Забележка: Прозорецът все още може да бъде манипулиран ръчно.
Но предварително условие е прозорецът да е свързан към основното захранване. Проверете това с стенния ключ за управление. Ако прозорецът не реагира на сигнал от стенния ключ за управление, това може да означава, че захранването на прозореца е прекъснато. Прозорецът не трябва да се задейства ръчно, докато захранването не се възстанови, тъй като това може да повреди конструкцията на прозореца/уплътненията на прозореца.

C Закачете малката кутия със стенния ключ за управление и инструкции за употреба за крайния потребител, на дръжката на прозореца.

ČESKY:

Zapojte okno do hlavního zdroje.

A Viditelná elektroinstalace. Zapojte přípojku do standardní zásuvky.

B Skrytá elektroinstalace.

⚠ Všechny nutné kroky musí vyhovovat platným národním směrnicím (v případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).

Poznámka: Okno může být stále ovládáno manuálně.
Počítá se však s tím, že je okno připojeno k napájení ze sítě. Zjistíte to pomocí ovládacího spínače. Pokud okno nereaguje na signál z ovládacího spínače, může to znamenat, že byl přerušen přívod elektrické energie do okna. S oknem nesmíte ručně manipulovat, dokud přívod elektrické energie neobnovíte, jinak by mohlo dojít k poškození konstrukce nebo těsnění okna.

C Ponechte krabičku s ovládacím spínačem a návodem k použití pro konečného uživatele na ovládacím madle okna.

EESTI:

Ühendage aken vooluvõrku.

A Nähtavad juhtmed. Ühendage pistik standardsesse pistikupessa.

B Peidetud juhtmed.

⚠ Tehke kõik, mis vaja, et kinni pidada riiklikest kehtivatest nõuetest (vajadusel võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga).

Märkus: Akent võib alati avada-sulgeda jne. ka käsitsi.
Siiski on eeltingimuseks, et aken oleks ühendatud vooluvõrku. Kontrollige seda seinalülitiga. Kui aken ei reageeri seinalüliti signaalile, võib see viidata sellele, et akna elektritoide on katkenud. Akent ei tohi manuaalselt käitada enne, kui elektritoide on taastatud, sest see võib akna konstruktsiooni/tihendeid kahjustada.

C Jätke väike karp seinalüliti ja kasutusjuhendiga akna käepideme külge.

HRVATSKI:

Uključite prozor u struju.

A Vidljive instalacije. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

B Sakrivene instalacije.

⚠ Sakrivene instalacije moraju biti u skladu sa trenutno važećim državnim zakonima (kontaktirajte kvalificiranog električara ukoliko je potrebno).

Napomena: Prozorom se i dalje može ručno upravljati.
Međutim, preduvjet je da je prozor spojen na dovod struje. Provjerite to pomoću zidnog prekidača. Ako prozor ne reagira na signal iz zidnog prekidača, to može značiti da je dotok struje prekinut. Prozorom ne smijete ručno upravljati dok se ne vrati dotok struje jer to može oštetiti konstrukciju prozora /brtve na prozoru.

C Ostavite malu kutiju s zidnim prekidačem i uputama za upotrebu na ručki prozora kako bi ju krajnji korisnik lako pronašao.

LATVISKI:

Pievienojiet logu elektrības padevei.

A Arēja elektroinstalācija. Savienojiet vadu ar kontaktligzdu.

B Slēptā elektroinstalācija.

⚠ Nodrošiniet, lai elektroinstalācija atbilst nacionālajiem būvnormatīviem (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).

Piezīme: Logu joprojām var taisīt vaļā un ciet manuāli.
Tomēr priekšnoteikums ir tāds, ka logs ir jābūt pieslēgtam strāvas padevei. Pārbaudiet to kopā ar kontroles slēdzi. Ja logs nereaģē uz signālu no kontroles slēdža, tas var liecināt par to, ka loga strāvas padeve ir pārtraukta. Logu nedrīkst vadīt manuāli, kamēr nav atjaunota strāvas padeve, jo tas var sabojāt loga konstrukciju / blīves.

C Atstājiet mazo kastīti ar kontroles slēdzi un lietošanas pamācību gala lietotājam labi redzamā vietā uz loga roktura.

LIETUVIŲ:

Prijungiame langą prie elektros tiekimo šaltinio.

A Matoma elektros laidų montavimo sistema. Kištuką junkite į standartinę rozetę.

B Paslėpta elektros laidų montavimo sistema.

⚠ Imkitės visų priemonių laikantis šalies reikalavimų (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).

Pastaba: Langą galima valdyti ir rankiniu būdu.
Tačiau išankstinė sąlyga yra lango prijungimas prie maitinimo tiekimo. Patikrinkite tai, panaudodami valdymo jungiklį. Jei langas nereaguoja į valdymo jungiklio signalą, tai gali reikšti, kad energijos tiekimas langas buvo nutrauktas. Langas neturi būti valdomas rankomis, kol nebus atkurtas energijos tiekimas, nes taip galimas lango konstrukcijos / tarpiklių apgadinimas.

C Mažą dėžutę su valdymo jungikliu ir naudojimosi instrukcija palikite ant viršutinės lango rankenos galutiniam vartotojui.

MAGYAR:

Csatlakoztassa az ablakot az elektromos hálózatba a főkábellel.

A Látható vezetékek. Szabvány aljaztba csatlakoztassa.

B Rejtett vezetékek.

⚠ Gondoskodjon arról, hogy a szerelés a magyar szabványoknak megfelelően történjen (szükség esetén kérje szakképzett villanyszerelő segítségét).

Megjegyzés: Az ablak kézzel is működtethető.
Ennek azonban az az előfeltétele, hogy az ablak csatlakozzon a hálózathoz. Ezt ellenőrizze a fali kapcsolóval. Ha az ablak nem reagál a fali kapcsoló jelére, az azt jelezheti, hogy megszakadt az áramellátása. Az ablakot nem szabad manuálisan működtetni, amíg az áramellátás vissza nem áll, mivel ez károsíthatja az ablak szerkezetét vagy tömítését.

C Hagyja a kis dobozt fali kapcsolóval, használati és kezelési útmutatóval az ablak nyitószerkezetén.

NORSK:

Vinduet tilsluttes til nettspenning.

A Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en alminnelig stikkontakt.

B Skjult ledningsføring.

⚠ Ta alle nødvendige forholdsregler for å overholde gjeldende nasjonal lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

Merk: Vinduet kan fortsatt betjenes manuelt. Det er imidlertid en forutsetning at vinduet er koblet til nettspenning. Sjekk dette ved å bruke veggbryteren. Hvis vinduet ikke reagerer på signalet fra veggbryteren, kan det tyde på at strømforsyningen til vinduet er brutt. Vinduet må ikke betjenes manuelt, før strømforsyningen er gjenopprettet, da dette kan skade vinduets konstruksjon og pakninger.

C Den lille esken med veggbryter og brukerveiledning til brukeren festes på vinduets gripelist.

POLSKI:

Podłącz okno do głównego zasilania.

A Podłączenie przewodu w sposób widoczny. Podłącz wtyczkę do standardowego gniazdka.

B Podłączenie przewodu w sposób niewidoczny.

⚠ Wszystkie czynności wykonaj zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Uwaga: Oknem dalej można operować ręcznie. Przy czym okno musi być podłączone do źródła zasilania. Sprawdź to za pomocą klawiatury naściennej. Jeśli okno nie reaguje na sygnał z klawiatury naściennej, może to oznaczać, że zasilanie okna zostało przerwane. Okno nie można obsługiwać ręcznie, dopóki zasilanie nie zostanie przywrócone, ponieważ może to spowodować uszkodzenie konstrukcji okna / uszczelek w oknie.

C Pozostaw małe pudełko z klawiaturą naścienną i wskazówkami dotyczącymi użytkowania na uchwycie do otwierania okna.

PORTUGUÊS:

Ligue a janela à corrente eléctrica.

A Cabelagem visível. Ligue a ficha à tomada.

B Cabelagem oculta.

⚠ Tome todas as precauções necessárias para o cumprimento dos actuais regulamentos nacionais (se necessário, contacte um electricista qualificado).

Nota: A janela pode ainda ser operada manualmente.
Contudo, é uma pré condição que a janela esteja ligada à corrente eléctrica (e com corrente). Verifique com o interruptor de parede. Se a janela não reagir ao interruptor de parede, poderá significar que a corrente eléctrica para a janela foi interrompida. A janela não deve ser operada manualmente até que a energia seja novamente estabelecida uma vez que isto poderá danificar a construção da janela/as vedantes na janela.

C Deixe a caixa pequena com interruptor de parede e direcções de uso para o utilizador final na barra de controlo da aba de ventilação.

ROMÂNĂ:

Conectați fereastra la sursa de energie.

A Cabluri conectate la vedere la o priză electrică standard.

B Cabluri electrice mascate.

⚠ Luați toate măsurile necesare pentru a vă alinia conform prevederilor legale (contactați un electrician calificat dacă este cazul).

Notă: Fereastra poate fi în continuare operată manual.
Cu toate acestea, o condiție prealabilă este ca fereastra să fie conectată la sursa de alimentare de la rețea. Verificați acest lucru cu întrerupătorul de perete. Dacă fereastra nu reacționează la semnalul de la întrerupătorul de perete, este posibil ca alimentarea cu energie a ferestrei să fi fost întreruptă. Fereastra nu trebuie să fie acționată manual până când alimentarea cu energie electrică nu a fost restabilită, deoarece acest lucru poate deteriora construcția ferestrei/garniturile de pe fereastră.

C Lăsați cutia cu întrerupătorul de perete și instrucțiuni de folosire pentru beneficiar pe bara de operare a ferestrei.

РУССКИЙ:

Подключите окно к источнику питания.

A Видимая проводка. Подсключите штекер сетевого шнура к источнику питания.

B Скрытая проводка.

⚠ Примите все необходимые меры для соблюдения государственных требований к скрытой проводке (при необходимости обратитесь к специалисту по электрике).

Примечание: Вы по-прежнему можете управлять окном вручную.
Однако прежде всего необходимо подключить окно к электросети. Проверьте подключение с помощью настенной кнопки управления. Если окно не реагирует на настенную кнопку управления, это может указывать на нарушение в подводе электропитания к окну. Пока не будет восстановлен подвод питания, не следует открывать или закрывать окно вручную, чтобы не повредить конструкцию окна или оконный уплотнитель.

C Оставьте маленькую коробку с настенной кнопкой управления и руководством по эксплуатации на оконной ручке.

SLOVENŠČINA:

Priključite okno na glavno napajanje.

A Vidna napeljava. Vklopite vtič v standarno vtičnito.

B Skrita napeljava.

⚠ Delujte v skladu z državnimi in predpisi (če je potrebno, kontaktirajte kvalificiranega električarja).

Opomba: Okno se še vedno lahko ročno upravlja. Predpogoj pri tem je, da je okno priključeno na električno napajanje. To preverite s stenskim stikalom. Če se okno ne odzove na signal stenskega stikala, lahko to pomeni, da je bilo napajanje okna z električnim tokom prekinjeno. Okna ne upravljajte ročno, dokler električno napajanje ni znova vzpostavljeno, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete konstrukcijo/tesnila okna.

C Pustite manjšo škatlo z stenskim stikalom in navodili za uporabo na odpiralni ročici okna.

SLOVENSKY:

Pripojte okno do elektrickej siete.

A Povrchové vedenie. Zasuňte zástrčku do štandardnej elektrickej zásuvky.

B Skryté vedenie.

⚠ Zabezpečte, aby zapojenie spĺňalo platné národné normy (v prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára).

Poznámka: Okno je možné ovládať aj manuálne. Predpokladom však je, aby bolo okno napájané zo siete. Skontrolujte to ovládacím spínačom. Ak okno nereaguje na signál z ovládacieho spínača, môže to znamenať, že došlo k prerušeniu napájania okna. Okno sa nesmie obsluhovať ručne, kým sa neobnoví napájanie, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu konštrukcie/tesnení okna.

C Krabicu s ovládacím spínačom a návodom na používanie ponechajte zavesenú na ovládacej rukoväti okna pre užívateľa.

SRPSKI:

Uključite prozor u struju.

A Vidljivo kabliranje. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

B Skriveno kabliranje.

⚠ Preduzmite sve nužne radnje da biste zadovoljili trenutne nacionalne propise (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

Napomena: Prozorom se još uvek može upravljati ručno.
U svakom slučaju, postoji preduslov da prozor bude povezan na dovod struje. Proverite ovo pomoću kontrolnog prekidača. Ako prozor ne reaguje na signal iz kontrolnog prekidača, to može ukazivati na prekid dovoda struje u prozor. Prozorom ne sme da se upravlja ručno dok se dovod struje ponovo ne uspostavi, jer bi to moglo oštetiti konstrukciju prozora/zaptivače na prozoru.

C Malu kutiju sa kontrolnim prekidačem i uputstvima za upotrebu ostavite na gornjoj ručki za otvaranje prozora.

SUOMI:

Kytke johto verkkoon.

A Näkyvä kaapeli. Liitetään pistorasiaan.

B Piilossa oleva kaapeli.

⚠ Noudata kaikki tarvittavat voimassa olevat määräykset (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Huomio: Ikkunaa voidaan yhä käyttää manuaalisesti.
Edellytyksenä on kuitenkin, että ikkuna on kytketty sähköverkkoon. Tarkista tämä seinäkytkimellä. Jos ikkuna ei reagoi seinäkytkimen signaaliin, ikkunan virtalähde on ehkä kytketty irti. Ikkunaa ei saa käyttää manuaalisesti, ennen kuin virtalähde on kytketty takaisin, sillä muutoin ikkunan rakenne/tiivisteet voivat vahingoittua.

C Ripusta seinäkytkimen laatikko ja käyttöohjeet avauskahvaan, tulevia käyttäjiä varten.

SVENSKA:

Takfönstret ansluts till elnätet.

A Synlig kabeldragning. Stickkontakten ansluts till vägguttaget.

B Dold kabeldragning.

⚠ Vidtag alla nödvändiga åtgärder för att följa gällande byggnadsbestämmelser (kontakta ev. en elinstallatör).

Notera: Takfönstret kan fortsatt betjänas manuellt.
Det är emellertid en förutsättning att takfönstret är anslutet till elnätet. Kontrollera med väggkontakten. Om takfönstret inte reagerar på signal från väggkontakten kan det indikera att strömförsörjningen till takfönstret har brutits. Takfönstret får inte användas manuellt tills strömförsörjningen har återupprättats, eftersom det kan skada takfönsterkonstruktionen / packningarna på takfönstret.

C Placera den lilla förpackningen med väggbrytare och bruksanvisning på takfönstrets öppningsbeslag.

TÜRKÇE:

Pencereyi ana elektrik hattına bağlayın.

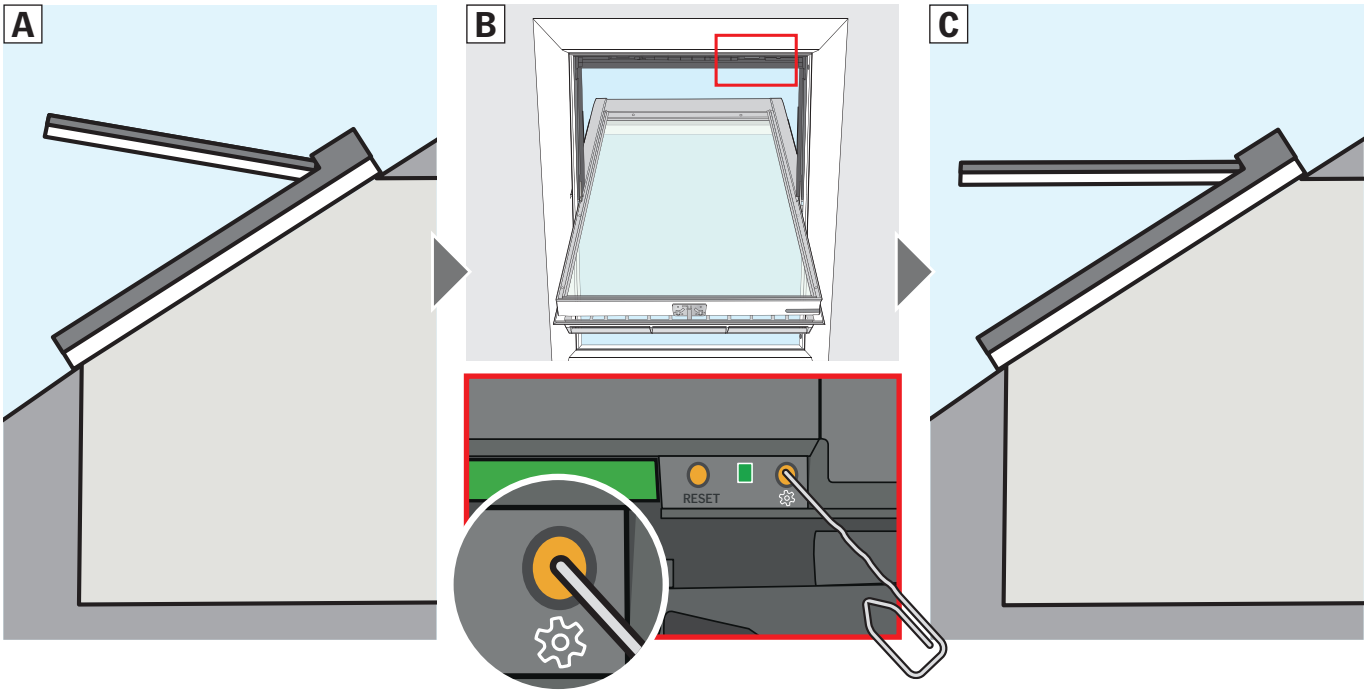
A Görünebilir kablolama. Fişi standart bir prize bağlayınız.

B Gizli kablolama.

⚠ Mevcut ulusal yönetmeliklere olmalıdır (gerekirse kalifiye bir elektrik tesisatçısına başvurunuz).

Not: Pencere, yine de, manuel kullanıllabilir. Ancak, pencerenin şebeke elektriğine bağlı olması şarttır. Duvar anahtarından pencerenin şebeke elektriğine bağlı olup olmadığını kontrol edin. Pencere, duvar anahtarından gelen sinyale tepki vermiyorsa pencereye gelen güç kaynağı kesilmiş olabilir. Pencere, güç kaynağı tekrar sağlanana kadar manuel olarak çalıştırılmamalıdır. Manuel olarak çalıştırılması durumunda pencerenin yapısı/pencere üzerindeki contalar zarar görebilir.

C Küçük kutuyu duvar anahtarı ve kullanım kılavuzu ile beraber pencerenin açma kolu üzerinde bırakınız.



ENGLISH:
As default, the opening angle is 45° A. If the roof pitch is lower than 45°, do as follows to set the window to open to horizontal position:
Close the window electrically. Open the window manually and press the gear button ⚙ until the window operator starts "humming" B. Release the button and close the window manually. The sash will now open to horizontal position C.

DEUTSCH:
Standardmäßig ist der Öffnungswinkel 45° A. Wenn die Dachneigung geringer als 45° ist, ist folgendes zu tun, damit der Flügel in der horizontalen Position stoppt:
Das Fenster mit dem Funk-Wandschalter schließen. Das Fenster manuell öffnen und den GEAR-Knopf ⚙ drücken, bis der Fenstermotor zu "brummen" beginnt B. Den Knopf loslassen und das Fenster manuell schließen. Der Flügel wird jetzt bis zur horizontalen Position öffnen C.

FRANÇAIS :
Par défaut, l'angle d'ouverture est de 45 ° A. Si la pente du toit est inférieure à 45 °, procéder comme suit pour que la fenêtre s'ouvre en position horizontale :
Fermer la fenêtre électriquement. Ouvrir la fenêtre manuellement et appuyer sur le bouton de réglage ⚙ jusqu'à ce que le moteur pour fenêtre commence à "bourdonner" B. Relâcher le bouton et fermer la fenêtre manuellement. L'ouvrant va maintenant s'ouvrir en position horizontale C.

DANSK:
Som standard er åbningsvinklen 45° A. Hvis taghældningen er lavere end 45°, kan man gøre som følgende for at indstille vinduet til kun at åbne til vandret stilling:
Luk vinduet vha. vægkontakten. Åbn vinduet manuelt og tryk på GEAR-knappen ⚙ indtil vinduesåbneren begynder at "summe" B. Slip knappen og luk vinduet manuelt. Rammen vil nu åbne til vandret stilling C.

NEDERLANDS:
Standaard is de openingshoek 45° A. Als de dakhelling minder is dan 45°, volg deze stappen om het raam in te stellen om naar de horizontale positie te openen:
Sluit het dakraam elektrisch. Open het dakraam handmatig en druk op de tandwiel knop ⚙ totdat het dakraam begint te "zoemen" B. Laat de knop los en sluit het dakraam handmatig. Het dakraam zal nu openen naar de horizontale positie C.

ITALIANO:
L'angolo di apertura è preimpostato a 45° A. Se la pendenza del tetto è inferiore a 45°, segui i seguenti passaggi per regolare l'apertura della finestra in posizione orizzontale:
chiudi la finestra elettricamente. Apri la finestra manualmente e premi il tasto impostationi ⚙ fino a che il motore della finestra emette un "ronzio" B. Rilascia il tasto e chiudi la finestra manualmente. Il battente si aprirà ora in posizione orizzontale C.

ESPAÑOL:
Por defecto, el ángulo de apertura es de 45° A. Si la pendiente del tejado es menor que 45°, haga lo siguiente para ajustar la ventana y que se abra en posición horizontal: Cierre la ventana eléctricamente. Abra la ventana manualmente y presione el botón de engranaje ⚙ hasta que el motor de la ventana haga un "zumbido" B. Deje de pulsar el botón y cierre la ventana manualmente. El marco de la ventana se abrirá en posición horizontal C.

BOSANSKI:
Kao standard, ugao otvaranja je 45° A. Ako je nagib krova manji od 45°, učinite sljedeće kako biste postavili prozor da se otvori u horizontalni položaj:
Zatvorite prozor električno. Otvorite prozor ručno i pritisnite tipku za pogon ⚙ sve dok elektromotor prozora ne počne "zujati" B. Pustite tipku i ručno zatvorite prozor. Krilo će se sada otvoriti u horizontalni položaj C.

БЪЛГАРСКИ:
По подразбиране ъгълът на отваряне е 45° A. Ако наклонът на покрива е под 45°, направете следното, за да настроите прозореца да се отворя в хоризонтално положение:
Затворете прозореца електрически. Отворете прозореца ръчно и натиснете бутона „Зъбно колело" ⚙, докато електромоторът за прозореца не започне да "жужи" B. Отпуснете бутона и затворете прозореца ръчно. Сега крилото ще се отвори в хоризонтално положение C.

ČESKY:
Úhel otevření je standardně 45° A. Pokud je sklon střechy menší než 45°, pomocí následujícího postupu nastavte okno tak, aby se otevíralo vodorovně:
Pomocí elektronického ovládání zavřete okno. Poté okno ručně otevřete a stiskněte tlačítko s ozubeným kolem ⚙, dokud motorická jednotka nezačne "hučet" B. Pusťte tlačítko a ručně zavřete okno. Křídlo se nyní otevírá horizontálně C.

EESTI:
Vaikimisi on avamisnurk 45° A. Kui katuse kalle on alla 45°, tehke akna horisontaalasendis avamiseks järgmised toimingud:
Sulgege aken elektriliselt. Avage aken käsitsi ja vajutage käigunuppu ⚙, kuni aknamootor hakkab surisema B. Vabastage nupp ja sulgege aken käsitsi. Raam avaneb horisontaalasendis C.

HRVATSKI:
Prema zadanoj postavki kut otvaranja iznosi 45° A. Ako je nagib krova manji od 45°, postupite na sljedeći način da biste otvaranje prozora postavili u horizontalni položaj:
Električno zatvorite prozor. Ručno otvorite prozor pa držite pritisnut gumb zupčanika ⚙ dok elektromotor prozora ne počne "zujati" B. Otpustite gumb i ručno zatvorite prozor. Krilo će se sada otvoriti u horizontalnom položaju C.

LATVISKI:
Pēc standarta atvēršanas leņķis ir 45° A. Ja jumta slīpums ir mazāks par 45°, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk, lai uzstādītu logu atvēršanai horizontālā stāvoklī.
Aizveriet logu elektriski. Atveriet logu manuāli un spiediet pārnesumu pogu ⚙ līdz brīdim, kad loga elektromotors sāk "sanēt" B. Atlaidiet pogu un aizveriet logu manuāli. Tagad vērtne atvērsies horizontālā stāvoklī C.

LIETUVIŲ:
Numatytai atidarymo kampas yra 45° A. Jei stogo nuolydis mažesnis nei 45°, atlikite šiuos veiksmus, kad langas būtų atidarytas horizontaliai:
Uždarykite langą, naudodami elektrą. Atidarykite langą rankomis ir spauskite pavaros mygtuką ⚙, kol lango variklis pradės "ūžti" B. Atleiskite mygtuką ir uždarykite langą ranka. Varčia dabar atsidarys horizontaliai C.

MAGYAR:
Alapértelmezés szerint a nyitásszög 45° A. Ha a tető hajlásszöge 45°-nál kisebb, akkor az alábbiakat kell tennie az ablak vízszintes helyzetbe állításához:
Zárja be elektromosan az ablakot. Nyissa ki kézzel az ablakot, és nyomja addig a fogaskerék gombot ⚙ amíg az ablakmozgató motor "búgni" nem kezd B. Engedje el a gombot, és zárja be kézzel az ablakot. Az ablakszárny így már vízszintes helyzetben nyílik majd C.

NORSK:
Som standard er åpningsvinkelen 45° A Hvis takvinkelen er lavere enn 45°, gjør følgende for at vinduet kun skal kunne åpnes til vannrett stilling:
Lukk vinduet elektrisk. Åpne vinduet manuelt og trykk på GEAR-knappen ⚙ til vindusåpneren begynner å "summe" B. Slipp knappen og lukk vinduet manuelt. Rammen vil nå åpne til vannrett stilling C.

POLSKI:
Domyślnie kąt otwarcia wynosi 45° A. Jeśli kąt nachylenia dachu jest mniejszy niż 45°, wykonaj następujące czynności, aby ustawić otwieranie okna w położeniu poziomym:
Zamknij okno automatycznie. Otwórz okno ręcznie i wciśnij przycisk KOŁO ZĘBATE ⚙ i przytrzymaj do momentu, aż silnik zacznie "buczeć" B. Zwolnij przycisk i zamknij okno ręcznie. Skrzydło okienne otworzy się teraz do pozycji poziomej C.

PORTUGUÊS:
Por defeito, o ângulo de abertura é de 45 graus A. Se a inclinação do telhado for inferior a 45 graus, siga os passos abaixo para definir a abertura para a posição horizontal:
Feche a janela electricamente. Abra a janela manualmente e pressione no botão de engrenagem ⚙ até que o motor da janela comece a fazer um ruído B. Solte o botão e feche a janela manualmente. O caixilho irá abrir até à posição horizontal C.

ROMÂNĂ:
În mod implicit, unghiul de deschidere este de 45° A. Dacă panta acoperișului este mai mică de 45°, procedați după cum urmează pentru a seta fereastra să se deschidă în poziție orizontală:
Închideți fereastra electric. Deschideți fereastra manual și apăsați butonul cu o roată dințată ⚙ până când motorul electric începe să "zumzăie" B. Eliberați butonul și închideți fereastra manual. Cerceveaua se va deschide acum în poziție orizontală C.

РУССКИЙ:
По умолчанию угол открывания составляет 45° A. Если уклон крыши меньше 45°, то для того чтобы открыть окно до горизонтального положения, сделайте следующее:
Закройте окно с помощью электропривода. Откройте окно вручную, затем нажмите и удерживайте кнопку включения электропривода окна ⚙, пока он не начнет "гудеть" B. Отпустите кнопку и закройте окно вручную. Поворотная створка теперь откроется до горизонтального положения C.

SLOVENŠČINA:
Privzeto je kot odpiranja 45° A. Če je naklon strehe manjši od 45°, naredite naslednje, da nastavite okno, tako da se bo odpiralo vodoravno:
Z električnim mehanizmom zaprite okno. Ročno odprite okno in pritisnite gumb zobnika ⚙, dokler elektromotor ne začne "brenčati" B. Spustite gumb in ročno zaprite okno. Krilo se bo zdaj odpiralo vodoravno C.

SLOVENSKY:
V predvolenom nastavení je uhol otvorenia 45° A. Ak je sklon strechy menší než 45°, nastavte okno tak, aby sa otvorilo do horizontálnej polohy:
Okno zatvorte elektricky. Otvorte okno manuálne a stlačte tlačidlo s ozubeným kolieskom ⚙, kým motor okna nezačne "bzučať" B. Uvoľnite tlačidlo a okno zatvorte manuálne. Krídlo sa teraz otvorí do horizontálnej polohy C.

SRPSKI:
Podrazumevani ugao otvaranja je 45° A. Ako je nagib krova manji od 45°, uradite sledeće da biste podesili prozor da se otvara u horizontalni položaj:
Zatvorite prozor električnim putem. Otvorite prozor ručno i pritisnite dugme "zupčanik" ⚙ dok operater prozora ne počne da "bruji" B. Otpustite dugme i zatvorite prozor ručno. Krilo će se sada otvoriti u horizontalni položaj C.

SUOMI:
Oletusavauskulma on 45° A. Jos katon kaltevuus on alle 45°, aseta ikkuna avautumaan vaakasuoraan asentoon seuraavasti:
Sulje ikkuna sähköisesti. Avaa ikkuna manuaalisesti ja paina GEAR-painiketta ⚙, kunnes ikkunan moottori alkaa "humista" B. Vapauta painike ja sulje ikkuna manuaalisesti. Puite avautuu nyt vaakasuoraan asentoon C.

SVENSKA:
Som standard är öppningsvinkeln 45° A. Om taklutningen är lägre än 45° gör du så här för att ställa in takfönstret för att öppnas till horisontellt läge:
Stäng takfönstret elektriskt. Öppna takfönstret manuellt och tryck på kugghjulsknappen ⚙ tills takfönstermotorn börjar "humma" B. Släpp knappen och stäng takfönstret manuellt. Bågen öppnas nu till horisontellt läge C.

TÜRKÇE:
Varsayılan açılım açısı 45 °'dir A. Çatının eğimi 45 °'nin altındaysa, pencereyi yatay pozisyona kadar açmak için şunları yapın:
Pencereyi elektrikli olarak kapatın. Pencereyi manuel olarak açın ve pencere motorundan çalışma sesi gelene kadar B çark düğmesine ⚙ basın. Düğmeyi bırakın ve pencereyi manuel olarak kapatın. Kanat şimdi yatay konumda açılır C.

ENGLISH:

CE Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX INTEGRA® roof window GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 with wall switch 3LI D11/BG-RC011-**

- is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) and EN 62233(2008) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard EN 50581(2012).

When the above-mentioned VELUX INTEGRA® roof window has been installed in accordance with the instructions and requirements, it complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

The roof window also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to www.velux.com.

DEUTSCH:

CE Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass das VELUX INTEGRA® Dachfenster GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 mit Funk-Wandschalter 3LI D11/BG-RC011-**

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) und EN 62233(2008) hergestellt ist sowie
- gemäß der harmonisierten Norm EN 50581(2012) bewertet ist.

Wenn das obige VELUX INTEGRA® Dachfenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird es den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

Das Dachfenster entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf www.velux.com.

FRANÇAIS :

CE Déclaration de Conformité

Nous déclarons que la fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 avec clavier mural 3LI D11/BG-RC011-**

- est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et la Directive RoHS 2011/65/UE,
- a été fabriquée selon les Normes harmonisées EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) et EN 62233(2008) et
- a été évaluée selon la Norme harmonisée EN 50581 (2012).

Quand la fenêtre de toit VELUX INTEGRA® précitée a été installée selon les instructions et spécifications le concernant, elle satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

La fenêtre de toit est également conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site www.velux.com.

DANSK:

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 med vægkontakt 3LI D11/BG-RC011-**

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) og EN 62233(2008) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® ovenlysvindue monteres i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Ovenlysvinduet opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på www.velux.com.

NEDERLANDS:

CE Verklaring van overeenkomstigheid

Wij verklaren hiermee dat het VELUX INTEGRA® dakraam GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 met wandschakelaar 3LI D11/BG-RC011-**

- in overeenstemming is met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) en EN 62233(2008) en
- beoordeeld is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeis EN 50581(2012).

Wanneer het hierboven genoemde VELUX INTEGRA® dakraam is geïnstalleerd volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet deze aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

Het dakraam voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u www.velux.com.

ITALIANO:

CE Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 con pulsantiera a muro 3LI D11/BG-RC011-**

- è conforme alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE UE ed alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è prodotta in conformità agli standard armonizzati EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) e EN 62233(2008) e
- è ritenuta conforme con agli standard armonizzati EN 50581(2012).

Qualora la finestra per tetti VELUX INTEGRA® sopra menzionata sia installata in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, la finestra risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/ UE e 2014/53/ UE del Parlamento e del Consiglio Europeo.

La finestra per tetti ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito www.velux.com.

ESPAÑOL:

CE Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos que la ventana de tejado VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 con pulsador de pared 3LI D11/BG-RC011-**

- está en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/EU,
- ha sido fabricada de acuerdo con las normas armonizadas EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) y EN 62233(2008) y
- ha sido evaluada de acuerdo con la norma armonizada EN 50581 (2012).

Cuando la ventana VELUX INTEGRA® arriba mencionada se instala según las instrucciones y los requisitos, esta cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La ventana también cumple con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite www.velux.com.

BOSANSKI:

CE Deklaracija o Saglasnosti

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 sa kontrolnim prekidačem 3LI D11/BG-RC011-**

- u saglasnosti sa Direktivom o mašinama 2006/42/EZ, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivom 2011/65/EU,
- proizveden u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) i EN 62233(2008) te
- ocijenjen u skladu s usklađenim standardom EN 50581 (2012).

Kada se gore navedeni VELUX INTEGRA® krovni prozor ugradi u skladu sa instrukcijama i zahtjevima, tek tada će cijeli sistem zadovoljavati osnovne zahtjeve Direktiva Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

Krovni prozor takođe zadovoljava zahtjeve Propisa o građevinskim proizvodima (EU) br. 305/2011. Za Deklaraciju molim vas posjetite www.velux.com.

БЪЛГАРСКИ:

CE Декларация за съответствие

С долното декларираме, че покривен прозорец VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 със стенен ключ за управление 3LI D11/BG-RC011-**

- е в съответствие с изискванията на Директивата "Машини" 2006/42/ЕО, Директивата за радиооборудване 2014/53/ЕС и Директивата за ограничаване на опасните вещества (RoHS) 2011/65/EU,
- е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) и EN 62233(2008) и
- е оценен в съответствие с хармонизирания стандарт EN 50581(2012).

Когато гореспоменатия покривен прозорец VELUX INTEGRA® е монтиран в съответствие с инструкциите и изискванията, той отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

Покривният прозорец отговаря също и на Регламента за строителни продукти (ЕС) № 305/2011. За Декларацията за експлоатационни показатели моля, посетете www.velux.com.

ČESKY:

CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že střešní okno VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 s ovládacím spínačem 3LI D11/BG-RC011-**

- je v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- bylo vyrobeno v souladu s harmonizovanými normami EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) a EN 62233(2008) a
- bylo posouzeno v souladu s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Pokud je výše uvedené střešní okno VELUX INTEGRA® instalováno v souladu s montážním návodem a požadavky, pak je v souladu se základními požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Střešní okno splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.

EESTI:

CE Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® katuseaken GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 koos seinalülitiga 3LI D11/BG-RC011-**

- on vastavuses masinate direktiivi 2006/42/EÜ, raadioseadmete direktiiviga 2014/53/EL ja RoHS-direktiiviga 2011/65/EL,
- on toodetud kooskõlas järgmiste standarditega EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) ja EN 62233(2008) ning
- hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 50581(2012).

Kui ülalmainitud VELUX INTEGRA® katuseaken on paigaldatud juhendite ja nõuete kohaselt, siis see vastab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL nõuetele.

Katuseaken on toodetud kooskõlas ehitustoodete määrusega (EL) nr 305/2011. Toimivusdeklaratsiooni leiate aadressilt www.velux.com.

HRVATSKI:

CE Izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 s zidnim prekidačem 3LI D11/BG-RC011-**

- u skladu s Direktivom o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i Direktivom o ograničenju upotrebe opasnih tvari (RoHS) 2011/65/EU,
- proizveden u skladu s harmoniziranim standardima EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) i EN 62233(2008) i
- procijenjen u skladu s usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada je gore navedeni VELUX INTEGRA® krovni prozor ugrađen prema uputama i zahtjevima, sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Krovni prozor ispunjava i zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima možete pronaći na web-stranici www.velux.com.

LATVISKI:

CE Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka VELUX INTEGRA® jumta logs GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01, ar kontroles slēdzi 3LI D11/BG-RC011-**

- atbilst Mašīnu direktīvas 2006/42/EK, Radioiekārtu direktīvas 2014/53/ES noteikumiem un RoHS Direktīvas 2011/65/ES prasībām,
- ir ražots atbilstoši saskaņoto Standartu EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) un EN 62233(2008) prasībām un
- ir novērtēts atbilstoši saskaņotā Standarta EN 50581(2012) prasībām.

Kad augstāk minētais VELUX INTEGRA® jumta logs ir uzstādīts atbilstoši instrukcijām un prasībām, tas atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu pamatprasībām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2014/35/ES un 2014/53/ES.

Jumta logs atbilst arī būvizstrādājumu regulas (ES) Nr. 305/2011 prasībām. Ekspluatācijas īpašību deklarāciju skatiet tīmekļa vietnē www.velux.com.

LIETUVIŲ:

CE Atitikties deklaracija

Mes šiuo dokumentu deklaruojame, kad VELUX INTEGRA® stogo langas GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 su valdymo jungikliu 3LI D11/BG-RC011-**

- atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
- buvo pagamintas laikantis šių darniųjų standartų EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) ir EN 62233(2008)) bei
- buvo įvertintas pagal darnųjį standartą EN 50581(2012).

Kai pirmiau paminėtas VELUX INTEGRA® stogo langas sumontuojamas pagal instrukcijas ir reikalavimus, jis atitinka pagrindinius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

Stogo langas taip pat atitinka Statybos produktų reglamento (ES) Nr. 305/2011 reikalavimus. Eksploatacinių savybių deklaraciją žr. svetainėje www.velux.com.

MAGYAR:

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 tetőtéri ablak 3LI D11/BG-RC011-fali kapcsolóval**

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelvnek továbbá a 2011/65/EU (RoHS) irányelv követelményeinek,
- gyártása a következő harmonizált szabványoknak megfelelően történt EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) és EN 62233(2008) és
- értékelése az EN 50581 (2012) harmonizált szabványnak megfelelően történt.

Amennyiben a fent említett VELUX INTEGRA® tetőtéri ablakot az utasításoknak és követelményeknek megfelelően építették be, akkor megfelel az Európai Parlament és Tanács 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU irányelvei alapvető követelményeinek.

A tetőtéri ablak az építési termékekről szóló 305/2011. számú EU-rendeletnek is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com címen.

NORSK:

CE Samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® takvindu GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 med veggbryter 3LI D11/BG-RC011-**

- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) og EN 62233(2008) og
- har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 50581(2012).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® takvindu monteres i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Takvinduet samsvarer også med byggevareforskriftene (EU) nr. 305/2011. For ytelseserklæring kan du gå inn på www.velux.com.

POLSKI:

CE Deklaracja zgodności

Niniejszym deklarujemy, że okno do poddaszy VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 z klawiaturą naścienną 3LI D11/BG-RC011-**

- spełnia warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy dotyczącej urządzeń radiowych 2014/53/UE i Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- zostało wyprodukowane zgodnie z europejskimi normami zharmonizowanymi EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) oraz EN 62233(2008) oraz
- zostało ocenione zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 50581(2012.

Jeżeli wyżej wymienione okno do poddaszy VELUX INTEGRA® zostało zamontowane zgodnie z instrukcjami i wymaganiami spełnia zatem istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

Okno do poddaszy jest także zgodne z rozporządzeniem dotyczącym produktów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

PORTUGUÊS:

CE Declaração de conformidade

Declaramos pelo presente que a janela de sótão VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 com interruptor de parede 3LI D11/BG-RC011-**

- está em conformidade com a Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e a Directiva RoHS 2011/65/EU,
- foi fabricada de acordo com as normas harmonizadas EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) e EN 62233(2008) e
- foi avaliada de acordo com a norma harmonizada EN 50581 (2012).

Quando a janela de sótão VELUX INTEGRA® supracitada é instalada de acordo com as instruções e requisitos, ela cumpre os requisitos essenciais das Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento e Conselho Europeu.

A janela de sótão também cumpre com o Regulamento dos Produtos de Construção (UE) N.º 305/2011. Para obter a Declaração de Desempenho, por favor vá a www.velux.com.

ROMÂNĂ:

CE Declarație de conformitate

Prin prezenta, declarăm că fereastra de mansardă VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 cu întrerupătorul de perete 3LI D11/BG-RC011-**

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, în Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și în Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- a fost fabricată în conformitate cu standardele armonizate EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) și EN 62233(2008) și
- a fost evaluată în concordanță cu standardul armonizat EN 50581(2012).

Când fereastra de mansardă VELUX INTEGRA® menționată mai sus este instalată în conformitate cu instrucțiunile și cerințele, respectă cerințele esențiale ale Directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și ale Consiliului.

Fereastra de mansardă respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesați www.velux.com.

РУССКИЙ:

CE Декларация соответствия

Нижеследующим мы заявляем, что мансардное окно VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 с настенной кнопкой управления 3LI D11/BG-RC011-**

- отвечает требованиям Директивы о машинах и механизмах (Machinery Directive 2006/42/EC), Директивы на радиооборудование (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директивы RoHS 2011/65/EU,
- было изготовлено в соответствии с гармонизированными стандартами EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) и EN 62233(2008) и
- было оценено в соответствии с согласованным стандартом EN 50581(2012).

Если вышеуказанное мансардное окно VELUX INTEGRA® установлено согласно требованиям и инструкции по монтажу, оно соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

Мансардное окно также соответствует Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011). Декларация соответствия доступна на сайте www.velux.com.

SLOVENŠČINA:

CE Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da je strešno okno VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 s stenskim stikalom 3LI D11/BG-RC011-**

- v skladu z določili Direktive o strojih 2006/42/ES, Direktive o radijski opremi 2014/53/EU in Direktive RoHS 2011/65/EU,
- je bilo proizvedeno v skladu s temi poenotenimi standardi EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) in EN 62233(2008) in
- je bilo ocenjeno v skladu s poenotenim standardom EN 50581(2012).

Če je zgoraj navedeno strešno okno VELUX INTEGRA® nameščeno v skladu z navodili in zahtevami, je tako skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

Strešno okno je narejeno v skladu z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com.

SLOVENSKY:

CE Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že strešné okno VELUX INTEGRA® GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 s ovládacím spínačom 3LI D11/BG-RC011-**

- je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- bolo vyrobené v súlade s harmonizovanými normami EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) a EN 62233(2008) a
- bolo posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 50581 (2012).

Pokiaľ je vyššie uvedené strešné okno VELUX INTEGRA® nainštalovano v súlade s návodom a jeho požiadavkami, potom je v súlade so základnými požiadavkami smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ.

Strešné okno tiež spĺňa požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na www.velux.com.

SRPSKI:

CE Deklaracija o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® krovni prozor GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 sa kontrolnim prekidačem 3LI D11/BG-RC011-**

- usklađen sa Direktivom o mašinskoj opremi 2006/42/EC, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i Direktivom o RoHS 2011/65/EU,
- da je proizveden u skladu sa harmonizovanim standardima EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) i EN 62233(2008) i
- da je ocenjen u skladu sa usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada je gore navedeni VELUX INTEGRA® krovni prozor ugrađen u skladu sa uputstvom za ugradnju i po zahtevima, u skladu je sa osnovnim zahtevima Direktive Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

Krovni prozor je takođe usaglašen sa regulativom za građevinske proizvode (EU) br. 305/2011. Izjavu o Svojstvima možete pronaći na web-stranici www.velux.com.

SUOMI:

CE Vaatimustenmukaisuustodistus

Vakuutamme täten, että VELUX INTEGRA® kattoikkuna GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 varustettu seinäkytkimellä 3LI D11/BG-RC011-**

- on konedirektiivin 2006/42/EY, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen,
- on valmistettu seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) ja EN 62233(2008) ja
- on arvioitu harmonisoidun standardin EN 50581(2012) mukaisesti.

Kun edellä mainittu VELUX INTEGRA® kattoikkuna on asennettu ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, se täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU olennaiset vaatimukset.

Kattoikkuna täyttää myös EU:n rakennustuoteasetuksen N:o 305/2011 vaatimukset. Suoritustasoilmoitus on osoitteessa www.velux.com.

SVENSKA:

CE Deklaration om överensstämmelse

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® takfönster GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 med väggbrytare 3LI D11/BG-RC011-**

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) och EN 62233(2008) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 50581(2012).

Då ovanstående VELUX INTEGRA® takfönster installeras i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer det med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

Takfönstret överensstämmer också med byggproduktförordningen (EU) 305/2011. För Prestandadeklaration, vänligen besök www.velux.com.

TÜRKÇE:

CE Uygunluk beyanı

İşbu belgeyle, VELUX INTEGRA® çatı penceresi GPU (-K-- ----21)/BH-WS002-01 duvar anahtarı ile beraber 3LI D11/BG-RC011-**

- 2006/42/EC sayılı Makine Aksamına ilişkin Direktif'e, 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanı Direktifi'ne ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifine uygun olduklarını beyan ederiz,
- EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-103(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2014), EN 61000-3-3(2013), EN 300220-2 v3.1.1(2017), EN 301489-3 v2.1.1(2017) ve EN 62233(2008) uyumlaştırılmış standartlarına uygun olarak imal edildiğini beyan ederiz ve
- uyumlaştırılmış EN 50581(2012) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

Yukarıda belirtilen VELUX INTEGRA® çatı penceresi, talimatlara ve gereksinimlere uygun olarak kurulduğunda, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU ve 2014/53/EU Avrupa Parlamentosu ve Konseyi direktiflerinin temel gerekliliklerine uygundur.

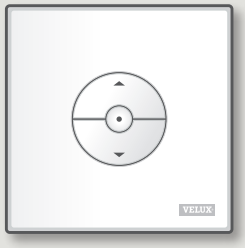
Çatı penceresi, Yapı Ürünleri Düzenlemesi (EU) No. 305/2011'e de uygundur. Performans bildirgesine www.velux.com adresinden ulaşabilirsiniz.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. ..... 27-02-2020 .....

CE DoC 940416-01



www.velux.com/integrasupport

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile SpA
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.U.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0806 80 15 15
Service gratuit + prix appel

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8141

KR: VELUX International (VELUX A/S)
+45 7632 9240

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0268-402740

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

www.velux.com

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR VELUX INTEGRA® GPU. ©2018, 2021 VELUX GROUP. ®VELUX, THE VELUX LOGO, VELUX INTEGRA, io-homecontrol AND THE io-homecontrol LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP